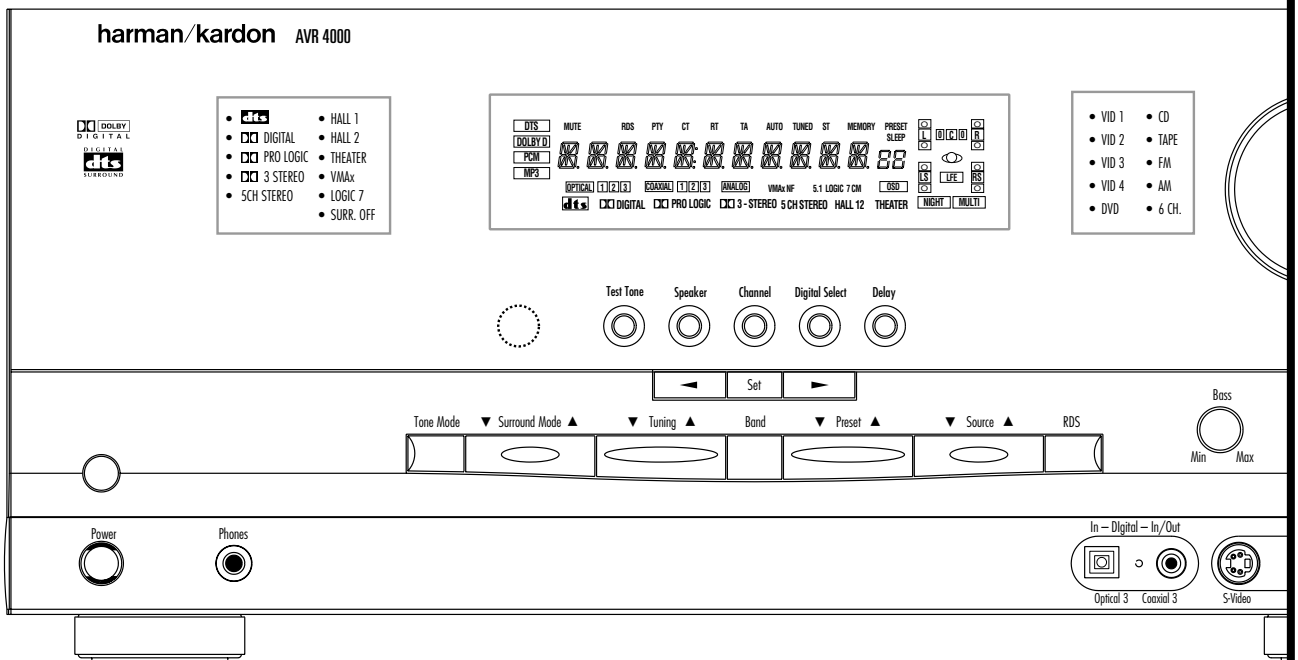


# Ampli-Tuner audio/vidéo AVR 4000

## MANUEL DE L'UTILISATEUR



**harman/kardon®**

Power for the Digital Revolution™

# Ampli-Tuner audio/vidéo AVR 4000

- 3 Introduction
- 4 Sécurité
- 5 Commandes de la face avant
- 7 Afficheur d'informations de la face avant
- 9 Branchements du panneau arrière
- 11 Fonctions de la télécommande principale
- 14 Fonctions de la télécommande de la zone II
- 15 Installation et connexions
- 19 Configuration du système
  - 19 Emplacement des haut-parleurs
- 20 Première mise en marche et mode OSD
- 20 Réglages pour chaque entrée utilisée
  - 21 Réglage des entrées
  - 21 Réglage du mode Surround
  - 21 Réglage des haut-parleurs
  - 23 Réglage des autres entrées
- 23 Réglages indépendants de l'entrée choisie
  - 23 Réglages de temporisation
  - 24 Réglages du mode Nuit
  - 24 Ajustement du niveau de sortie
  - 25 Utilisation de la fonction EzSet
  - 25 Ajustement manuel du niveau de sortie
- 27 Mode opératoire
  - 27 Fonctionnement de base
  - 27 Utilisation de l'affichage sur écran
  - 27 Commandes et utilisation du casque
- 28 Tableau du mode Surround
- 29 Sélection du mode Surround
- 29 Reproduction audio numérique
- 31 Enregistrement sur bande
- 32 Réglage fin des niveaux de sortie
- 32 Entrée directe 6 canaux
- 32 Sauvegarde de la mémoire
- 33 Syntoniseur
- 34 RDS
- 36 Fonctions avancées
  - 36 Luminosité de l'écran
  - 36 Réglage du volume
  - 37 Réglages du mode semi OSD
  - 37 Réglage du mode Full-OSD
- 38 Fonctionnement Multiroom
- 39 Programmer la télécommande
  - 39 Saisie directe du code
  - 40 Lecture du code
  - 40 Apprentissage des codes d'une commande tiers
  - 40 Programmer une séquence macro
- 42 Fonctions des appareils programmés
- 42 Commande couplée du volume
- 43 Commande couplée de sélection de chaîne
  - 43 Commande couplée de transport
- 43 Réaffectation des sélecteurs d'entrée d'appareil
  - 43 R.a.z. de la mémoire de télécommande
- 44 Liste des fonctions
- 46 Tables de codification
- 56 Guide de dépannage
  - 56 Remise à zéro du processeur
- 57 Spécifications techniques

## Déclaration de conformité



We, Harman Consumer International  
2, route de Tours  
72500 Château-du-Loir,  
FRANCE

déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit dans le présent manuel de l'utilisateur est en conformité avec les normes techniques suivantes :

EN 55013/6.1990

EN 55020/12.1994

EN 60065:1993

EN 61000-3-2/4.1995

Carsten Olesen  
Harman Kardon Europe A/S  
09/00

### Conventions typographiques

Pour vous faciliter l'utilisation de ce manuel, certaines conventions ont été utilisées pour la télécommande, les commandes de la façade et les connexions du panneau arrière.

**EXEMPLE** – les caractères gras signalent une télécommande ou une touche en façade ou une prise du panneau arrière spécifiques.

**EXEMPLE** – les caractères "bâton" signalent un message affiché en façade.

**1** – un chiffre dans un carré signale une commande spécifique en façade.

**1** – un chiffre dans un ovale signale une touche ou un voyant sur la télécommande.

**1** – un chiffre dans un cercle signale une connexion sur le panneau arrière.

**A** – une lettre dans un carré signale un voyant sur l'affichage de la façade.

**A** – une lettre dans un ovale indique une touche de la télécommande de la Zone II.

# Introduction

## Introduction

Merci d'avoir choisi Harman Kardon. L'achat d'un AVR 4000 Harman Kardon vous prépare à de nombreuses années de plaisir d'écoute. L'AVR 4000 a été conçu dans les détails pour vous apporter toute la joie et le détail des bandes son du cinéma et toutes les nuances des choix musicaux. Avec un décodage Dolby\* Digital et DTS\* incorporé, l'AVR 4000 vous apporte six canaux audio différents qui tirent parti des pistes sonores numériques des derniers titres sur DVD et LD et des dernières émissions télévisées numériques.

Bien que l'AVR 4000 utilise des circuits numériques sophistiqués, le raccordement et le fonctionnement de cet appareil sont extrêmement simples. Connexions avec codage couleur, télécommande programmable, et réglages par menus à l'écran font de l'AVR 4000 un appareil facile à utiliser. Pour profiter au maximum des performances de votre nouveau récepteur, prenez le temps de lire le présent manuel. Ceci vous garantira des connexions correctes aux haut-parleurs, aux lecteurs et aux autres périphériques. Ces quelques minutes passées à apprendre et remémorer les fonctions des diverses commandes vous permettront de bénéficier de toute la puissance de l'AVR 4000. Si vous avez des questions concernant ce produit, son installation ou son fonctionnement, veuillez contacter votre revendeur local.

## Description et caractéristiques

L'AVR 4000 est un des récepteurs A/V les plus complets et multifonctionnels disponibles sur le marché. Outre le décodage Dolby Digital et DTS des supports numériques, il propose un choix de modes analogiques surround utilisables avec des supports CD, VCR, programmes télévisuels sans oublier son propre ampli-sintoniseur FM/AM. En plus des modes Dolby Pro Logic\*, Dolby 3 Stereo et Custom Hall et Theater, les récepteurs Harman Kardon sont les seuls à proposer le Logic 7® pour

recréer un champ sonore large et enveloppant avec des effets de survol panoramiques mieux définis.

Enfin, l'AVR 4000 est un des rares récepteurs A/V à offrir le décodage du format MP3, pour vous permettre d'écouter les derniers hits directement à partir d'ordinateurs ou d'unités de reproduction sonore compatibles, avec la puissance et la fidélité associées aux produits Harman Kardon. Une autre exclusivité Harman Kardon est son processeur VMAx™ à même de recréer un paysage sonore tridimensionnel à partir de deux simples haut-parleurs frontaux.

Outre qu'il permet toutes ces options d'écoute, l'AVR 4000 est facile à configurer pour tirer le meilleur parti de vos haut-parleurs et personnaliser votre environnement d'écoute. Ses menus à l'écran facilitent le réglage des enceintes, des entrées et de la temporisation, tandis que la télécommande EzSet™ mesure les niveaux acoustiques et procède automatiquement à leur égalisation pour créer un champ d'écoute parfaitement équilibré.

D'une souplesse d'emploi optimale, l'AVR 4000 peut se connecter à 5 périphériques vidéo, tous avec entrées composites et S-Video. Deux entrées audio supplémentaires sont disponibles, et six entrées numériques au total permettent à l'AVR 4000 d'être compatible avec les supports audionumériques les plus récents. Des sorties numériques coaxiales et optiques sont disponibles pour le branchement direct d'enregistreurs numériques, et la prise coaxiale en face avant peut être commutée comme sortie pour enregistreurs portatifs (exclusivité Harman Kardon). Deux sorties d'enregistrement vidéo, des sorties pour amplificateurs de puissance extérieurs et une entrée six canaux font enfin de l'AVR 4000 un appareil prêt à relever tous les défis de demain.

La souplesse d'emploi et la puissance de l'AVR 4000 s'étendent bien au-delà de votre salon de télévision ou de votre salle d'écoute privée.

L'AVR comprend un système de contrôle multi-zone sophistiqué qui vous permettra de sélectionner une source pour la pièce principale et une autre pour la pièce éloignée. Les canaux audio frontaux gauche et droit sont acheminés vers la salle éloignée, tandis que le volume est entièrement contrôlé par une liaison infrarouge séparée. Une télécommande séparée pour la Zone II est fournie pour faire facilement fonctionner l'AVR 4000 à partir d'une autre pièce.

L'amplificateur de l'AVR 4000 utilise les technologies traditionnelles Haute Capacité en Courant (HCC) de Harman Kardon pour reproduire toute la gamme dynamique de tout programme sélectionné.

Harman Kardon a inventé le récepteur Hi-Fi il y a plus de quarante ans. Alliant les circuits les plus avancés à une conception consacrée par l'usage, l'AVR 4000 est le plus beau récepteur jamais proposé par Harman Kardon.

- **Technologie Crystal® Chip pour décodage Dolby Digital et DTS**
- **Modes Logic 7 et VMax (Exclusivité Harman Kardon)**
- **Décodage du format MP3 pour utilisation avec ordinateurs et lecteurs audionumériques compatibles**
- **Télécommande EzSet™ avec réglage automatique des niveaux de sortie pour des performances optimales**
- **Entrées numériques en face avant avec possibilité de sortie numérique coaxiale pour branchement d'appareils numériques portatifs et consoles de jeu vidéo**
- **Plusieurs entrées et sorties numériques**
- **Système de gestion par menu à l'écran**
- **Entrée directe 6 canaux et sorties préamplificateur pour recevoir les formats audio du futur**
- **Système Multi-Zone complet avec télécommande séparée "Zone II" Remote Included™**
- **Télécommande principale avec bibliothèque de codes préprogrammés et fonction d'apprentissage de codes supplémentaires**




**ATTENTION**  
**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE**  
**NE PAS OUVRIR**



ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, N'OUVREZ PAS LE PANNEAU ARRIÈRE OU LE CAPOT DE L'APPAREIL. IL NE CONTIENT AUCUN COMPOSANT QUI PUISSE ÊTRE ENTRETENU PAR L'UTILISATEUR. REPORTEZ-VOUS AUPRÈS D'UN SERVICE DE MAINTENANCE QUALIFIÉ.



L'éclair fléché au centre d'un triangle équilatéral prévient l'utilisateur de la présence de courants élevés dans l'appareil, pouvant constituer un risque d'électrocution en cas de mise en contact avec les composants internes.



Le point d'exclamation au centre d'un triangle équilatéral prévient l'utilisateur de la présence d'instructions importantes dans le mode d'emploi concernant la mise en œuvre et l'entretien de l'appareil.

ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

# Sécurité

## Informations importantes sur la sécurité

### Vérifiez la tension du secteur avant utilisation

Votre AVR 4000 a été conçu pour être branché sur une prise secteur alimentée en 220-240 V. Tout branchement sur une autre tension du secteur peut provoquer un danger pour la sécurité et un risque d'incendie et peut également endommager l'appareil.

Si vous vous posez des questions sur la tension nécessaire pour votre appareil ou sur l'alimentation du local d'utilisation, adressez-vous à votre revendeur avant de brancher le cordon de l'appareil sur une prise murale.

### N'utilisez pas de cordons prolongateurs

Pour éviter tout danger, n'utilisez que le cordon rattaché à votre appareil. Nous recommandons de ne pas utiliser de cordon prolongateur avec cet appareil. Tout comme pour les autres appareils électriques, ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous un tapis ou sous un objet lourd. Un câble électrique endommagé doit être immédiatement remplacé par un câble conforme aux normes de fabrication en usine.

### Manipulez le cordon d'alimentation avec délicatesse

Tirez toujours directement sur la prise lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale : ne tirez jamais sur le cordon. Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre appareil pendant une longue période, débranchez la prise du secteur.

### N'ouvrez pas l'appareil

Cet appareil ne comporte, à l'intérieur, aucune pièce pouvant être réglée ou remplacée par l'utilisateur. Le fait d'ouvrir l'appareil peut présenter un danger d'électrocution et toute modification effectuée sur l'appareil rend votre garantie caduque. Si de l'eau ou un objet métallique, tel qu'un trombone, un fil métallique ou une agrafe, tombe accidentellement dans l'appareil, débranchez immédiatement votre appareil de sa prise d'alimentation et consultez un centre d'entretien agréé.

## Emplacement de l'installation

- Pour assurer un fonctionnement correct et éviter tout danger, placez l'appareil sur une surface solide et horizontale. Si vous placez l'appareil sur une étagère, veillez à ce que celle-ci et tout le système de montage supportent le poids de l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil dispose de suffisamment d'espace au-dessus et au-dessous pour lui assurer une bonne ventilation. Si cet appareil doit être installé dans un meuble ou dans tout autre environnement clos, assurez-vous que la circulation d'air est suffisante dans l'appareil. Un ventilateur peut s'avérer nécessaire dans certaines circonstances.
- Ne placez pas l'appareil sur un tapis.
- Évitez une installation dans des endroits très froids ou très chauds ou dans un endroit directement exposé aux rayons solaires ou près d'un système de chauffage.
- Évitez des lieux humides.
- N'obstruez pas les fentes de ventilation du dessus de l'appareil et ne placez pas d'objets dessus.

## Nettoyage

Lorsque l'appareil est sale, nettoyez-le avec un tissu propre, doux et sec. Si nécessaire, utilisez un tissu doux imbibé d'eau légèrement savonneuse puis un autre chiffon imbibé d'eau claire. Séchez immédiatement avec un chiffon sec. NE JAMAIS utiliser de benzène, de nettoyeurs aérosols, de diluant, d'alcool ou tout autre agent nettoyant volatil. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs car ils peuvent endommager la fini des parties métalliques. Évitez de vaporiser un insecticide près de l'appareil.

## Déplacement de l'appareil

Veillez, avant de déplacer l'appareil, à bien débrancher les cordons de connexion aux autres éléments et assurez-vous d'avoir bien débranché le cordon d'alimentation du secteur.

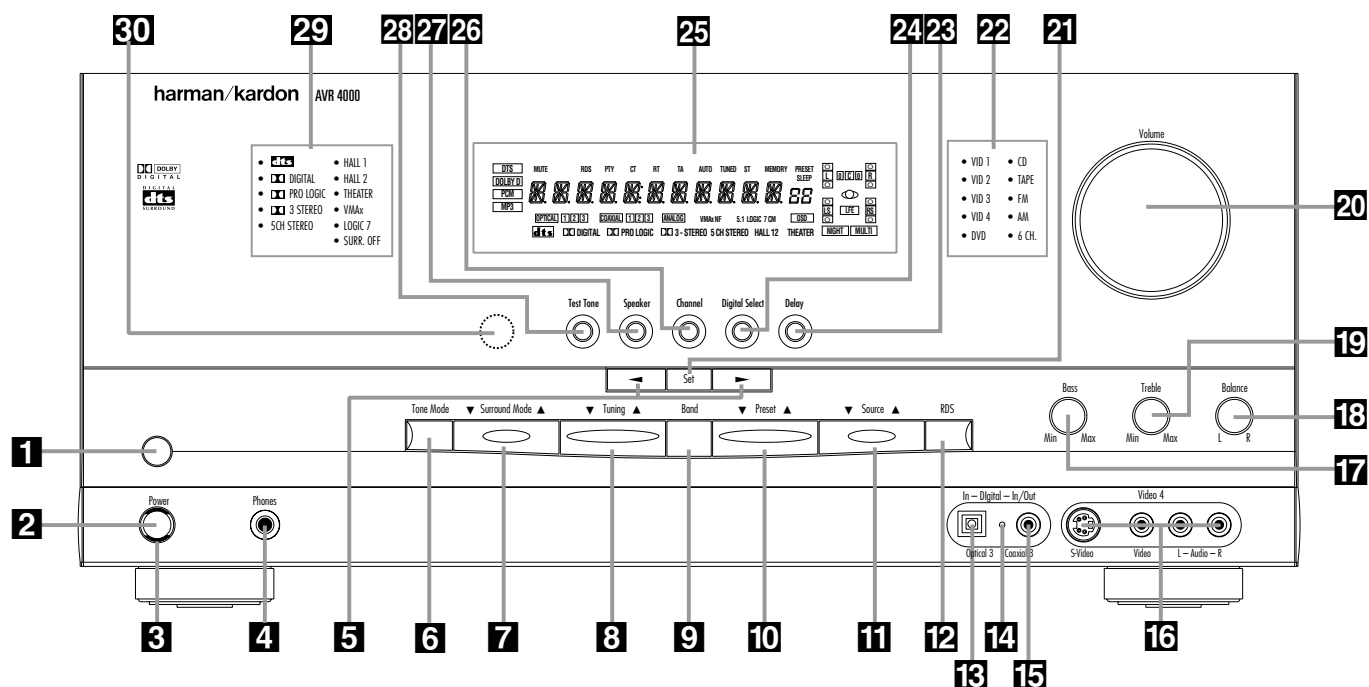
## Déballage

Le carton et les matériaux d'emballage utilisés pour protéger votre nouvel appareil pendant le transport ont été spécialement conçus pour le protéger contre les chocs et les vibrations. Nous vous suggérons de conserver le carton et les matériaux d'emballage pour un déménagement éventuel ou pour le cas où votre appareil aurait besoin d'être réparé.

Vous pouvez aplatir le carton pour en réduire le volume avant de le ranger. Vous pouvez faire ceci en coupant soigneusement les bandes placées sur les joints du carton et en le repliant. Les autres éléments en carton peuvent être rangés de la même manière. Les matériaux d'emballage qui ne peuvent pas être repliés devront être conservés avec le carton, dans un sac en plastique.

Si vous ne souhaitez pas conserver l'emballage, veuillez noter que le carton et les autres matériaux de protection pour le transport sont recyclables. Nous vous demandons de respecter l'environnement et de jeter ces matériaux dans un centre de recyclage local.

## Commandes de la face avant



- 1** Interrupteur principal
- 2** Commande de mise en marche/arrêt
- 3** Témoin d'alimentation
- 4** Prise pour casque
- 5** Touches de sélection
- 6** Mode de tonalité
- 7** Sélecteur de mode surround
- 8** Touche d'accord
- 9** Sélecteur AM/FM du syntoniseur
- 10** Sélecteur de stations préprogrammées

- 11** Sélecteur de source d'entrée
- 12** Sélecteur de mode RDS
- 13** Entrée numérique optique 3
- 14** Témoin état coaxial 3
- 15** Prise numérique coaxiale 3
- 16** Prise entrée vidéo 4
- 17** Contrôle des graves
- 18** Contrôle de balance
- 19** Contrôle des aigus
- 20** Contrôle du volume

- 21** Touche de validation
- 22** Témoins d'entrée
- 23** Temporisation
- 24** Sélecteur d'entrée numérique
- 25** Ecran d'information principal
- 26** Sélecteur de canal
- 27** Sélecteur de haut-parleur
- 28** Sélecteur de tonalité d'essai
- 29** Témoins de mode surround
- 30** Fenêtre du capteur IR

**1 Interrupteur principal** : appuyez dessus pour mettre l'AVR 4000 sous tension. Lorsqu'on appuie sur cette touche, l'appareil est placé en attente, comme l'indique la diode ambrée **3** qui entoure **la commande de mise en marche/arrêt 2**. Cette touche DOIT être enfoncée pour permettre le fonctionnement de l'appareil. Pour éteindre l'appareil et éviter l'utilisation de la télécommande, il faut appuyer sur cette touche jusqu'à ce qu'elle ressorte du panneau avant et que l'on puisse lire "OFF" au-dessus de l'interrupteur.

**NOTA** : Ce commutateur est normalement laissé en position "ON".

**2 Mise en marche/arrêt du système** : lorsque l'**Interrupteur principal 1** est sur "ON", appuyez sur cette touche pour mettre l'AVR 4000 en marche et appuyez de nouveau pour mettre l'appareil à l'arrêt (mode de veille). Notez que le **témoin d'alimentation** qui entoure le commutateur **3** devient vert lorsque l'appareil est allumé.

**3 Témoin d'alimentation** : Cette diode s'allume en couleur ambrée lorsque l'appareil est en mode de veille (Standby), pour signaler qu'il est prêt à être mis en marche. Lorsqu'il est en marche, la diode passe au vert.


**4 Prise de casque** : on peut utiliser cette prise jack pour écouter la sortie de l'AVR 4000 au casque. Vérifiez si le casque dispose d'une prise 6,3 mm stéréo. Notez que les hauts-parleurs de la pièce principale et toutes les Sorties préamplificateur **11** sont coupés lors de l'utilisation de la prise de casque

**5 Touches de sélection** : utilisez ces touches, lorsque vous établissez les réglages de configuration de l'AVR 4000, pour sélectionner parmi les choix proposés sur l'**Afficheur d'informations 25**.

**6 Mode de tonalité** : Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver les commandes de graves et d'aigus et de balance. Lorsque cette touche est enfoncée et que le message **TONE IN** apparaît sur l'**Afficheur d'informations 25**, les réglages de graves **17**, d'aigus **19** et de **Balance 18** affecteront les signaux de sortie. Lorsque cette touche est relâchée et que le message **TONE OUT** apparaît sur l'**Afficheur d'informations 25**, le signal de sortie sera plat, sans graves ni aigus, ni balance.

## Commandes de la face avant

**7 Sélecteur Mode Surround** : appuyez sur cette touche pour modifier le mode "Surround" en parcourant la liste des modes disponibles. Notez que les modes Dolby Digital et DTS peuvent être sélectionnés seulement lors de l'utilisation d'une entrée numérique (Reportez-vous à la page 28, pour plus d'informations sur les modes Surround.)

**8 Touche d'accord** : appuyez sur le côté gauche de la touche pour rechercher les stations sur les fréquences plus basses et sur le côté droit pour les stations de fréquences plus élevées. Lorsqu'une station émettant un signal fort est atteinte, le voyant **TUNED**  s'allume sur l'**Afficheur d'informations** **25** (Reportez-vous à la page 33 pour plus de renseignements sur l'accord des stations).

**9 Sélecteur AM/FM** : appuyez sur cette touche pour sélectionner le tuner comme source d'entrée de l'AVR 4000. Lors de la première pression, c'est la dernière station écoutée qui sera entendue. Appuyez à nouveau sur cette touche pour commuter entre les bandes AM et FM, maintenez-la appuyée pour commuter entre réception stéréo et mono respectivement et entre accord automatique et manuel (reportez-vous à la page 33 pour plus de renseignements).

**10 Sélecteur de stations préprogrammées** : Appuyez pour faire défiler verticalement la liste des stations saisies dans la mémoire de préprogrammation. (reportez-vous à la page 33 pour les modalités de la programmation)

**11 Sélecteur de source d'entrée** : appuyez sur cette touche pour modifier l'entrée en parcourant la liste des sources d'entrée disponibles.

**12 Sélecteur RDS** : appuyez sur cette touche pour afficher les divers messages fournis par le système de données RDS intégré au syntoniseur de l'AVR 4000. (voir page 34 les modalités de la fonction RDS).

**13 Entrée numérique optique 3** : Reliez cette prise à la sortie numérique optique audio d'un appareil audio ou vidéo. Si vous ne l'utilisez pas, vérifiez qu'elle est recouverte du cache en plastique qui la protège des poussières qui pourraient ensuite par la suite compromettre ses performances.

**14 Indicateur d'état de la prise coaxiale numérique 3** : Cette diode s'allume normalement en vert pour indiquer que la prise correspondante est utilisée comme entrée. Quand celle-ci est configurée comme sortie, la diode passe au rouge pour indiquer que la prise peut alors servir à l'enregistrement (voir en page 21 les modalités de la configuration de la prise coaxiale numérique 3)

**15 Prise coaxiale numérique 3** : Cette prise se relie généralement à la sortie d'appareils audio portatifs, consoles vidéo ou autres appareils munis d'une prise du même type. Elle peut aussi être configurée comme une sortie pour acheminer un signal numérique vers un CD enregistrable, un MiniDisc ou autre support d'enregistrement numérique. (voir en page 31 les modalités de la configuration de la prise coaxiale numérique 3 pour la sortie de signaux).

**16 Prises d'entrée vidéo 4** : Ces prises audio/vidéo peuvent servir au branchement provisoire de jeux vidéo ou d'appareils audio/vidéo portatifs tels que lecteurs et caméscopes.

**17 Contrôle des graves** : Tournez ce bouton pour modifier la sortie des fréquences basses des voies gauche/droite par pas de  $\pm 10$ dB. Réglez ce bouton à la convenance de votre écoute ou de l'acoustique de la pièce.

**18 Contrôle de balance** : Tournez ce bouton pour modifier le volume relatif des voies gauche/droite en face avant.

**NOTA** : Pour un fonctionnement correct en mode surround, ce bouton doit être réglé en position médiane.

**19 Contrôle des aigus** : Tournez ce bouton pour modifier la sortie haute fréquence des voies gauche/droite par pas de  $\pm 10$ dB. Réglez ce bouton à la convenance de votre écoute ou de l'acoustique de la pièce.

**20 Contrôle de volume** : Tournez ce bouton vers la droite pour augmenter le volume, vers la gauche pour le diminuer. Si l'appareil est muet, l'activation de ce bouton annulera automatiquement la mutité.

**21 Touche de validation** : Au cours des procédures de réglage et de configuration, appuyez sur cette touche pour mémoriser vos choix (indiqués sur l'**Afficheur d'informations** **25**). Cette touche sert aussi à régler la luminosité de l'écran (voir en page 36.)

**22 Indicateurs d'entrée** : Une diode verte s'allume pour indiquer l'entrée utilisée comme source par l'AVR 4000.

**23 Temporisation** : Appuyez sur cette touche pour lancer la procédure de saisie des valeurs de retard. (Reportez-vous à la page 23 pour plus de renseignements sur le réglage des retards.)

**24 Sélecteur d'entrée numérique** : Pour l'écoute d'une source dotée d'une sortie numérique, appuyez sur cette touche pour choisir entre une entrée numérique **Optique** **13****23** ou **Coaxiale** **15****29**. (voir pages 29-31 pour plus d'informations sur l'audio numérique.)

**25 Afficheur d'informations** : Affiche les messages et indicateurs d'état qui vous aident à manipuler l'appareil. (reportez-vous aux pages 7-8 pour plus de renseignements.)

**26 Touche de sélection de canal** : Appuyez sur cette touche pour lancer la procédure de réglage des niveaux de sortie au moyen d'une source audio externe (Reportez-vous à la page 32 pour plus de renseignements sur le réglage des niveaux de sortie).

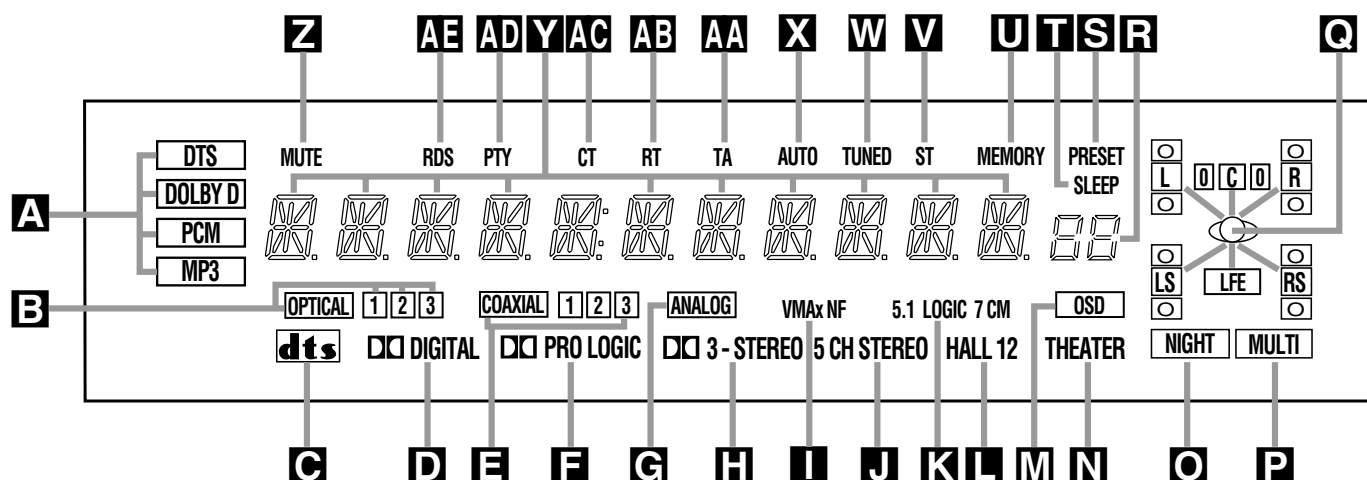
**27 Touche de sélection de haut-parleur** : Appuyez sur cette touche pour lancer la procédure de sélection des haut-parleurs dans le local d'écoute. (voir page 21 les modalités de configuration et de réglage de la chaîne.)

**28 Sélecteur de tonalité d'essai** : Appuyez sur cette touche pour lancer la procédure de réglage des niveaux de sortie au moyen d'une référence de tonalité interne. (voir page 26 les modalités de réglage du niveau de sortie).

**29 Témoins de mode Surround** : Une diode verte s'allume pour indiquer quel est le mode surround actuellement utilisé.

**30 Fenêtre du capteur de télécommande** : Le capteur placé derrière cette fenêtre reçoit les signaux infrarouges de la télécommande. Pointez celle-ci vers cette fenêtre qui ne doit être ni obstruée ni recouverte si vous n'avez pas installé de capteur extérieur.

## Afficheur d'informations en face avant



- A** Témoins de train binaire
- B** Témoins de source optique
- C** Témoins de mode DTS
- D** Témoins Dolby Digital
- E** Témoins de sources coaxiales
- F** Témoins Dolby Pro Logic
- G** Témoins d'entrée analogique
- H** Témoins Dolby 3 Stereo
- I** Témoins de mode VMAx
- J** Témoins de mode 5 canaux Stereo
- K** Témoins de mode Logic 7

- L** Témoins de mode salle de concert
- M** Témoins OSD
- N** Témoins de mode cinéma
- O** Témoins de mode Nuit
- P** Témoins de système Multiroom
- Q** Témoins haut-parleur/signal d'entrée
- R** Stations programmées/mise en veille
- S** Témoins de station programmée
- T** Témoins de mise en sommeil
- U** Témoins de mémorisation
- V** Témoins de mode stéréo

- W** Témoins d'accord
- X** Témoins de mode Auto
- Y** Ecran d'information principal
- Z** Témoins de sourdine
- AA** Témoins Trafic routier
- AB** Témoins de texte RDS
- AC** Témoins Heure
- AD** Témoins PTY
- AE** Témoins RDS

**A** **Témoins Bitstream™** : Si l'entrée est une source numérique, un de ces témoins s'allume pour afficher le type de signal utilisé.

**B** **Témoins de source optique** : S'allume pour signaler la sélection d'entrées numériques optiques.

**C** **Témoins de mode DTS** : S'allume pour signaler la sélection du mode DTS.

**D** **Témoins Dolby Digital** : S'allume pour signaler la sélection du mode Dolby Digital.

**E** **Témoins de sources d'entrée numériques coaxiales** : S'allument pour signaler la sélection d'entrées numériques coaxiales.

**F** **Témoins Dolby Pro Logic** : S'allume pour signaler la sélection du mode Dolby ProLogic

**G** **Témoins d'entrée analogique** : S'allume pour signaler la sélection d'une source d'entrée analogique.

**H** **Témoins Dolby 3 Stereo** : S'allume pour signaler la sélection du mode Dolby 3 Stereo

**I** **Témoins de mode VMAx** : S'allume pour signaler l'utilisation du mode VMAx. **VMAx F** signale le choix du mode VMAx champ lointain ; **VMAx N** signale le choix du mode VMAx champ proche. (voir page 26 la description des modes VMAx)

**J** **Témoins 5 Channel Stereo** : S'allume pour signaler la sélection du mode 5 Channel Stereo.

**K** **Témoins de mode Logic 7** : S'allument pour signaler que le mode Logic 7 est utilisé. **L O G I C 7 C** apparaît pour la version Cinéma def Logic 7, **L O G I C 7 M** apparaît pour la version Musique. (Voir page 28 la description des modes Logic 7)

**L** **Témoins de mode salle de concert** : S'allument pour signaler que l'un des modes Hall a été sélectionné.

**M** **Témoins OSD** : Lorsque le système OSD est actif, cet témoin s'allume pour vous rappeler que les autres témoins de cet écran ne fonctionnent pas si l'affichage à l'écran (On Screen Display) est utilisé.

**N** **Témoins de mode cinéma** : S'allume pour signaler la sélection du mode cinéma (Theater).


**O** **Témoins de mode Nuit** : S'allume pour signaler que l'AVR 4000 fonctionne en mode nocturne, dans lequel est préservée la gamme dynamique des programmes numérisés à faible volume.

**P** **Témoins Multiroom** : S'allume pour signaler que le système multi pièce est actif. Il reste allumé même lorsque le système pièce principale est en mode de veille et que tous les autres témoins sont éteints. (voir page 34 les modalités de système Multiroom.)

**Q** **Témoins Haut-parleur/signal entrée** : Ces témoins contextuels indiquent soit le type de haut-parleur choisi pour chaque canal, soit la configuration du signal d'entrée. Les témoins de haut-parleur gauche, centre, droit, droit surround et gauche surround se composent de trois fenêtres, le subwoofer n'en a qu'une. La fenêtre centrale s'allume pour signaler la sélection d'un "petit" haut-parleur, les fenêtres aux extrémités la sélection de "gros" haut-parleurs. Si aucune fenêtre ne s'allume au centre, pour les surrounds ou le subwoofer, c'est qu'aucun haut-parleur n'a été choisi pour ces positions. (voir page 21 les modalités de configuration des haut-parleurs.) Les lettres affichées dans les fenêtres centrales correspondent aux canaux d'entrée actifs. Dans le cas d'entrées analogiques standard, seuls L et R sont affichés, indiquant une configuration stéréo. Dans le cas d'une source numérique, les témoins s'allument pour signaler les canaux réceptionnant des signaux numériques. Si les lettres clignotent, c'est que la réception des signaux numériques est interrompue. (voir page 30 les modalités de fonctionnement des témoins de canal)

**R** **Stations présélectionnées/mise en sommeil** : Lorsque l'amplificateur fonctionne, ces numéros indiquent le registre mémoire utilisé. (voir page 33 les modalités de programmation des stations.) Lorsque la fonction de mise en sommeil est activée, ces numéros indiquent le nombre de minutes restantes avant le passage en mode de veille.

## Afficheur d'informations sur la face avant

**S** **Témoin de station programmée** : ce témoin s'allume quand le syntoniseur est utilisé pour signaler que le sélecteur de **station pré-sélectionnée/Mise en sommeil**  affiche le numéro de la station programmée (voir page 31 les modalités de programmation du syntoniseur.)

**T** **Témoin de mise en sommeil** : ce témoin s'allume lorsque la fonction de mise en sommeil est active. Les chiffres dans les témoins montrent le nombre de minutes restantes avant que l'AVR 4000 ne passe en mode de veille. (voir page 27 les modalités de la fonction de mise en sommeil.)



**U** **Témoin de mémorisation** : ce témoin clignote pour signaler la saisie dans la mémoire du syntoniseur de présélections et autres informations.

**V** **Témoin de mode stéréo** : ce témoin s'allume pour signaler lorsqu'une station FM est accordée en stéréo.

**W** **Témoin d'accord** : ce témoin s'allume pour signaler que la station émettrice est reçue avec un signal suffisant pour être reproduit avec bonne qualité.

**X** **Témoin de mode automatique** : ce témoin s'allume pour signaler que le syntoniseur est en mode automatique.

**Y** **Ecran d'information principal** : affiche les messages relatifs à l'état, la source d'entrée, le mode surround, le syntoniseur, le volume et d'autres aspects regardant le fonctionnement de l'appareil.

**Z** **Témoin de sourdine** : ce témoin s'allume pour signaler que la sortie de l'AVR 4000a été inhibée par une pression sur la touche **Sourdine**  . Appuyez de nouveau sur cette touche pour retrouver le niveau de sortie initial.

**AA** **Témoin Trafic** : ce voyant s'allume lorsque la station RDS accordée transmet des informations sur le trafic routier (Reportez-vous à la page 32 pour plus d'informations sur la RDS).

**AB** **Témoin de texte RDS** : ce voyant s'allume lorsque la station RDS accordée transmet des données de type Radio Text (RT).

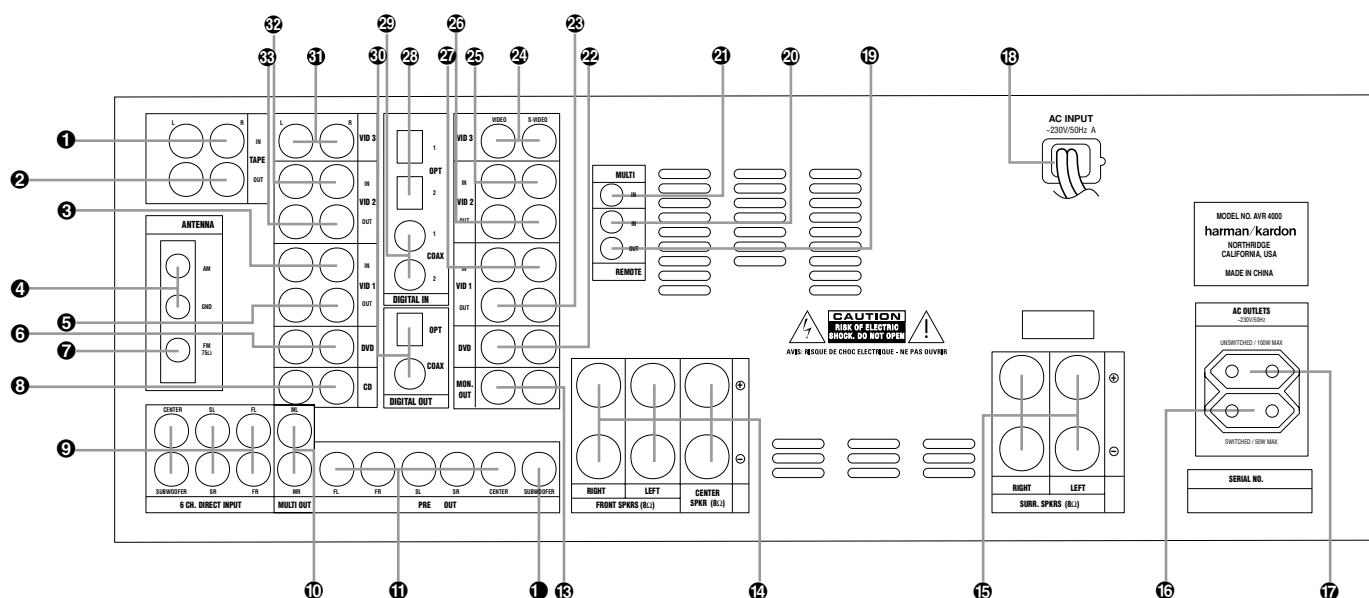
**AC** **Témoin Heure** : ce voyant s'allume lorsque la station RDS accordée transmet le code CT (Heure) indiquant l'heure de la journée.

**AD** **Témoin PTY** : ce voyant s'allume lorsque la station RDS accordée transmet des données de type programme ou durant une recherche PTY.

**AE** **Témoin RDS** : ce voyant s'allume lorsque la station accordée transmet des données RDS.



## Branchements du panneau arrière



- ❶ Entrées bande
- ❷ Sorties bande
- ❸ Entrées Vidéo 1 Audio
- ❹ Antenne AM
- ❺ Sorties Vidéo 1 Audio
- ❻ Entrées Audio DVD
- ❼ Antenne FM
- ❽ Entrées CD
- ❾ Entrées directes 6 canaux
- ❿ Sorties Multiroom
- ⓫ Sorties préamplificateur
- ⓬ Sortie subwoofer
- ⓭ Sorties vidéo moniteur TV
- ⓮ Sorties haut-parleurs frontaux/central
- ⓯ Sorties haut-parleurs Surround
- ⓰ Sortie secteur commutée
- ⓱ Sortie secteur non commutée
- ⓲ Arrivée du cordon d'alimentation
- ⓳ Sortie IR de la télécommande
- ⓴ Entrée IR de la télécommande
- ⓵ Entrée IR du système Multiroom
- ⓶ Entrées vidéo DVD
- ⓷ Sorties Vidéo 1 Video
- ⓸ Entrées Vidéo 3 Video
- ⓹ Entrées Vidéo 2 Video
- ⓺ Sorties Vidéo 2 Video
- ⓻ Entrées Vidéo 1 Video
- ⓼ Entrées numériques optiques

- ⓽ Entrées numériques coaxiales
- ⓞ Sorties audionumériques
- ⓟ Entrées Vidéo 3 Audio
- ⓠ Sorties Vidéo 2 Audio

❶ **Entrées bande** : branchez ces prises sur les prises **PLAY/OUT** d'un magnétophone.

❷ **Sorties bande** : branchez ces prises sur les prises **RECORD/INPUT** d'un magnétophone.

❸ **Entrées Vidéo 1 Audio** : branchez ces prises sur les prises audio **PLAY/OUT** d'un magnétophone ou une autre source vidéo.

❹ **Antenne AM** : branchez l'antenne-cadre fournie avec le récepteur sur ces bornes. Si vous utilisez déjà une antenne AM externe, effectuez les connexions aux bornes **AM** et **GND** (terre) selon les indications fournies avec l'antenne.

❺ **Sorties Vidéo 1 Audio** : branchez ces prises sur les prises **RECORD/INPUT** audio d'un magnétophone ou tout autre enregistreur audio.

❻ **Entrées Audio DVD** : branchez ces prises sur les prises audio analogiques d'un appareil DVD ou une autre source vidéo.

❼ **Antenne FM** : branchez l'antenne intérieure fournie, ou une antenne FM externe optionnelle, sur cette borne.

❽ **Entrées CD** : connectez ces prises à la sortie analogique d'un lecteur de disques compacts ou d'un changeur de CD.

❾ **Entrées directes 6 canaux** : si un décodeur audionumérique externe est utilisé, connectez les sorties de ce décodeur à ces prises.

❿ **Sorties Multiroom** : branchez ces prises à un amplificateur de puissance audio optionnel pour écouter la source sélectionnée par le système multiroom dans une pièce éloignée.

⓫ **Sorties préamplificateur** : ces prises peuvent être connectées à un amplificateur de puissance extérieur.

⓬ **Sortie subwoofer** : connectez cette prise à l'entrée niveau de ligne d'un subwoofer amplifié (actif). Si vous utilisez un amplificateur externe au subwoofer, branchez cette prise sur l'entrée correspondante de l'ampli.

## Branchements du panneau arrière

**13 Sorties vidéo moniteur TV** : connectez ces prises à l'entrée vidéo composite et/ou S-vidéo d'un moniteur TV ou d'un vidéo-projecteur pour visualiser les menus sur écran et la sortie de toute source vidéo sélectionnée au moyen du commutateur vidéo du récepteur.

**14 Sorties haut-parleurs frontaux/central** : branchez ces sorties aux bornes correspondantes + ou - de vos haut-parleurs frontaux/central. Au moment de brancher les haut-parleurs, vérifiez le respect des polarités : bornes rouges (+) de l'AVR 4000 aux bornes rouges (+) des haut-parleurs et bornes noires (-) de l'AVR 4000 aux bornes noires des HP. (voir page 15, polarités des haut-parleurs.)

**15 Sorties Haut-parleurs Surround** : branchez ces sorties aux bornes correspondantes + ou - de vos haut-parleurs surround. Au moment de brancher les haut-parleurs, vérifiez le respect des polarités : bornes rouges (+) de l'AVR 4000 aux bornes rouges (+) des haut-parleurs et bornes noires (-) de l'AVR 4000 aux bornes noires des HP. (voir page 15, polarités des haut-parleurs.)

**16 Sortie secteur commutée** : cette sortie peut servir à alimenter le(s) périphérique(s) de votre choix lorsque vous mettez l'appareil en marche au moyen du commutateur de **commande d'alimentation 2**.

**17 Sortie secteur non commutée** : cette sortie peut être utilisée pour alimenter tout appareil à courant alternatif. L'alimentation restera à cette sortie que l'AVR 4000 soit en fonction ou hors fonction (en attente), pourvu que l'**Interrupteur principal 1** soit en position "ON".

**REMARQUE** : la puissance consommée par l'appareil branché sur chacune de ces sorties ne doit pas dépasser 100 W avec la **Sortie sans interrupteur 17** et 50 W avec la **Sortie avec interrupteur 16**.

**18 Arrivée du cordon d'alimentation secteur** : branchez le cordon sur une prise murale sans commutateur.

**19 Sortie infrarouge de la télécommande** : ce connecteur permet au capteur infrarouge dans l'appareil de fonctionner avec d'autres dispositifs de commande à distance. Branchez cette prise à la prise "IR IN" d'un équipement Harman Kardon ou compatible.

**20 Entrée infrarouge de la télécommande** : si le capteur IR du panneau avant de l'AVR 4000 est bouché par les portes d'un meuble ou autre, vous pouvez utiliser un capteur IR externe. Branchez la sortie du capteur sur cette prise.

**21 Entrée infrarouge multi-room** : connectez la sortie d'un capteur IR dans une pièce distante à cette prise pour faire fonctionner le système de commande multi-room de l'AVR 4000.

**22 Entrées Vidéo DVD** : connectez ces prises à la sortie composite ou S-Video d'un lecteur de DVD ou autre source vidéo.

**23 Sorties Vidéo 1 Vidéo** : connectez ces prises à la prise **RECORD/INPUT** composite ou S-Video d'un magnétoscope.

**24 Entrées Vidéo 3 Vidéo** : connectez ces prises aux prises **PLAY/OUT** composites ou S-Video d'un magnétoscope ou autre source vidéo.

**25 Entrées Vidéo 2 Vidéo** : connectez ces prises aux prises **PLAY/OUT** composites ou S-Video d'un deuxième magnétoscope ou autre source vidéo.

**26 Sorties Vidéo 2 Vidéo** : connectez ces prises aux prises **RECORD/INPUT** composites ou S-Video d'un deuxième magnétoscope.

**27 Entrées Vidéo 1 Vidéo** : connectez ces prises aux prises **PLAY/OUT** composites ou S-Video d'un magnétoscope ou autre source vidéo.

**28 Entrées numériques optiques** : connectez la sortie numérique optique d'un lecteur de DVD, d'un récepteur HDTV ou d'un lecteur de LD, de MD ou de CD à ces prises. Le signal peut être un signal Dolby Digital, un signal DTS ou une source numérique standard.

**29 Entrées numériques coaxiales** : connectez ces prises à la sortie numérique coaxiale d'un lecteur de DVD, récepteur HDTV, lecteur de LD, de MD ou de CD. Le signal peut être un signal Dolby Digital, un signal DTS ou une source numérique standard. Ne connectez pas la sortie numérique RF d'un lecteur de LD à ces prises.

**30 Sorties audio numériques** : connectez ces prises au connecteur d'entrée numérique correspondant sur un enregistreur numérique tel qu'un enregistreur de CD-R ou de MiniDiscs.

**31 Entrées Vidéo 3 Audio** : branchez ces prises sur les prises audio **PLAY/OUT** d'une source audio ou vidéo.

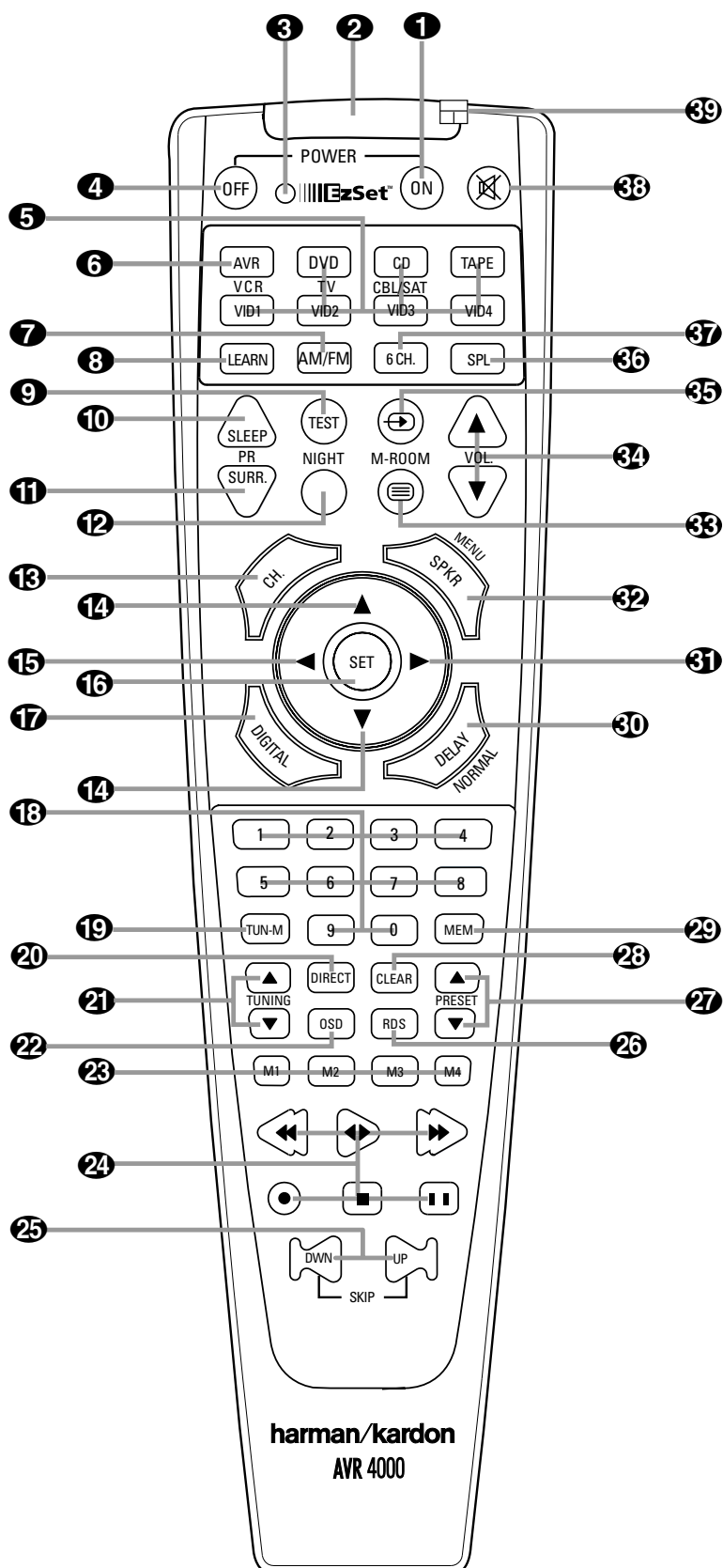
**32 Entrées Vidéo 2 Audio** : branchez ces prises sur les prises audio **PLAY/OUT** d'un magnétoscope ou autre source vidéo.

**33 Sorties Vidéo 2 Audio** : branchez ces prises sur les prises audio **RECORD/INPUT** d'un magnétoscope ou toute source audio.

**Nota** : La sortie Vidéo ou S-Vidéo de toute source S-Vidéo doit être connectée à l'AVR 4000, pas les deux en parallèle, sinon la vidéo pourrait être perturbée ou ses performances être négativement affectées.

## Fonctions de la télécommande principale

- ❶ Mise en marche
- ❷ Fenêtre de l'émetteur IR
- ❸ Indicateur Programmation/Niveau
- ❹ Mise à l'Arrêt
- ❺ Sélecteur de l'entrée
- ❻ Sélecteur AVR
- ❼ Sélecteur AM/FM
- ❽ Apprentissage Codes
- ❾ Tonalité d'essai
- ❿ Mise en sommeil
- ⓫ Mode Surround
- ⓬ Mode Nuit
- ⓭ Sélecteur de canal
- ⓮ Touches de déplacement/incrémentation ▲/▼
- ⓯ Touche de déplacement ◀
- ⓰ Touche de validation
- ⓱ Sélection numérique
- ⓲ Touches numérotées
- ⓳ Mode Syntoniseur
- ⓴ Direct
- ⓵ Accord supérieur/inférieur
- ⓶ Mode OSD
- ⓷ Séquences Macro
- ⓸ Transport
- ⓹ Saut de plage amont/aval
- ⓺ Sélecteur RDS
- ⓻ Présélections amont/aval
- ⓼ Effacement
- ⓽ Mémoire
- ⓾ Temporisation/canal préc.
- ⓿ Touche de déplacement ▶
- ⓿ Sélecteur de haut-parleur
- ⓿ Système Multiroom
- ⓿ Réglage de volume
- ⓿ Sélecteur TV/Vidéo
- ⓿ Sélecteur d'indicateur de niveau de sortie
- ⓿ Entrée directe 6 canaux
- ⓿ Sourdine
- ⓿ Microphone EzSet



**REMARQUE :** les noms de fonctions sus-cités correspondent aux caractéristiques des touches lors d'une utilisation avec l'AVR. La majorité des touches ont d'autres fonctions lorsqu'elles sont utilisées avec d'autres appareils. Reportez-vous à la page 44/45 qui contient une liste de ces fonctions.

## Fonctions de la télécommande principale

**REMARQUE IMPORTANTE** : la télécommande de l'AVR 4000 peut 7 programmée pour commander jusqu'à huit appareils, y compris l'AVR 4000. Avant d'utiliser la télécommande, il est important de ne pas oublier d'appuyer sur la touche **de sélection d'entrée 5** correspondant à l'appareil que vous souhaitez faire fonctionner. La télécommande de l'AVR 4000 peut par défaut faire fonctionner l'AVR 4000 ainsi que la majorité des lecteurs de CD ou de DVD et platines à cassettes Harman Kardon. Elle peut également faire fonctionner de nombreux autres appareils, soit en utilisant la bibliothèque de codes préprogrammés qu'elle contient, soit en « apprenant » les codes d'autres télécommandes. Avant d'utiliser la télécommande avec d'autres appareils, suivez les instructions données aux pages 35-39 pour transférer dans la télécommande les codes correspondant aux appareils de votre système.

Rappelez-vous aussi que de nombreuses touches de la télécommande sont de type contextuel, c'est-à-dire que leurs fonctions dépendent de l'appareil sélectionné comme entrée. Les descriptions données ici se rapportent principalement aux fonctions de la télécommande lorsqu'elle est utilisée pour faire fonctionner l'AVR 4000 (voir page 44 les autres fonctions des touches de la télécommande).

**1 Mise en marche** : appuyez sur cette touche pour mettre en marche l'appareil choisi au moyen des touches de **sélection d'entrée 5**. (option Bande exceptée).

**2 Fenêtre émetteur infrarouge** : pointez cette fenêtre vers l'AVR 4000 en appuyant sur les touches de la télécommande pour vérifier que les commandes à infrarouge sont bien reçues.

**3 Témoin programmation/SPL** : Cet indicateur tricolore vous guide dans la programmation de la télécommande ou l'apprentissage des codes d'une télécommande tiers dans la mémoire code de l'AVR 4000. Il indique aussi le niveau en cas d'utilisation des fonctionnalités EzSet de la télécommande. (voir page 25 les modalités de réglage du niveau de sortie et page 39 celles de la programmation de la télécommande.)

**4 Commande Marche/Arrêt** : appuyez sur cette touche pour mettre l'AVR 4000 ou tout autre appareil sélectionné en mode de veille. Notez qu'une mise à l'arrêt de l'AVR 4000 désactive les fonctions dans la pièce principale, mais si le système multi-room est activé, il continuera à fonctionner.

**5 Sélecteurs de l'entrée** : le fait d'appuyer sur l'une de ces touches effectue trois opérations en même temps. Si l'AVR n'est pas allumé, cela le met sous tension. Ensuite, cela permet de sélectionner la source affichée sur la touche comme étant la source d'entrée de l'AVR. Enfin,

cela met la télécommande en état de commander le périphérique sélectionné. Après avoir appuyé sur l'une de ces touches, vous devez appuyer à nouveau sur le Sélecteur **AVR 6** pour pouvoir gérer les fonctions de l'AVR avec la télécommande.

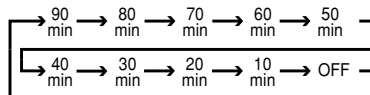
**6 Sélecteur AVR** : une pression sur cette touche commute la télécommande pour qu'elle puisse commander les fonctions de l'AVR. Si l'AVR est en mode d'attente, elle le met également en fonction.

**7 Sélection AM/FM sur le syntoniseur** : appuyez sur cette touche pour sélectionner le tuner de l'AVR comme appareil pour l'écoute. Le fait d'appuyer sur cette touche lorsqu'un tuner est en cours d'utilisation fera la sélection entre les bandes AM et FM.

**8 Apprentissage** : appuyez sur cette touche pour lancer la procédure « d'apprentissage » des codes qui permettront de télécommander un autre appareil que l'AVR 4000. (voir page 40 les modalités d'utilisation de cette fonction.)

**9 Tonalité d'essai** : appuyez sur cette touche pour lancer la séquence utilisée pour étalonner les niveaux de sortie de l'AVR 4000 (voir page 40 les modalités d'étalonnage de l'AVR 4000).

**10 Mise en sommeil** : appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil en mode Sommeil. Une fois écoulé le temps indiqué sur l'afficheur, l'AVR 4000 se met automatiquement en mode d'attente. Chaque pression sur la touche modifie la durée jusqu'à l'extinction, dans l'autre suivant :



Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant deux secondes pour mettre hors fonction le mode de mise en sommeil.

Notez que cette touche est aussi utilisée pour modifier les canaux du téléviseur, du magnétoscope ou du récepteur câble ou TV, VCR and SAT sélectionné.

**11 Sélecteur mode Surround** : appuyez sur cette touche pour lancer le processus de modification du mode "Surround" puis sur les touches **▲/▼ 14** pour sélectionner le mode Surround voulu (reportez-vous à la page 29 pour plus d'informations). Notez que cette touche est également utilisée pour syntoniser les canaux du téléviseur, du magnétoscope ou du récepteur de programmes SAT sélectionné au moyen de la touche **de sélection d'entrée 5**.

**12 Mode Nuit** : appuyez sur cette touche pour activer le mode Nuit. Ce mode n'est disponible qu'en mode Dolby Digital et conserve l'intelligibilité du dialogue (canal central) à des niveaux de volume faibles (voir page 31).

**13 Sélection canal** : cette touche est utilisée pour lancer le processus de réglage des niveaux de sortie de l'AVR 4000 avec une source externe. Après avoir appuyé sur cette touche, utilisez les touches **▲/▼ 14** pour sélectionner le canal à régler puis appuyez sur la touche Réglage **16** et utilisez ensuite à nouveau les touches **▲/▼** pour modifier le réglage du niveau (Reportez-vous à la page 32 pour plus de renseignements).

**14 Touches ▲/▼** : ces touches à usages multiples seront utilisées le plus souvent pour sélectionner un mode Surround. Pour modifier le mode Surround, appuyez d'abord sur la touche **mode Surround ▼ 11**. Ensuite, appuyez sur ces touches pour parcourir, en la faisant défiler vers le haut ou vers le bas, la liste des modes Surround qui apparaissent sur l'**Afficheur d'informations 25**. Ces touches sont également utilisées pour augmenter ou diminuer les niveaux de sortie lors de la configuration de l'appareil soit avec la tonalité d'essai interne, soit avec une source externe. Elles sont aussi utilisées pour introduire des réglages de temporisation après avoir appuyé sur la touche **Temporisation 30**.

Lorsque la télécommande de l'AVR 4000 a été programmée pour les codes d'un autre appareil, ces touches sont également utilisées pour le mode « Auto Search » (voir page 39 les modalités de programmation de la télécommande).

**15 Touche ◀** : utilisez cette touche pour modifier la sélection ou le réglage de menus si des appareils pilotés par menus (TV, magnétoscopes, DVD, etc.) sont sélectionnés.

**16 Réglage** : cette touche est utilisée pour introduire les réglages dans la mémoire de l'AVR 4000. On l'utilise également au cours de la mise en place de la temporisation, de la configuration des haut-parleurs et du réglage du niveau de sortie de canaux.

**17 Sélecteur d'entrée numérique** : appuyez sur cette touche pour attribuer l'une des entrées numériques **13 15 23 29** à une source donnée (voir page 30 les modalités de sélection des entrées numérotées).

**18 Touches numérotées** : ces touches servent de pavé numérique à dix touches pour introduire des stations présélectionnées pour le syntoniseur. Elles sont également utilisées pour sélectionner un numéro de canal lorsque **TV, magnétoscope** ou récepteur **Sat** a été sélectionné sur la télécommande ou encore pour sélectionner un numéro de plage sur un lecteur

## Fonctions de la télécommande principale

de CD, de DVD ou de LD selon la programmation de la télécommande.

**19 Mode syntoniseur** : appuyez sur cette touche lorsque le syntoniseur est utilisé pour choisir entre accord automatique et manuel. Lorsque cette touche est enfoncée pour que le voyant **AUTO X** s'éteigne, le fait d'appuyer sur les touches **d'Accord 21 8 E** change la fréquence d'un échelon vers le haut ou vers le bas. Lorsque la bande FM est utilisée et que l'indicateur **AUTO X** est activé, appuyez sur cette touche pour passer en écoute monaurale et faciliter la réception de stations même très faibles. (voir modalités en page 33).

**20 Direct** : cette touche a deux fonctions. Le fait d'appuyer sur cette touche lorsque le syntoniseur est utilisé déclenche la séquence d'entrée directe de la fréquence d'une station. Une fois la touche appuyée, il suffit d'appuyer sur les

**Touches numérotées 18** pour sélectionner une station. (voir page 33 les modalités d'utilisation du syntoniseur).

**21 Accord supérieur/inférieur** : lorsque le syntoniseur est en cours d'utilisation, ces touches permettent de rechercher une station sur les fréquences supérieures ou inférieures de la bande sélectionnée. Si la touche **Mode syntoniseur 19 12** a été appuyée de sorte que le voyant **AUTO X** est allumé, le fait d'appuyer sur ces touches amène le syntoniseur à rechercher la station suivante ayant une puissance de signal acceptable pour permettre une réception de qualité. Lorsque le voyant **AUTO X** n'est PAS allumé, le fait d'appuyer sur ces touches permet de faire l'accord sur les stations pas à pas (voir modalités en page 33).

**22 Touche OSD** : appuyez sur cette touche pour visualiser et sélectionner les affichages sur écran.

**23 Séquences Macro** : appuyez sur ces touches pour mémoriser ou rappeler une "Macro", c'est-à-dire une séquence de commandes préprogrammée mémorisée dans la télécommande. (voir page 41 les modalités de stockage et de rappel des séquences macros.)

**24 Avance/A rebours** : ces touches n'ont aucune fonction pour l'AVR, mais peuvent être programmées pour le fonctionnement en mode lecture avant/arrière de nombreux lecteurs de CD ou de DVD, de magnétophones à cassettes et de magnétoscopes (voir page 38 les modalités de programmation de la télécommande).

**25 Saut de plage amont/aval** : ces touches n'ont pas de fonction directe sur l'AVR 4000, mais utilisées avec un lecteur de CD ou de DVD programmé de manière compatible, elles agissent sur le CD /DVD en cours de lecture dans l'appareil.

**26 Sécteur RDS** : appuyez sur cette touche pour afficher les messages du système de données RDS sur le syntoniseur de l'AVR 4000. (voir page 34 les informations sur le RDS).

**27 Présélections amont/aval** : lorsque le syntoniseur est utilisé, ces touches permettent de parcourir les stations mémorisées dans l'AVR 4000's. Si vous avez sélectionné un lecteur de CD ou DVD au moyen d'une touche de **sélection d'entrée 5**, ces touches peuvent aux fonctions lecture lente/à rebours (DVD) ou "+10" (CD).

**28 Effacement** : appuyez sur cette touche pour effacer les saisies incorrectes lorsque la télécommande est utilisée pour saisir directement la fréquence d'une station.

**29 Mémoire** : appuyez sur cette touche pour introduire une station dans la mémoire de présélection de l'AVR 4000. Après que cette touche a été appuyée, le témoin **MEMORY** (Mémoire) **U** clignote et vous disposez alors de cinq secondes pour mettre en mémoire une station en cours d'écoute au moyen des **touches numérotées 18** (voir page 33 pour plus de renseignements).

**30 Temporisation/Canal précédent** : appuyez sur cette touche pour lancer le processus du réglage des temporisations utilisées par l'AVR 4000 lors du traitement du son Surround. Après avoir appuyé sur cette touche, les temporisations sont saisies en appuyant sur la touche **Réglage 16** puis en utilisant les touches **▲/▼ 14** pour modifier le réglage. Appuyez à nouveau sur la touche Réglage pour terminer le processus (Reportez-vous à la page 23 pour plus de renseignements).

**31 Curseur ►** : appuyez sur cette touche pour modifier le réglage ou la sélection des menus si des appareils pilotés par menus (TV, magnétoscope, DVD, etc.) sont sélectionnés.

**32 Sélection haut-parleur** : appuyez sur cette touche pour démarrer la configuration du Système de gestion des basses de l'AVR 4000 pour utilisation avec le type de haut-parleurs de votre système. Une fois la touche pressée, utilisez les touches **▲/▼ 14** pour sélectionner le canal que vous voulez régler. Appuyez sur la touche **Réglage 16** puis sélectionnez le type de haut-parleur (voir page 21 pour plus de renseignements).

**33 Multiroom** : appuyez sur cette touche pour activer le système multiroom ou pour lancer le processus de modification du niveau d'entrée ou de volume pour la deuxième zone (voir page 38 pour plus de renseignements sur le système Multiroom).

**34 Augmentation/baisse de volume** : appuyez sur ces touches pour augmenter ou diminuer le volume du système.

**35 TV/Vidéo** : Cette touche n'a pas de fonction directe sur l'AVR 4000, mais utilisée avec un lecteur DVD, un magnétoscope ou récepteur satellite avec fonction "TV/Video" programmés, elle commute entre la sortie du lecteur/récepteur et l'entrée vidéo externe de ce appareil. Consultez les manuels de ces appareils respectifs pour les modalités d'implémentation de cette fonction.

**36 Sélection de l'indicateur de niveau** : Cette touche gère la fonction EzSet de l'AVR 4000 pour calibrer rapidement et sûrement les niveaux de sortie de l'appareil. Appuyez trois secondes avant de relâcher. Vérifiez que la tonalité d'essai commence à circuler et que le **témoin programmation/SPL 3** change de couleur. Pendant cette séquence, EzSet égalise automatiquement les niveaux de sortie de tous les canaux, ce dont témoigne la diode verte associée à chaque canal. (voir page 25 les informations sur la fonction EzSet.)

**37 Entrées directes 6 canaux** : appuyez sur cette touche pour sélectionner l'appareil connecté à **Entrées directes 6 canaux 9** comme source.

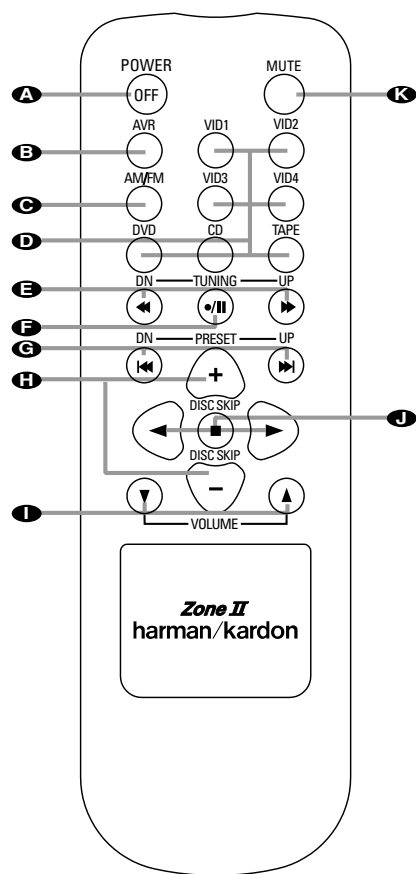
**38 Sourdine** : appuyez sur cette touche pour que l'AVR 4000, ou un poste de télévision commandé, devienne silencieux momentanément, selon l'appareil sélectionné.

Lorsque la télécommande de l'AVR 4000 est programmée pour faire fonctionner un autre appareil, appuyez simultanément sur cette touche et sur la touche de **sélection d'entrée 5** pour lancer le processus de programmation (voir page 39 les modalités de programmation de la télécommande).

**39 Microphone EzSet** : le capteur microphonique de la fonction EzSet est placé derrière cette grille. Si vous utilisez la télécommande pour calibrer les niveaux de sortie des haut-parleurs via EzSet, vérifiez que vous n'obstruez pas cette grille (voir page 25 les modalités d'utilisation de EzSet.)

**NOTA** : Si la touche de la télécommande sur laquelle vous appuyez est active pour l'appareil sélectionné, le **sélecteur** correspondant **5 6** clignote brièvement (rouge) pour confirmer votre action.

## Fonctions de la télécommande de la zone II



La télécommande de la zone II peut être utilisée soit dans la même pièce que l'AVR, soit dans une pièce séparée avec un capteur infrarouge en option qui sera branché sur la prise entrée infrarouge multi-room de l'appareil ②.

**A Arrêt** : si vous l'utilisez dans la pièce où se trouve l'AVR 4000, appuyez sur cette touche pour placer l'appareil en mode de veille. Lorsque vous l'utilisez dans une pièce éloignée avec un capteur connecté à la prise **Entrée infrarouge multi-room** ②, cette touche éteint le système multi-room.

**B Sélecteur AVR** : appuyez sur cette touche pour mettre l'AVR en marche. L'entrée utilisée la dernière fois que l'AVR fonctionnait sera activée.

**C Sélecteur syntoniseur AM/FM** : appuyez sur cette touche pour choisir le Syntoniseur comme entrée pour le système Multiroom. Appuyez une seconde fois pour choisir entre les bandes AM et FM.

**D Sélecteurs d'entrée** : si l'AVR est éteint, appuyez sur une de ces touches pour l'allumer et sélectionner une entrée spécifique. Si l'appareil fonctionne déjà, le fait d'appuyer sur une de ces touches modifiera l'entrée.

**E Accord supérieur/inférieur - lecture rapide** : Appuyez sur ces touches pour changer de fréquence sur le syntoniseur. Elles gèrent également les fonctions de lecture rapide amont/aval de lecteurs de CD, DVD ou de cassettes Harman Kardon compatibles dans la même pièce ou dans une pièce distante si une liaison infrarouge est connectée à l'AVR 4000.

**F Enregistrement/Pause** : appuyez sur cette touche pour activer la fonction d'enregistrement ou de pause sur les lecteurs de CD, DVD ou de cassettes compatibles Harman Kardon.

**NOTA** : La télécommande de la zone II peut s'utiliser soit dans la pièce où se trouve l'AVR 4000 soit dans une pièce distante via un capteur infrarouge optionnel relié à sa prise d'entrée **Multi IR** ②. Utilisée dans la même pièce, elle gère les fonctions de l'AVR 4000 ou de tout autre appareil Harman Kardon compatible. Utilisée dans une pièce distante via le capteur relié à la prise **Multi IR** ②, les touches de mise en marche, de sélection d'entrée, de volume et de sourdine gèrent les sources et le volume de la zone secondaire, conformément au branchement

**G Présélections amont/aval - Saut de plage** : lorsque le syntoniseur est en cours d'utilisation, ces touches permettent de faire défiler la liste des stations qui ont été programmées dans la mémoire de l'AVR. Lorsque la télécommande a été programmée pour commander un lecteur de CD ou de DVD, ces touches peuvent être utilisées pour les sauts de plages

**H Saut de disque** : appuyez sur cette touche pour passer d'un disque à l'autre sur les changeurs de CD ou DVD compatibles Harman Kardon.

**I Augmentation/baisse de volume** : appuyez sur ces touches pour augmenter ou diminuer le volume du système si vous utilisez la télécommande dans la même pièce que l'AVR. Si vous l'utilisez dans une pièce distante avec un capteur connecté à la prise **Entrée infrarouge multi-room** ②, cette touche permet d'augmenter ou de diminuer le volume dans la pièce distante.

**J Lecture/A rebours/Stop** : Ces touches gèrent les fonctions de lecture sur les lecteurs de CD, DVD ou de cassettes compatibles Harman Kardon.

**K Sourdine** : lorsque vous utilisez la télécommande dans la même pièce que l'AVR 4000, appuyez sur cette touche pour rendre l'appareil muet. Lorsque vous l'utilisez dans une pièce distante avec un capteur connecté à la prise **Entrée infrarouge multi-room** ②, cette touche permet de rendre muette la source dans la pièce distante uniquement. Appuyez de nouveau pour revenir au volume initial

**IMPORTANT** : Quelle que soit la pièce dans laquelle cette télécommande est utilisée, rappelez-vous d'appuyer sur la touche de **sélection d'entrée** **D** qui correspond à l'appareil que vous souhaitez utiliser.

des prises de sortie multiple ⑩. (voir page 38 les modalités d'utilisation du système Multiroom)

- A** Mise à l'arrêt
- B** Sélection de l'AVR
- C** Sélection du tuner, AM/FM
- D** Sélecteurs d'entrée
- E** Accord supérieur/inférieur – Lecture rapide
- F** Enregistrement/Pause
- G** Présélections amont/aval. Saut de plage
- H** Saut de disque
- I** Réglage de volume
- J** Lecture/A rebours/Stop
- K** Sourdine

## Installation et connexions

Après avoir déballé l'appareil et l'avoir placé sur une surface solide capable de supporter son poids, il vous faudra effectuer les connexions à votre matériel audio et vidéo.

### Branchement des appareils audio

Nous vous recommandons d'utiliser des câbles d'interconnexion de haute qualité lorsque vous effectuez des connexions avec votre matériel source et les appareils d'enregistrement pour conserver l'intégrité des signaux.

Lorsque vous effectuez des connexions avec un matériel source ou des haut-parleurs, il est toujours de bonne pratique de débrancher l'appareil au niveau de la prise murale. Ceci évite le risque d'envoyer des signaux audio ou transitoires aux haut-parleurs, ce qui pourrait les endommager.

Connectez la sortie analogique d'un lecteur de CD aux entrées **CD** ③.

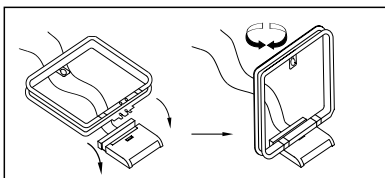
**REMARQUE** : lorsque le lecteur de CD comporte des sorties audio fixes et variables, il est préférable d'utiliser les sorties fixes à moins que vous considériez que l'entrée au récepteur est si basse que le son est parasité ou qu'elle est si haute que le signal est déformé.

2. Connectez les prises analogiques Play/Out des lecteurs de cassette, MD, CD, CD-R ou autre enregistreur audio aux prises **d'entrée numérique** ①. Connectez les prises analogiques Record/In de l'enregistreur aux prises **Sortie Bande** ② sur l'AVR 4000.

3. Connectez la sortie de toute source numérique aux connexions d'entrée appropriées de la face avant ou arrière de l'AVR 4000. Notez que les entrées numériques **optiques** et **coaxiales** ⑭⑮⑯⑰ peuvent être utilisées avec une source Dolby Digital ou DTS, la sortie d'un lecteur de CD ou de MD conventionnel ou la sortie PCM d'un lecteur LD.

4. Connectez les Sorties **numériques coaxiales** ou **optiques** ⑱ du panneau arrière de l'AVR aux entrées numériques correspondantes d'un enregistreur de CD-R ou de MiniDiscs.

5. Montez le cadre d'antenne AM fourni avec l'appareil de la manière indiquée ci-dessous. Branchez-le sur les bornes à vis **AM** et **GND** ④.



6. Branchez l'antenne FM fournie sur la prise **FM (75 Ohms)** ⑦. L'antenne FM peut être une antenne de toit, une antenne intérieure alimentée ou une antenne filaire ou encore un branchement d'un système par câble. Notez que si l'antenne ou le branchement utilise un câble à paires

sous plomb de 500 Ohms, il faut que vous utilisiez l'adaptateur 500 Ohms – 75 Ohms pour le branchement.

7. Connectez les sorties des haut-parleurs avant, central et Surround ⑭⑮ aux haut-parleurs correspondants.

Nous suggérons que vous utilisiez un câble haut-parleur de haute qualité pour que tous les signaux audio soient transportés vers vos haut-parleurs sans perte de clarté ou de résolution. Il existe de nombreuses marques de câbles pour haut-parleurs et le choix du câble peut être influencé par la distance entre le récepteur et les haut-parleurs, le type de haut-parleurs que vous utilisez, vos préférences personnelles et d'autres facteurs. Votre fournisseur ou votre installateur est une précieuse source de renseignements à consulter pour choisir le câble qui convient.

Quelle que soit la marque de câble choisie, nous vous recommandons d'utiliser un câble multi-brins fins en cuivre d'un diamètre supérieur à 2,5 mm<sup>2</sup>. Un câble de 1,5mm<sup>2</sup> de diamètre peut être utilisé pour de petites longueurs de moins de 5 mètres.

Quelle que soit la marque de câble choisie, nous vous recommandons d'utiliser un câble de 1,5mm<sup>2</sup> de diamètre pour de petites longueurs de moins de 4 mètres. Nous vous déconseillons d'utiliser des câbles d'un diamètre inférieur à 1 mm<sup>2</sup> à cause de la perte de puissance et de la dégradation de qualité qui en résultent

Les câbles montés à l'intérieur des murs doivent être estampillés pour indiquer leur conformité aux normes appropriées de tout organisme d'essais. Les questions concernant le passage des câbles à l'intérieur des murs doivent être soumises à votre installateur ou à un entrepreneur en électricité qui connaît bien les normes locales de construction applicables dans votre région.

Lorsque vous effectuez les connexions des fils aux haut-parleurs veillez à respecter la polarité. Souvenez-vous qu'il faut relier le fil "négatif" ou "noir" à la même borne aussi bien sur le récepteur que sur le haut-parleur. De même, le fil "positif" ou "rouge" doit être relié à des bornes semblables sur l'AVR 4000 et les haut-parleurs.

**REMARQUE** : bien que la majorité des fabricants de haut-parleurs respectent la convention industrielle qui consiste à utiliser les bornes noires pour le négatif et les bornes rouges pour le positif, certains peuvent travailler différemment. Pour assurer la phase correcte et une performance optimale, consultez la plaque de firme de vos haut-parleurs ou le manuel les concernant pour vérifier la polarité. Si vous ne connaissez pas la polarité de vos haut-parleurs, consultez votre fournisseur pour des conseils avant de poursuivre ou consultez le fabricant des haut-parleurs.

Nous recommandons également que la longueur du câble utilisé pour raccorder des paires de haut-parleurs soit identique. Utilisez, par exem-

ple, la même longueur de câble pour raccorder les haut-parleurs avant gauche et avant droit, ou Surround gauche et Surround droit, même si les haut-parleurs ne sont pas à la même distance de l'AVR 4000.

8. Le branchement sur un subwoofer se fait normalement en raccordant la **sortie ligne subwoofer** ⑫ sur l'entrée correspondante du subwoofer actif (amplificateur intégré). Dans le cas où vous utilisez un (ou plusieurs) subwoofer(s) passif(s), cette sortie doit être raccordée à l'amplificateur séparé destiné à alimenter ce(s) subwoofer(s). Si votre subwoofer actif ne comporte pas d'entrée ligne, veuillez vous reporter à sa notice d'utilisation pour plus de renseignements sur son raccordement à votre système.

Remarque : les ensembles de haut-parleurs avec deux satellites avant et un haut-parleur de graves passif doivent être reliés aux **bornes de haut-parleurs frontaux** ⑬ plutôt qu'à la **Sortie subwoofer** ⑫.

### Branchement des appareils vidéo

Les appareils vidéo sont branchés de la même manière que les éléments audio. À nouveau, il est recommandé d'utiliser des câbles d'interconnexion de haute qualité pour conserver la qualité des signaux.

1. Connectez les prises Play/Out audio et vidéo du magnétoscope aux prises **Video 1** ou **Video 2 In** ③⑤⑦⑨⑪ sur le panneau arrière. Connectez les prises Record/In audio et vidéo sur les prises **Video 1** ou **Video 2 Out** ⑤⑦⑨⑪⑬ de l'AVR 4000.

2. Connectez les sorties audio et vidéo analogiques d'un récepteur satellite, d'un convertisseur de TV par câble, d'un poste de télévision ou de toute autre source vidéo aux prises **Entrées vidéo 2** ⑫⑬ (si libres) **Entrées vidéo 3** ⑭⑮.

3. Connectez les sorties audio et vidéo analogiques d'un lecteur de DVD ou de disque laser aux prises **DVD** ⑯⑰.

4. Connectez les sorties audio numériques d'un lecteur de CD ou de DVD, d'un récepteur satellite, d'un boîtier de réseau câblé ou d'un convertisseur HDTV aux Entrées numériques **optiques** ou **coaxiales** appropriées ⑱⑲⑳㉑㉒.

5. Connectez les prises **Sorties moniteur TV** ㉓ du récepteur à l'entrée vidéo composite et S-vidéo de votre moniteur de télévision ou de votre vidéoprojecteur.

#### Remarques concernant les connexions vidéo :

- Les signaux S-Video ou Composite ne peuvent être visualisés que dans leur format d'origine et ne peuvent être reformatés. Mais le mode OSD sera affichable sur le moniteur TV de toutes façons, quelle que soit l'entrée sélectionnée sur le moniteur TV, Video ou S-Video.

# Installation et connexions

## Connexions A/V SCART

Pour les connexions décrites ci-dessus, votre appareil vidéo doit être muni de connecteurs RCA (cinch) et/ou de connecteurs S-vidéo pour tous les signaux audio et vidéo : tout appareil vidéo ordinaire (pas S-VHS ni Hi-8) réservé à l'écoute nécessite trois prises RCA, tandis que les magnétoscopes - permettant enregistrement et écoute - requièrent 6 prises RCA. Tout appareil S-vidéo (S-VHS, Hi-8) requiert 2 prises RCA (audio) et 1 prise S-vidéo (vidéo) s'il s'agit d'un appareil pour l'écoute, ou 4 prises RCA (Entrée/sortie audio) et 2 prises S-vidéo (Entrée/sortie vidéo) s'il s'agit d'un magnéscope permettant écoute et enregistrement.

De nombreux appareils vidéo européens ne sont équipés de prises RCA (cinch) ou S-vidéo que partiellement, et non pas pour toutes les entrées/sorties audio et vidéo nécessaires comme décrit ci-dessus, mais sont dotés d'un connecteur appelé Péritel (Euro Scart) (presque rectangulaire de 21 broches, voir dessins ci-contre).

Dans ce cas, il faut utiliser les adaptateurs ou câbles Péritel à Cinch suivants :

- Les appareils permettant l'écoute, tels que les récepteurs satellites, les caméscopes et les lecteurs de DVD ou de LD, requièrent un adaptateur Scart vers 3 prises RCA, voir Fig. 1 (appareils vidéo ordinaires), ou un adaptateur Péritel vers 2 prises RCA et une prise S-vidéo, voir Fig. 4 (appareils S-vidéo).

- Les magnétoscopes hi-fi nécessitent un adaptateur Péritel vers 6 prises RCA, voir Fig. 2 (vidéo normale) ou un adaptateur Péritel vers 4 prises audio et 2 prises S-vidéo, voir Fig. 5 (magnéscope S-vidéo). Lisez soigneusement les instructions jointes à l'adaptateur pour déterminer laquelle des six prises est utilisée pour le signal d'enregistrement vers le magnéscope (à connecter aux prises de sortie de l'AVR) et celle qui est utilisée pour le signal de reproduction en provenance du magnéscope (à connecter aux prises d'entrée de l'AVR). Faites la différence entre les signaux audio et vidéo. N'hésitez pas à consulter votre revendeur si vous avez des doutes.

- Si vous utilisez uniquement des appareils vidéo ordinaires, le moniteur TV nécessite uniquement un adaptateur allant de 3 prises RCA vers Péritel (Fig. 3). Si des appareils S-vidéo sont utilisés, un adaptateur allant de 2 prises RCA et 1 prise S-vidéo vers Péritel est également nécessaire (Fig. 6) et doit être connecté à l'entrée PÉRITEL prévue pour S-vidéo sur votre téléviseur.


Notez que seules les prises vidéo (la prise cinch « jaune » sur la Fig. 3 et la prise S-vidéo sur la Fig. 6) doivent être connectées aux **TV Monitor Output**  et que le volume de la TV doit être réduit au minimum.

Figure 1 :  
adaptateur PÉRITEL/Cinch  
pour l'écoute ;  
sens du signal :  
PÉRITEL → Cinch

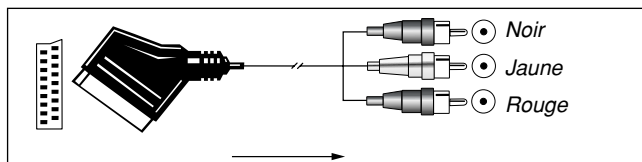


Figure 2 :  
adaptateur PÉRITEL/Cinch  
pour l'enregistrement  
et l'écoute ;  
sens du signal :  
PÉRITEL ↔ Cinch

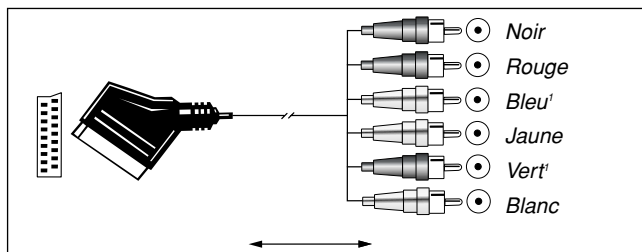


Figure 3 :  
adaptateur Cinch/PÉRITEL  
pour l'écoute ;  
sens du signal :  
Cinch → PÉRITEL

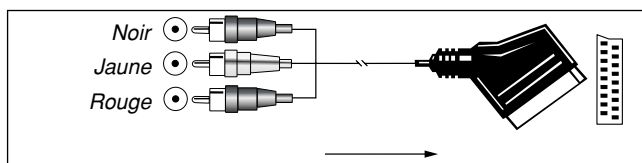


Figure 4 :  
adaptateur  
PÉRITEL/S-vidéo  
pour l'écoute ;  
sens du signal :  
PÉRITEL → Cinch

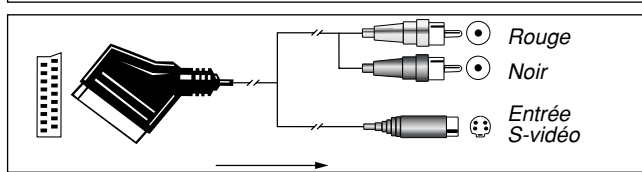


Figure 5 :  
adaptateur PÉRITEL/S-vidéo  
pour l'enregistrement  
et l'écoute ;  
sens du signal :  
PÉRITEL ↔ Cinch

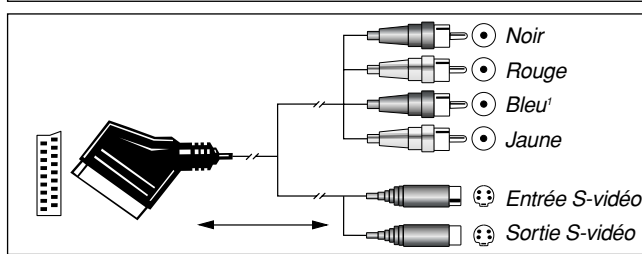
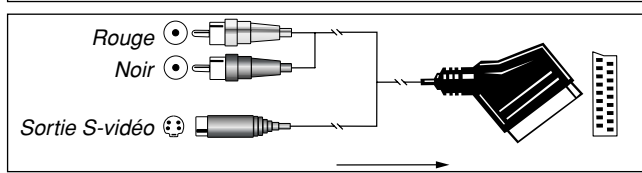


Figure 6 :  
adaptateur PÉRITEL/S-vidéo  
pour l'écoute ;  
sens du signal :  
Cinch → PÉRITEL



<sup>1</sup> D'autres couleurs sont également possibles, par exemple marron et gris.

### Remarque importante sur les adaptateurs :

Si les connecteurs cinch de l'adaptateur que vous utiliserez sont étiquetés, connectez toujours les fiches "Entrée" audio et vidéo avec les prises "Entrée" audio et vidéo correspondantes sur l'AVR 4000 et inversées. S'il n'en est pas ainsi, faites attention aux indications concernant le sens du signal données dans les diagrammes ci-dessus et contenues dans les instructions jointes à l'adaptateur. Si vous avez des doutes, n'hésitez pas à consulter votre revendeur.

### Remarques importantes sur les connexions S-vidéo :

1. Seule l'entrée/la sortie S-vidéo des appareils S-vidéo doit être connectée à l'AVR, et NON PAS à la fois les entrées/sorties vidéo normale et S-vidéo (exception faite du téléviseur, voir point 2).
2. Comme la plupart des appareils A/V, l'AVR 4000 ne convertit pas le signal vidéo en S-Video ou vice versa. Par conséquent, il faut effectuer les deux connexions entre l'AVR 4000 et le téléviseur si des sources vidéo et S-vidéo sont utilisées simultanément et sélectionner l'entrée appropriée sur le téléviseur.



## Installation et connexions

### Remarque importante sur l'utilisation d'adaptateurs SCART-Cinch :

Si les sources vidéo sont directement reliées au téléviseur par un câble SCART, des signaux de contrôle spécifiques autres que Audio/Video seront acheminés au téléviseur. Pour toutes les sources vidéo, ces signaux sont : le signal de sélection automatique de l'entrée qui relie automatiquement l'appareil TV à l'entrée appropriée dès le démarrage de la source vidéo. Pour les lecteurs de DVD : les signaux qui commandent le formatage du moniteur TV en 16:9 (moniteurs commutables 4:3) et commandent la mise en marche/arrêt du décodeur vidéo RGB suivant le réglage du lecteur de DVD. Si vous utilisez un adaptateur, quel qu'il soit, ces signaux seront perdus et vous devrez régler votre moniteur TV manuellement.

### Branchements du système et de l'alimentation

L'AVR 4000 est conçu pour une utilisation flexible avec des systèmes multi-room, des éléments de commande externes et amplificateurs de puissance.

#### Extension de la télécommande de la pièce principale

Si le récepteur est placé derrière une porte de meuble pleine ou en verre fumé, l'obturation peut empêcher le capteur de la télécommande de recevoir les instructions. On peut utiliser, dans ce cas, le capteur de télécommande de n'importe quel appareil Harman Kardon ou d'un autre appareil compatible, qui n'est pas couvert par la porte, ou un capteur optionnel de télécommande. Connectez la Sortie infrarouge de la télécommande de l'appareil choisi, ou la sortie du capteur de télécommande, à la prise **Entrée infrarouge de la télécommande 20**.

Si d'autres éléments ne peuvent recevoir les commandes, un seul capteur est nécessaire. Il suffit d'utiliser le capteur de cette unité ou un "œil" distant en effectuant un branchement entre la prise **Sortie infrarouge de la télécommande 19** et la prise d'entrée de la télécommande d'un appareil compatible compatible Harman Kardon ou autre.

**REMARQUE** : tous les éléments commandés à distance doivent être reliés ensemble au moyen d'une connexion en cascade. Connectez la prise **SORTIE IR** d'un élément à l'**ENTRÉE IR** de l'élément suivant pour établir cette guirlande.

### Liaison infrarouge multiroom

La clé du fonctionnement est de relier la pièce éloignée à la pièce où est situé l'AVR 4000 au moyen d'un fil conçu pour un récepteur infrarouge et des haut-parleurs ou un amplificateur. Le récepteur IR de la pièce éloignée (il peut s'agir d'un récepteur IR optionnel ou de tout autre appareil Harman Kardon commandable à distance avec un capteur IR intégré) doit être connecté à l'AVR 4000 au moyen d'un câble coaxial standard. Branchez la prise **Sortie infrarouge** de la télécommande de l'appareil, ou du capteur optionnel, sur la prise **Entrée infrarouge multiroom 21** du panneau arrière de l'AVR 4000.

Si un autre appareil source compatible Harman Kardon fait partie de l'installation de la pièce principale, la prise **Sortie infrarouge de la télécommande 19** sur le panneau arrière devrait être connectée à la prise Entrée IR du lecteur de CD ou de DVD (pas d'un magnétophone). Ceci permettra la commande depuis la pièce éloignée des fonctions de l'appareil source en plus de l'entrée et du volume dans la pièce distante.

## Installation et connexions

### Connexions audio multiroom

Suivant la distance entre l'AVR 4000 et la pièce distante, deux options (A et B) sont disponibles :

**Option 1 :** Utilisez un câble d'interconnexion audio blindé de haute qualité pourvu de fiches RCA (cinch) aux deux extrémités pour relier l'emplacement de l'AVR 4000 à la pièce distante. Dans la pièce distante, connectez le câble d'interconnexion à un amplificateur stéréo de puissance. L'amplificateur sera relié aux haut-parleurs de la pièce. Aucune commande de volume n'est requise étant donné que l'AVR 4000 et la liaison IR à distance rempliront cette fonction. Dans la pièce où se trouve l'AVR 4000, branchez les câbles d'interconnexion audio sur les prises **Sorties multi-room 10** du panneau arrière de l'AVR 4000.

**REMARQUE :** pour assurer un fonctionnement automatique dans la pièce distante, l'amplificateur de puissance à distance doit être doté d'une capacité de captage des signaux ou être laissé allumé en permanence.

**Option 2 :** Placez l'amplificateur qui alimentera les haut-parleurs de la pièce distante dans la même pièce que l'AVR 4000 et connectez les prises **Sorties multiroom 10** du panneau arrière de l'AVR à l'entrée audio de l'amplificateur pour pièce distante. Utilisez le fil haut-parleur approprié pour connecter l'amplificateur optionnel de puissance aux haut-parleurs à distance. Il est recommandé d'utiliser du fil de qualité d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup> pour les longues connexions multi-room.

**REMARQUE IMPORTANTE :** les câbles montés à l'intérieur des murs doivent être munis de la certification qui est requise par les règlements locaux en matière de matériel électrique et de construction. Pour éviter les interférences, les câbles audio et des haut-parleurs ne doivent pas être parallèles aux câbles secteur ou placés dans les mêmes conduits ou suivant le même parcours que les câbles secteur. Si vous vous posez des questions sur le câblage multi-room, consultez votre revendeur, votre installateur ou un entrepreneur spécialisé dans le matériel basse tension.

### Branchements d'amplificateurs de puissance audio externes

Si vous le désirez, vous pouvez utiliser des égaliseurs, des haut-parleurs ou des amplificateurs de puissance audio externes optionnels avec l'AVR 4000.

Lorsqu'un amplificateur externe est utilisé, connectez les prises **Sorties préamplificateur 11** aux entrées de l'amplificateur. Notez que lorsque des amplificateurs ou appareils externes sont utilisés, le volume est encore commandé par l'AVR, bien que d'autres commandes de volume équipant l'appareil externe puissent avoir un impact sur les réglages de volume et niveau de sortie de l'AVR.

### Branchement d'un décodeur audio externe

Pour une flexibilité maximale, utilisez l'AVR 4000 conjointement avec des décodeurs externes optionnels pour des systèmes audio numériques autres que le système de décodage Dolby Digital et DTS intégré de l'AVR 4000 ou lorsque ces décodeurs sont intégrés dans les lecteurs DVD. Si un décodeur externe est utilisé, connectez les prises de sortie du décodeur aux Entrées **directes 6 canaux 9**, en vous assurant de faire correspondre les canaux.

On peut également utiliser ces prises pour brancher des appareils tels que des lecteurs de DVD ou d'autres appareils dotés d'un décodeur Surround numérique intégré. Bien que le système de décodage numérique de l'AVR 4000 fournisse des performances audio supérieures à d'autres décodeurs, vous pouvez utiliser ces prises pour fournir une entrée supplémentaire de 6 canaux pour connexion à un lecteur de DVD comportant un décodeur intégré et des sorties analogiques 6 canaux discrets.

### Alimentation secteur

Cet appareil comporte deux sorties secteur accessoires. On peut les utiliser pour alimenter des appareils accessoires, mais elles ne doivent pas être utilisées pour des appareils gourmands en énergie tels que des amplificateurs de puissance. La puissance totale consommée ne doit pas dépasser 100 watts sur chaque sortie.

La **Sortie commutée 16** n'est alimentée que lorsque l'appareil est effectivement en marche. Cette sortie est recommandée pour des appareils qui n'ont pas d'interrupteur d'alimentation ou qui ont un interrupteur d'alimentation mécanique pouvant être laissé en position "ON" (marche).

**REMARQUE :** de nombreux appareils audio et vidéo passent en mode attente lorsqu'ils sont utilisés avec des sorties commutées et ne peuvent être complètement mis en service par la seule sortie, sans utiliser la télécommande de l'appareil en question.

La **Sortie non commutée 17** est alimentée tant que l'appareil est branché sur une prise secteur alimentée et que l'**Interrupteur principal 1** est en position "ON".

Finalement, une fois tous les branchements terminés, branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur murale sans interrupteur alimentée en 220-240 volts. Vous êtes presque prêts à profiter de votre AVR 4000 !

## Configuration du système

Une fois que tous les branchements audio et vidéo ont été effectués, il faut procéder à quelques réglages de configuration. Quelques minutes passées à configurer et étalonner correctement votre appareil accroîtront encore votre plaisir d'écoute.

### Choix des haut-parleurs

Quel que soit le type ou la marque des haut-parleurs utilisés, il faut utiliser le même modèle ou marque de haut-parleurs pour les haut-parleurs avant gauche, central et avant droit. Ceci constitue une scène sonore avant uniforme et élimine les risques de perturbations sonores dérangeantes qui se produisent lorsqu'un son se déplace entre des haut-parleurs avant différents.

### Emplacement des haut-parleurs

L'emplacement des haut-parleurs dans un système Home Theater multicanal peut avoir un impact sensible sur la qualité du son reproduit.

Selon le type de haut-parleur central utilisé et votre système de visualisation, placez votre haut-parleur central soit immédiatement au-dessus ou au-dessous de téléviseur ou au centre, derrière un écran frontal perforé.

Une fois que le haut-parleur du canal central a été installé, placez les haut-parleurs frontaux gauche et droit de façon qu'ils soient aussi éloignés l'un de l'autre que le haut-parleur du canal central l'est de la position d'écoute préférée. Idéalement les haut-parleurs du canal frontal devraient être placés de telle sorte que leurs tweeters ne se trouvent pas à plus de 60 cm au-dessus ou au-dessous du tweeter du haut-parleur du canal central.

Ils doivent également être placés à 0,5 mètre de votre téléviseur à moins que les haut-parleurs ne soient magnétiquement blindés pour éviter toute interférence avec le signal de tonalité d'essai. Rappelez-vous que la plupart des haut-parleurs ne sont pas blindés, même dans le cas d'enceintes surround complètes, seul le haut-parleur central peut l'être éventuellement.

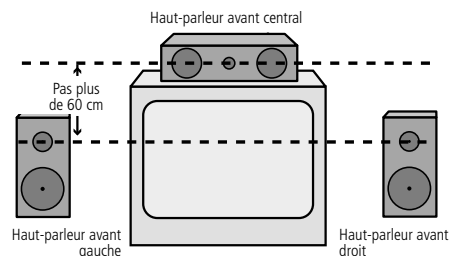
Vous pouvez considérer, selon les caractéristiques acoustiques de votre pièce et du type de haut-parleurs que vous utilisez, que les images reçues sont meilleures si vous déplacez légèrement vers l'avant les haut-parleurs frontaux gauche et droit, par rapport au haut-parleur central. Si cela vous est possible, placez tous les haut-parleurs avant de façon qu'ils se trouvent à « hauteur d'oreilles » lorsque vous êtes assis en position d'écoute.

Sur la base de ces indications générales, vous constaterez qu'il faut un peu de tâtonnement expérimental pour déterminer l'emplacement exact de vos haut-parleurs frontaux pour votre installation particulière. Ne craignez pas de déplacer les éléments jusqu'à ce que le système rende bien. Optimisez vos haut-parleurs de telle sorte que les transitions auditives se fassent sans coupure tout au travers de la pièce.

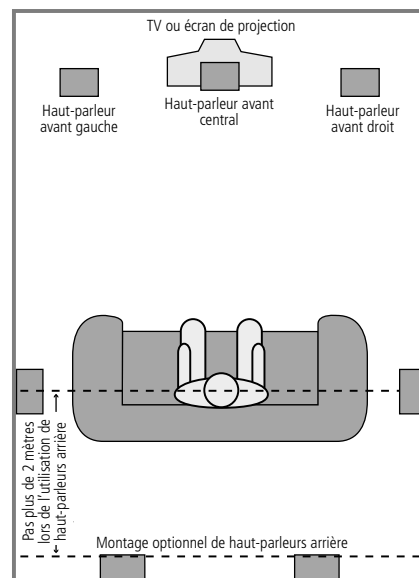
Les haut-parleurs Surround doivent être montés sur les murs latéraux de la pièce, au niveau ou légèrement derrière la position d'écoute. Le centre du haut-parleur doit faire face aux couleurs sur l'écran du téléviseur.

Si un montage sur les murs latéraux n'est pas pratique, placez les haut-parleurs sur un mur derrière la position d'écoute. Les haut-parleurs ne doivent pas être situés à plus de deux mètres derrière la zone où l'on s'assoit.

Comme les haut-parleurs de graves (subwoofers) produisent un son en grande partie non-directionnel, vous pouvez les placer pratiquement où vous voulez dans la pièce. L'emplacement doit être déterminé par les dimensions et la forme de la pièce ainsi que par le type de haut-parleur de graves utilisé. Une méthode permettant de trouver l'emplacement optimal pour un subwoofer est de commencer par le placer à l'avant de la pièce, à environ 15 cm d'un mur, ou près du coin avant de la pièce. Une autre méthode consiste à placer, provisoirement, le haut-parleur de graves à l'endroit où, normalement, vous vous asseyez et à marcher autour de la pièce jusqu'à ce que vous trouviez l'endroit exact où le subwoofer est le plus efficace. Placez-le à cet endroit. Vous devez également suivre les instructions du fabricant du haut-parleur de graves, à moins que vous ne souhaitiez déterminer expérimentalement quel est le meilleur emplacement pour un subwoofer dans votre pièce d'écoute.



A) Installation des haut-parleurs du canal avant avec téléviseur à vision directe ou à projecteur derrière l'écran.



B) La distance entre les haut-parleurs gauche et droit doit être égale à la distance entre votre position d'écoute et l'écran. Vous pouvez également faire un essai avec les haut-parleurs placés légèrement en avant du haut-parleur central.

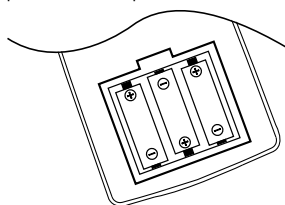
## Configuration du système

### Première mise en service et mode OSD :

Une fois que les haut-parleurs ont été placés dans la pièce et raccordés, les dernières étapes du processus d'installation sont la programmation des mémoires de configuration du système. L'AVR 4000 utilise deux types de mémoire, celles qui sont individuellement associées à l'entrée sélectionnée, p.ex. modes Surround, et d'autres fonctionnant indépendamment de n'importe quelle entrée sélectionnée comme : les niveaux de sortie des haut-parleurs, les fréquences de coupure ou les temporisations utilisées par le processeur de son d'ambiance.

Vous êtes maintenant prêts à mettre l'AVR 4000 sous tension et à commencer ces derniers réglages.

1. Branchez le **Cordon d'alimentation** 13 sur une prise secteur murale sans interrupteur.
2. Appuyez sur l'**Interrupteur principal** 1 de façon à ce qu'il s'enclenche et vienne affleurer le panneau avant. Notez que le **témoin d'alimentation** 3 devient ambré, ce qui indique que l'appareil est en mode de veille.
3. Placez les 3 piles AAA fournies dans la télécommande comme indiqué sur le schéma. Veillez à bien respecter les polarités (+) et (-) au fond du compartiment des piles.



4. Mettez l'AVR 4000 en marche soit en appuyant sur la **commande d'alimentation** 2 soit sur le **Sélecteur de source d'entrée** 11 sur le panneau avant, soit encore, par l'intermédiaire de la télécommande, en appuyant sur le **Sélecteur AVR** 6 ou l'un des **sélecteurs d'entrée** 5 7. Le **témoin d'alimentation** 3 devient vert pour confirmer que l'appareil est en fonction et l'**Afficheur d'informations** 25 s'allume également.

#### Utilisation de l'affichage sur écran

L'utilisation du système d'affichage sur écran de l'appareil peut vous faciliter la tâche lorsque vous effectuez les réglages suivants. Ces affichages faciles à lire vous donnent en effet une idée claire de l'état de l'appareil et permettent de voir facilement quelle sélection de haut-parleur, de temporisation, d'entrée ou numérique vous effectuez.

Pour visualiser les affichages sur écran, assurez-vous que vous avez effectué une connexion des prises **Sorties vidéo moniteur TV** 18 sur le panneau arrière à l'entrée vidéo composite ou S-vidéo de votre téléviseur ou projecteur. Afin de

pouvoir visualiser les affichages de l'AVR, la source vidéo correcte doit être sélectionnée sur l'écran de visualisation.

**REMARQUE IMPORTANTE :** lorsque vous visualisez les affichages sur un téléviseur de projection, il est important de ne pas laisser ces affichages sur l'écran pendant une période prolongée. Tout comme pour tout écran de visualisation, mais en particulier avec des projecteurs, l'affichage constant d'une image statique telle que ces menus ou les images des jeux vidéo peut provoquer le gravage permanent de l'image dans l'écran cathodique. Ce type de dégât n'est pas couvert par la garantie de l'AVR 4000 et n'est peut-être pas couvert par la garantie du téléviseur de projection.

L'AVR 4000 est pourvu de deux modes d'affichage sur écran, à savoir "semi-OSD" (semi-affichage) et "full-OSD" (affichage écran entier). Lors des réglages de configuration, il est recommandé d'utiliser le mode "full-OSD". Ce mode permet l'affichage sur l'écran d'un rapport d'état complet ou d'une liste complète d'options, ce qui facilite la visualisation des options disponibles et l'exécution des réglages sur l'écran. Le mode "semi-OSD" utilise des affichages d'une ligne seulement.

Lorsque le système OSD est actif, les options du menu ne s'affichent pas sur l'**écran d'information principal** 25 **Y**. C'est le message OSD ON qui apparaît et le **témoin de mode OSD** M s'allume pour vous rappeler qu'un écran vidéo doit être utilisé.

Lorsque le système semi-OSD est utilisé conjointement avec les touches de réglages individuelles, l'écran affiche une ligne de texte désignant l'option choisie. Cette option est également affichée sur l'**écran d'information principal** **Y**.

#### Sélection de l'affichage sur écran

Le mode "full OSD" est toujours disponible en appuyant sur la touche **OSD** 22. Lorsque vous appuyez sur cette touche, le **MASTER MENU** principal (Figure 1) s'affiche, et vous pouvez effectuer les réglages à partir des menus individuels. Notez que les menus restent affichés pendant 20 secondes après la dernière opération puis disparaissent du menu écran. La temporisation peut être allongée jusqu'à 50 secondes en modifiant l'élément **FULL OSD TIME OUT** dans le menu **ADVANCED SELECT**.

Le mode Semi OSD est aussi disponible par défaut, il peut être mis hors service en utilisant le menu **ADVANCED SELECT** (voir page 35). Avec le menu Semi OSD, vous pouvez effectuer directement les réglages en pressant les touches correspondantes sur la face avant ou la télécommande pour les différents paramètres ci-dessous.

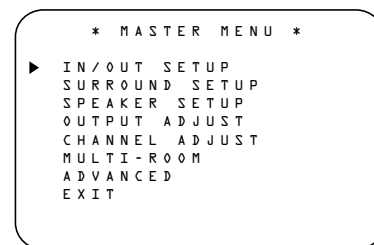


Figure 1

### Réglages de configuration relatifs à chaque entrée utilisée

L'AVR 4000 est doté d'un système de mémoire évolué qui permet d'utiliser différentes configurations pour les haut-parleurs, l'entrée numérique et le mode Surround de chaque source d'entrée. Cette flexibilité vous permet d'adapter l'écoute de chaque source et de demander à l'AVR de les mémoriser. Cela signifie, par exemple, que vous pouvez associer différents modes Surround et entrées numériques et analogiques avec différentes sources, ou régler différentes configurations de haut-parleurs avec les modifications à apporter au système de gestion des basses. Dès que les réglages auront été faits, ils seront automatiquement rappelés dès que vous sélectionnez une entrée.

Les réglages en usine de l'AVR 4000 sont effectués de manière à ce que toutes les entrées soient réglées pour une source analogique, avec la stéréo en tant que mode Surround, les haut-parleurs avant droit et gauche étant réglés sur "large" (les modes Surround autres haut-parleurs sur "small"), et un haut-parleur de graves étant connecté. Avant d'utiliser l'appareil, vous aurez probablement envie de modifier ces réglages sur la plupart des entrées pour que la configuration reflète bien l'utilisation des entrées numériques ou analogiques, le type de haut-parleurs installés et le mode Surround. N'oubliez pas, que ces réglages, une fois faits, il n'est pas nécessaire d'intervenir outre mesure sauf lors du changement des composants.

Pour que ce processus soit aussi rapide et simple que possible, nous vous suggérons d'utiliser le mode "full OSD" avec les menus affichés à l'écran et de vous déplacer d'une entrée à l'autre. Dès que vous avez terminé de régler la première entrée, vous pouvez dupliquer un grand nombre de réglages pour les entrées restantes. L'idéal serait de mettre les données de configuration dans l'ordre où ces éléments figurent dans le menu Audio Setup principal, car certains réglages nécessitent une entrée spécifique dans une option menu préalable.

Les options qui suivent décrivent les réglages individuels requis pour chaque entrée. N'oubliez pas que dès qu'une entrée est réglée, vous devez régler toutes les autres entrées de votre système.

## Configuration du système

### Configuration de l'entrée

La première étape de la configuration de l'AVR 4000 consiste à sélectionner une entrée. Pour ce faire, appuyez sur le **Sélecteur de source d'entrée 11** jusqu'à ce que le nom de l'entrée apparaisse momentanément dans l'**Afficheur d'informations principal Y** et la DEL verte s'allume à côté du nom de l'entrée dans l'**Indicateur d'entrée 22** sur le panneau avant. L'entrée peut aussi être sélectionnée en appuyant sur le sélecteur d'entrée approprié de la télécommande **5 7**.

Lorsque vous êtes en mode "full OSD" pour faire les réglages de configuration, appuyez une seule fois sur la touche **OSD 22** pour faire apparaître le menu **MASTER MENU** principal (Figure 1). Notez que le curseur ► se trouve à côté de la ligne de configuration de **IN/OUT SETUP** l'entrée. Appuyez sur la touche **Réglage 16** pour avoir accès au menu. Le menu **IN/OUT SETUP** (Figure 2) s'affiche. Appuyez sur les touches ◀▶ **15 31** jusqu'à ce que le nom de l'entrée souhaitée apparaisse dans l'écran vidéo en surbrillance et soit indiqué dans l'**Indicateurs d'entrée 22** sur le panneau avant à côté de la DEL verte près du nom de l'entrée voulue. Si l'appareil utilise des entrées analogiques gauches/droites, aucun réglage supplémentaire n'est nécessaire.

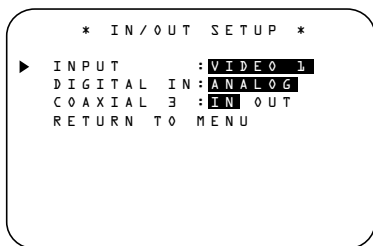


Figure 2

Si vous souhaitez associer une des entrées numériques à la source sélectionnée, appuyez sur la touche **14** de la télécommande tandis que le menu **IN/OUT SETUP** (Figure 2) est affiché, et notez que le curseur qui est sur l'écran descend sur la ligne **DIGITAL IN**. Appuyez sur les touches ◀▶ **15 31** jusqu'à ce que le nom de l'entrée numérique souhaitée s'affiche. Pour retourner à l'entrée **ANALOG**, appuyez sur les touches jusqu'à ce que le mot Analog (analogique) apparaisse. Lorsque l'entrée correcte s'affiche, appuyez une fois sur la touche ▼ **14** pour que le ► curseur apparaisse à côté de **RETURN TO MENU**, puis appuyez sur la touche **Réglage 16**.

Pour changer à tout moment l'entrée numérique associée avec l'entrée sélectionnée, utilisez les touches de sélection d'entrée numérique **24 17** sur la face avant ou la télécommande. Vous avez cinq secondes pour faire votre sélection à l'aide des **touches de sélection** situées sur le panneau avant **5** ou les touches ▲/▼ **14** de la télécommande jusqu'à ce que l'entrée

numérique ou analogique apparaisse dans l'**Afficheur d'informations principal Y** et dans le tiers inférieur de l'afficheur connecté à l'AVR 4000, puis appuyez sur **Réglage 16**. Cette sélection sera aussi mémorisée, en association avec la source sélectionnée, jusqu'à ce qu'elle soit remplacée par une autre sélection.

Une des exclusivités Harman Kardon est la possibilité de commuter les prises de la face avant et d'utiliser ces connecteurs d'entrée comme connecteurs de sortie pour le branchement d'appareils d'enregistrement portatifs. Sur l'AVR 4000, la prise **Coaxiale 3 numérique 15** est normalement une entrée mais peut servir de sortie numérique pour les enregistreurs de CD-R/RW, MD ou autres enregistreurs numériques. Pour la changer en sortie, utilisez les touches ▲/▼ **14** quand le menu **IN/OUT SETUP** est à l'écran jusqu'à ce que le curseur ► pointe sur **COAXIAL 3**. Utilisez ensuite les touches ◀▶ **15 31** pour sélectionner le texte **OUT**. Vérifiez que le **témoin Digital Coax 3 14** passe au rouge pour signaler que cette prise fonctionne maintenant comme une sortie pour l'enregistrement.

**Nota :** Un signal ne sera acheminé vers cette prise que si l'entrée sélectionnée sur l'appareil est de type numérique. Les signaux numériques seront acheminés quels que soient leur format et leur provenance (optique ou coaxiale). Mais les signaux analogiques ne sont pas numérisés et le format (PCM, Dolby Digital ou DTS) n'est pas modifiable.

La sélection de la prise Digital Coax 3 comme sortie restera effective tant que l'appareil ne sera pas mis à l'arrêt. Suite à une mise à l'arrêt, la prise reprendra sa fonction d'entrée normale à la prochaine mise en marche de l'appareil.

### Configuration du mode Surround

Dès que vous avez terminé de configurer une entrée, passez à l'étape suivante. Configurez le mode Surround que vous souhaitez utiliser avec cette entrée. Étant donné que les modes Surround sont une affaire de goût personnel, n'hésitez pas à sélectionner le mode que vous voulez - vous pourrez toujours le modifier plus tard. Le schéma de la page 28 peut vous aider à choisir le mode le mieux approprié à la source d'entrée sélectionnée. Toutefois, pour définir plus facilement les paramètres initiaux de l'AVR 4000, il vaut mieux sélectionner Dolby Pro Logic pour la quasi totalité des entrées analogiques et Dolby Digital pour les entrées connectées aux sources numériques. Dans le cas d'entrées telles que lecteur de CD, platine à cassettes ou Tuner, vous pourriez régler le mode sur Stéréo, si c'est votre mode d'écoute préféré pour des appareils stéréo standard, là où il semble peu probable que du matériel surround codé soit utilisé. Ou bien choisissez le mode 5 voies stéréo ou le mode Logic 7 Music pour les sources uniquement stéréo

Il est plus facile de terminer la configuration du mode Surround en utilisant les menus "full-OSD" affichés. Dans le menu **MASTER MENU** (Figure 1), appuyez sur la touche ▲/▼ **14** jusqu'à ce que le curseur soit à côté du menu **SURROUND SETUP**. Appuyez sur la touche **Réglage 16** pour que le menu **SURROUND SETUP** (Figure 3 ou 4) s'affiche.

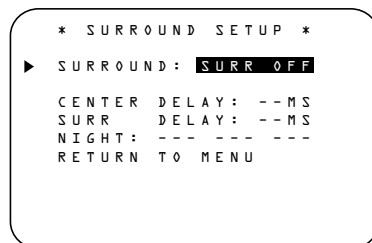


Figure 3

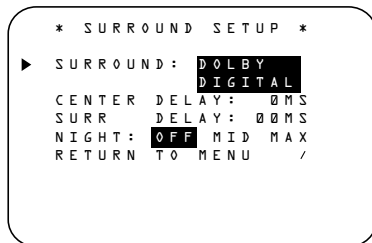


Figure 4

Étant donné que le réglage en usine de toutes les entrées est Stéréo, les mots **SURR OFF** apparaissent d'abord dans l'écran vidéo mis en surbrillance (Figure 3) à moins que vous ayez choisi un autre mode Surround pour l'entrée qui vient d'être sélectionnée. Pour modifier le mode Surround alors que le ► curseur se trouve à côté de la ligne Surround, appuyez sur les touches ◀▶ **15 31** jusqu'à ce que le nom du mode Surround souhaité s'affiche sur l'écran vidéo en surbrillance. À mesure que les modes sont modifiés, une DEL verte s'allume aussi à côté des noms de mode dans **témoins de mode Surround 29** sur le panneau avant.

Notez que les lignes de données situées à côté des options indiquées dans l'écran contiennent des chiffres ou une série de tirets, en fonction de la possibilité de réglage du paramètre spécifique. Par exemple les paramètres Temporisations centre et Mode nuit ne sont réglables que pour Dolby Digital et Temporisations n'est réglé que pour Dolby Digital et Dolby Pro Logic. Notez aussi que Dolby Digital et DTS apparaissent seulement comme options (Figure 4) si une entrée numérique a été précédemment sélectionnée. Les réglages des paramètres Temporisations, Fréquence de coupure et Mode nuit, qui sont indépendants de l'entrée sélectionnée, sont décrits au chapitre suivant, page 23.

### Configuration des haut-parleurs

Ce menu informe l'AVR 4000 des types d'enceintes utilisées. Ce qui est important pour adapter les réglages qui déterminent quels sont les haut-par-

## Configuration du système

leurs qui reçoivent les informations basse-fréquence (graves). Pour chacun de ces réglages utilisez le réglage **LARGE** si les haut-parleurs, pour une position particulière, sont des haut-parleurs traditionnels reproduisant toute la gamme sonore et capables de reproduire les sons inférieurs à 100 Hz. Utilisez le réglage **SMALL** pour les haut-parleurs, plus petits à gamme de fréquence réduite, ne reproduisant pas les sons au-dessous de 100 Hz. Notez que lorsque des petites enceintes satellites (gauche et droit) sont utilisées, il est nécessaire d'avoir un subwoofer pour reproduire les basses fréquences. Si vous avez des doutes quant à laquelle des deux catégories décrit vos haut-parleurs, consultez-en les spécifications dans le manuel de l'utilisateur ou demandez à votre revendeur. N'oubliez pas que vous devez configurer les haut-parleurs pour chaque entrée de l'AVR 4000.

Il vaut mieux sélectionner le mode Dolby Pro Logic pour configurer les haut-parleurs. Prenez note du mode surround associé à l'entrée sélectionnée, sélectionnez le mode Dolby Pro Logic, et après avoir configuré le haut-parleur avec cette entrée, revenez au mode surround initialement choisi. Remarquez qu'avec l'entrée sélectionnée en cours, tous les réglages seront copiés aux autres modes surround (autant que faire se peut) et n'ont donc pas besoin d'être répétés avec d'autres modes (mais avec chaque entrée, si !).

1. Pour entrer facilement les réglages appropriés lors de la configuration des haut-parleurs, utilisez le menu **SPEAKER SETUP** (Figure 5 ci-dessous). Appuyez sur la touche **OSD** **22** pour activer le menu **MASTER MENU** (Figure 1), puis appuyez deux fois sur la touche **▼** **14** pour que le curseur se retrouve sur la ligne **SPEAKER SETUP**. Appuyez alors sur la touche **Réglage** **16** pour activer le menu **SPEAKER SETUP** (Figure 5).



Figure 5

2. À l'apparition du menu **SPEAKER SETUP**, le curseur **▶** est en haut de la liste des positions de haut-parleur, pointant sur **LEFT/RIGHT** qui gère la configuration des haut-parleurs frontaux gauche et droit. Si vous souhaitez modifier cette configuration, utilisez les touches **◀▶** **15 31** pour afficher **LARGE** ou **SMALL** selon l'option appropriée au regard des définitions citées plus haut.

Lorsque **SMALL** est sélectionné, les sons basse fréquence du canal avant ne sont envoyés qu'au haut-parleur de graves (subwoofer). Notez que si vous choisissez cette option et qu'aucun haut-parleur de graves n'est connecté, vous n'entendrez aucune basse fréquence en provenance des canaux avant.

Lorsque **LARGE** est sélectionné, une sortie bande passante sera acheminée vers les haut-parleurs frontaux gauche et droit. Selon le choix effectué pour l'option **SUBWOOFER** de ce menu (voir page 22), l'information relative aux sons basse fréquence gauche et droit peut aussi être dirigée un subwoofer.

**Remarque importante** : lorsqu'un ensemble de haut-parleurs avec deux satellites avant et un haut-parleur de graves passif, connectés aux bornes de **haut-parleurs avant** **14**, est utilisé, les haut-parleurs avant doivent être réglés sur **LARGE**.

3. Une fois que vous avez terminé votre sélection pour le canal avant, appuyez sur la touche **Réglage** **▼** **14** de la télécommande pour placer le curseur sur **CENTER**.

4. Appuyez sur les touches **◀▶** **15 31** sur la télécommande pour sélectionner l'option qui décrit le mieux votre système sur la base de la définition du haut-parleur central.

Lorsque **SMALL** est sélectionné, les sons basse fréquence du canal central sont envoyés uniquement aux haut-parleurs avant (s'ils sont réglés sur **LARGE** et si **Sub** (haut-parleur de graves) est désactivé. Lorsque **Sub** est activé, les sons basse fréquence du canal central sont envoyés uniquement au haut-parleur de graves.

Lorsque **LARGE** est sélectionné, la gamme sonore complète est envoyée au haut-parleur central et, avec les modes Surround numériques et analogiques, AUCUN signal du canal central n'est envoyé au haut-parleur de graves.

Lorsque **NONE** (aucun) est sélectionné, aucun signal n'est envoyé à la sortie du canal central. Le récepteur fonctionne en mode canal central fantôme et les informations destinées au canal central sont envoyées aux sorties des canaux avant gauche et avant droit. Choisissez ce mode en l'absence de haut-parleur central (le mode surround Logic 7C a besoin d'un haut-parleur central, tandis que Logic 7M peut s'en passer).

5. Une fois que vous avez terminé votre sélection pour le canal central, appuyez sur la touche **▼** **14** sur la télécommande pour passer au message **SURROUND** avec le curseur.

6. Appuyez sur les touches **◀▶** **15 31** sur la télécommande pour sélectionner l'option qui décrit le mieux votre système sur la base de la définition des haut-parleurs Surround donnée dans la section précédente.

Lorsque **SMALL** est sélectionné, les sons basse fréquence du canal Surround sont envoyés aux haut-parleurs avant (si **Sub** est désactivé) ou au haut-parleur de graves si **Sub** est activé. En mode Pro Logic aucune basse n'est disponible dans les canaux Surround.

Lorsque **LARGE** est sélectionné, la gamme sonore complète est envoyée sur les sorties du canal Surround (dans tous les modes Surround analogiques et numériques) et, à l'exception des modes Hall et Théâtre, AUCUN signal de graves du canal Surround n'est envoyé au haut-parleur de graves.

Lorsque **NONE** est sélectionné, les informations sonores Surround sont partagées entre les sorties avant gauche et avant droit. Notez que pour une performance optimale lorsqu'aucun haut-parleur Surround n'est actif, il faut utiliser le mode Dolby 3 stéréo à la place du mode Dolby Pro Logic.

7. Une fois que vous avez terminé votre sélection pour le canal Surround, appuyez sur la touche **▼** **14** sur la télécommande pour passer au message **SUBWOOFER** avec le curseur.

8. Appuyez sur les touches **◀▶** **15 31** sur la télécommande pour sélectionner l'option qui décrit le mieux votre système.

Le réglage du subwoofer dépend du réglage des autres haut-parleurs, en particulier de celui des frontaux gauche et droit.

Si les haut-parleurs frontaux gauche et droit sont réglés sur **SMALL**, le subwoofer est automatiquement réglé sur **SUB**, correspondant à la position "on".

S'ils sont réglés sur **LARGE**, trois options sont possibles :

- Si aucun subwoofer n'est connecté à l'AVR 4000, utilisez les touches **◀▶** **15 31** sur la télécommande jusqu'à ce que **NONE** apparaisse sur le menu. Cette option une fois sélectionnée, toutes les informations concernant les basses fréquences seront acheminées vers les haut-parleurs frontaux "principaux".

- Si un subwoofer est connecté à l'AVR 4000, vous avez la possibilité de laisser les frontaux gauche/droit "principaux" reproduire les graves en permanence et de ne laisser le subwoofer fonctionner que lorsque l'AVR 4000 est utilisé comme une source numérique présentant des effets spécifiques basse fréquence ou une piste son LFE. Cela vous permet d'utiliser l'ensemble de vos haut-parleurs pour la reproduction d'effets spéciaux associés à certains films. Appuyez sur les touches **◀▶** **15 31** sur la télécommande jusqu'à ce que **SUB** (LFE) apparaisse sur le menu.

- Si un subwoofer est connecté et que vous souhaitez l'utiliser à la reproduction des sons graves conjointement avec les haut-parleurs fron-

## Configuration du système

taux principaux quel que soit le type de source ou de mode surround mis en œuvre, utilisez les touches ◀▶ 15 31 sur la télécommande jusqu'à ce que **SUB L/R+LFE** apparaisse sur le menu. Une fois cette option sélectionnée, un signal "complet" sera acheminé vers les haut-parleurs frontaux "principaux" et le subwoofer recevra les fréquences basses droites et gauches inférieures à la fréquence choisie dans l'option suivante sur le menu, comme décrit ci-après.

9. Après avoir réglé le subwoofer, appuyez sur la touche ▼ 14 de la télécommande pour placer le curseur sur **SUB X - OVERFRE**.

Cette option vous permet de choisir la fréquence charnière au dessous de laquelle les informations seront dérivées vers la **sortie du subwoofer** 12. Choisissez la fréquence charnière la plus proche de la fréquence limite basse de vos haut-parleurs frontaux, ou, si la bande passante permet de reproduire les basses au dessous de 40Hz, la plus proche de la limite supérieure de votre subwoofer. Cette valeur est généralement indiquée dans le manuel ou la fiche technique des haut-parleurs, sinon contactez le fournisseur.

- Si les haut-parleurs frontaux sont réglés sur **LARGE**, le choix est entre **40 Hz** et **60 Hz** pour correspondre à la fréquence charnière typique des haut-parleurs bande large. Choisissez celle qui convient à vos haut-parleurs.
- Si les haut-parleurs frontaux sont réglés sur **SMALL**, le choix est entre **80 Hz** et **100 Hz** pour correspondre à la fréquence charnière typique des petits haut-parleurs utilisés pour les enceintes satellites. Choisissez celle qui convient à vos haut-parleurs.

10. Une fois que toutes les sélections de haut-parleurs ont été effectuées, appuyez sur la touche ▼ 14 puis sur la touche **Réglage** 16 pour revenir au menu principal.

11. La configuration des haut-parleurs peut-être modifiée à tout moment sans utiliser le mode "full-OSD" en appuyant sur la touche **Sélection haut-parleur** 27 sur le panneau avant ou sur 32 sur la télécommande. Le message **FNT SPEAKER** apparaît sur le tiers inférieur de l'afficheur et sur l'**écran d'info principal** Y.

Vous avez cinq secondes pour appuyer sur les touches de ◀▶ sélection 5 sur le panneau avant ou sur les touches ▲/▼ 14 de la télécommande pour sélectionner une position différente pour le haut-parleur ou appuyez sur le bouton **Réglage** 21 16 pour lancer le réglage des haut-parleurs avant droit et gauche.

Lorsque vous avez pressé la touche **Set** 21 16 et que le système est prêt à une reconfiguration des haut-parleurs frontaux, l'écran activé et l'**Afficheur d'informations principal** Y affichent le message **FNT LARGE** ou **FNT**

**SMALL** en fonction du réglage courant.

Appuyez sur les ◀▶ **touches de sélection** 5 sur le panneau avant ou sur les touches ▲/▼ 14 de la télécommande jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche, en utilisant les instructions pour les options "large" ou "small" indiquées précédemment, puis appuyez sur la touche **Réglage** 21 16.

Vous avez cinq secondes pour appuyer sur les touches de ◀▶ sélection 5 sur le panneau avant ou sur les touches ▲/▼ 14 de la télécommande pour sélectionner une position différente pour le haut-parleur ou appuyez sur le bouton **Réglage** 21 16 pour lancer le réglage des haut-parleurs avant droit et gauche.

Si vous devez modifier la position d'un autre haut-parleur, appuyez sur les ◀▶ **touches de sélection** 5 de la face avant ou ▲/▼ 14 de la télécommande pour sélectionner une position différente, appuyez sur les touches **Réglage** 21 16 puis sur ◀▶ **touches de sélection** 5 ou ▲/▼ 14 de la télécommande jusqu'à ce que le réglage de haut-parleur correct soit indiqué, puis appuyez sur la touche **Réglage** 21 16 pour valider.

Les icônes des **témoins d'entrée canal/haut-parleur** Q vous guident dès que le type de haut-parleur est sélectionné à chaque position. Si le haut-parleur est réglé sur "small", seule la boîte d'icône interne est allumée et les deux autres boîtes contenant des cercles s'allument lorsque le haut-parleur est réglé sur "large".

Lorsqu'aucun voyant ne s'allume à un repère de haut-parleur, cette position est réglée sur "no/none" (aucun) haut-parleur.

**Remarque** : ces icônes ne sont disponibles que lorsque vous modifiez les réglages en mode "semi-OSD".

Par exemple, dans la figure 6 ci-dessous, les haut-parleurs frontaux gauche et droit sont réglés sur "Large", le centre, surround gauche et surround droit sur "small", et un subwoofer a été ajouté

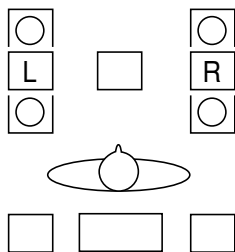


Figure 6

### Réglage des autres entrées

Lorsqu'une entrée a été réglée pour le mode Surround, l'entrée numérique (le cas échéant) et le type de haut-parleur, revenez à **INPUT SETUP** dans le menu **AUDIO SETUP** pour saisir les réglages de chacune des entrées dont vous allez vous servir. La plupart du temps, seule l'entrée numérique et le mode Surround seront différents d'une entrée à l'autre, alors que le type de haut-parleur est souvent le même et peut être saisi en se servant des données utilisées pour l'entrée originale.

### Réglages indépendants de l'entrée choisie

Après avoir effectué les réglages décrits précédemment pour toutes les entrées de votre système, les réglages ci-après effectués pour n'importe quelle entrée resteront en l'état quelle que soit l'entrée sélectionnée. Pour définir la temporisation des modes surround Dolby Digital et Dolby Pro Logic, il faut utiliser les menus OSD.

### Temporisation

Ce réglage n'est nécessaire que pour les modes Dolby Digital et Dolby Pro Logic. Le retard n'est pas ajustable dans les autres modes.

**Remarque importante** : une fois que la temporisation est réglée pour une entrée quelconque, ce réglage s'appliquera aussi à toutes les autres entrées. De plus, le réglage de la temporisation Surround doit être uniquement réalisé pour le mode Dolby Pro Logic ou le mode Dolby Digital. Les autres réglages seront effectués automatiquement.

Comme les distances qui séparent la position d'écoute des haut-parleurs frontaux et des haut-parleurs surround sont inégales, le temps que met le son pour atteindre vos oreilles à partir des haut-parleurs frontaux et des haut-parleurs Surround varie. Vous pouvez compenser ce phénomène en réglant la temporisation pour ajuster le "timing" et personnaliser l'emplacement spécifique des haut-parleurs et de l'acoustique de votre pièce ou de votre salle de cinéma à domicile.

Le réglage par défaut convient à la plupart des locaux, mais certaines installations établissent une distance inhabituelle entre les haut-parleurs frontaux et les haut-parleurs Surround, qui peut décaler l'arrivée des sons du canal frontal par rapport aux sons provenant du canal Surround.

Voici la méthode à suivre pour synchroniser les canaux frontal et Surround :

1. Mesurez la distance en mètres entre la position de l'auditeur-spectateur et les haut-parleurs frontaux.
2. Mesurez la distance entre la position de l'auditeur-spectateur et les haut-parleurs Surround.

## Configuration du système

- Soustrayez la distance aux haut-parleurs Surround de celle aux haut-parleurs avant et multipliez le résultat par 3.
- Lors du réglage de la temporisation pour le mode Dolby Digital Surround, la temporisation optimale est égale au résultat de cette soustraction. Si, par exemple, les haut-parleurs frontaux sont à 3 m l'un de l'autre et que les haut-parleurs Surround sont à 1 m l'un de l'autre, la temporisation optimale s'établit à  $(3-1) \times 3 = 6$ . Ainsi dans cet exemple, la temporisation du Dolby Digital doit être réglée sur 6 millisecondes
- Lorsque vous réglez la temporisation pour le mode Pro Logic, prenez le résultat de la soustraction et ajoutez 15 pour obtenir la temporisation optimale. Si par exemple, les haut-parleurs frontaux sont à 3 mètres l'un de l'autre et que les « surround » sont à 1 mètre l'un de l'autre, la temporisation optimale s'établit à  $(3-1) \times 3 + 15 = 21$ . Ainsi dans cet exemple, la temporisation du Dolby Pro Logic doit être réglée sur 20 millisecondes.

**Remarque :** La temporisation n'est pas ajustable avec les modes DTS, Logic 7, 5CH Stereo, Hall et Theater.

Le mode Dolby numérique comporte également un réglage séparé pour le mode temporisation du canal central du fait que la nature discrète de ces signaux rend la localisation du haut-parleur du canal central plus critique. Pour calculer la temporisation du canal central, mesurez la distance séparant votre position d'écoute de l'enceinte centrale, de l'enceinte droite et de l'enceinte gauche.

Si les distances sont égales, aucun ajustement n'est nécessaire et la temporisation du centre doit être « zéro ». Si la distance aux haut-parleurs avant est supérieure à la distance au haut-parleur central, vous pouvez repositionner les haut-parleurs en les rapprochant de la position d'écoute ou en éloignant le haut-parleur central de la position d'écoute.

Si le repositionnement des haut-parleurs n'est pas possible, ajustez la temporisation centrale en ajoutant une milliseconde de temporisation du canal central par 30 cm de rapprochement de la position d'écoute par rapport à celle des haut-parleurs avant. Si, par exemple les haut-parleurs avant gauche et avant droit se trouvent chacun à 3 mètres de la position d'écoute et que le haut-parleur du canal central est à 2,4 mètres, la temporisation sera de  $500 \text{ cm} - 240 \text{ cm} = 60 \text{ cm}$ , ce qui suggère que la temporisation optimale pour le centre soit de 2 millisecondes.

Le réglage de la temporisation s'effectue via le menu **MASTER MENU** (Figure 1). Si vous n'y êtes pas déjà, appuyez sur la touche **OSD** **22** pour l'afficher. Pour régler les retards

en mode Dolby Digital (réglage du retard du canal central avec réglage automatique du retard surround pour le mode Pro Logic), appuyez sur **Set** **16** et choisissez une entrée associée avec une entrée numérique et le mode surround Dolby Digital (le mode surround associé à chaque entrée choisie sera indiqué par les **témoins de mode surround** **29** sur la face avant), puis revenez au Master Menu. Utilisez la touche **▼** **14** puis la touche **Set** **16** pour afficher le menu de réglage Surround. Appuyez ensuite une fois sur la touche **▼** **14**.

Après sélection du mode Dolby Digital, le curseur **►** s'arrête à hauteur de **CENTER DELAY**. Utilisez les touches **◀▶** **15** **31** pour que le nombre calculé au moyen de la formule citée précédemment s'affiche. Après avoir saisi la valeur de **CENTER DELAY**, appuyez une fois sur la touche **▼** **14** pour passer à l'option **SURR DELAY** et régler le retard pour les haut-parleurs surround. Utilisez les touches **◀▶** **15** **31** jusqu'à ce que la valeur calculée au moyen de la formule citée au paragraphe 3a pour le mode Dolby Digital surround apparaisse. Les réglages de temporisation sont maintenant terminés. Appuyez sur la touche **▼** **14** pour passer à la ligne suivante.

Remarque que la temporisation peut être ajustée à tout moment en mode Dolby Digital ou Dolby Pro Logic en appuyant sur la touche **Delay** de la face avant **23** ou de la télécommande **30**, puis sur la touche **Set** **16**. Utilisez ensuite les touches **▲/▼** **14** de la télécommande ou les touches de **Sélection** **5** de la face avant jusqu'à ce que la valeur numérique souhaitée apparaisse sur l'**écran d'information principal** **Y**.

### Réglages Mode Nuit

Une des caractéristiques spéciales du Dolby Digital est le mode Nuit qui utilise un processus spécial permettant de préserver la gamme dynamique et la compréhensibilité totale de la bande sonore des films tout en réduisant le niveau de crête maximal. Ceci permet d'éviter que des transitions puissantes ne dérangent les voisins sans réduire l'impact de la source numérique. Le mode Nuit n'est disponible que lorsque le mode Dolby Digital est sélectionné.

Pour procéder à quelques ajustements du mode Nuit à partir du menu, assurez-vous que le **►** curseur pointe bien sur la ligne Nuit du menu **SURROUND SETUP**. Appuyez ensuite sur les touches **◀▶** **15** **31** pour sélectionner les différents réglages.

**OFF** : Lorsque **OFF** est dans la vidéo mise en évidence, le mode Nuit ne fonctionne pas.

**MID** : Lorsque **MID** est dans la vidéo mise en évidence, une compression moyenne est appliquée.

**MAX** : Lorsque **MAX** est dans la vidéo mise en évidence, un algorithme de compression plus sévère est appliqué.

Nous vous conseillons de sélectionner le réglage **MID** pour commencer et de choisir, si nécessaire, le réglage **MAX** par la suite.

Notez que, dès lors qu'une source Dolby Digital est en cours d'utilisation, le mode Nuit peut être réglé directement en appuyant sur la touche **Mode Nuit** **12**. Lorsque vous appuyez sur cette touche, les mots **D - RANGE** apparaissent dans le tiers inférieur de l'écran de visualisation et dans l'**écran d'information principal** **Y**. Vous avez trois secondes pour appuyer sur les touches **▲/▼** **14** afin de sélectionner le réglage souhaité, appuyez ensuite sur la touche **Set** **16** pour confirmer ce réglage.

Lorsque tous les réglages concernant l'installation Surround ont été effectués, appuyez sur les touches **▲/▼** **14** de telle sorte que le curseur pointe bien sur **RETURN TO MENU**, et appuyez ensuite sur la touche **Réglage** **16** pour retourner au Master Menu

### Réglage du niveau de sortie

Le réglage du niveau de sortie est une étape clé de la procédure de configuration de tout système d'enceintes surround, et notamment pour un récepteur Dolby Digital comme l'AVR 4000, car un niveau de sortie bien réglé garantit une bonne reproduction de l'intensité sonore et des caractéristiques directionnelles.

**NOTA** : Il règne une certaine confusion sur le fonctionnement des canaux surround. Certains s'attendent à ce que le son provienne en permanence de tous les haut-parleurs. Or la plupart du temps, les canaux surround n'émettent qu'un son faible ou nul parce que la bande son du film ne contient pas toujours les signaux nécessaires à la création de l'ambiance sonore, d'effets spéciaux ou de mouvement continu de l'avant vers l'arrière de la salle. Lorsque le nouveau de sortie est correctement réglé, il est normal pour un haut-parleur surround de ne fonctionner que de temps à autre. Augmenter le volume des haut-parleurs arrière peut nuire à la sensation d'un champ sonore enveloppant qui rappelle celui des salles de cinéma ou de concert.

**REMARQUE IMPORTANTE** : Le niveau de sortie est ajustable séparément pour chaque mode surround analogique ou numérique. Vous pouvez ainsi compenser les différences de niveaux entre haut-parleurs, qui peuvent varier selon le mode surround choisi, ou hausser et baisser intentionnellement le niveau de certains haut-parleurs.

Avant de lancer la procédure, vérifiez toutes les connexions et inhibez le réglage de volume du système. Vérifiez aussi que le **contrôle de balance est en position médiane** **13**.



## Configuration du système

**Utilisation de la fonction EzSet :** Cette exclusivité Harman Kardon permet d'ajuster rapidement et précisément les niveaux de sortie de l'AVR 4000 sans mesureur de niveau de pression acoustique. Un réglage manuel reste cependant possible. Pour une procédure aisée, placez-vous en situation idéale d'écoute et observez la marche à suivre ci-dessous :

1. Vérifiez que tous les haut-parleurs sont correctement configurés (réglages "large" ou "small" comme décrit ci-dessus) et occultez le cas échéant le système d'affichage OSD.

2. Réglez le volume sur **-15**, comme indiqué sur l'afficheur ou l'**écran d'information principal Y**.

3. Sélectionnez une entrée associée au mode surround Dolby Pro Logic. N'oubliez pas de procéder à un ajustement identique pour tous les autres modes surround que vous avez associés aux entrées utilisées.

4. Procédez d'abord à un test manuel : activez la tonalité d'essai interne en appuyant sur la touche de **Tonalité d'essai 9**. Vous allez l'entendre circuler de haut-parleur à haut-parleur dans la pièce, dans le sens des aiguilles d'une montre

Écoutez pour être sûr(e) que le son provient de la position de haut-parleur affichée simultanément sur l'**écran d'information principal Y**. Si ce n'est PAS le cas, éteignez l'appareil au moyen de l'**interrupteur principal 1** et vérifiez que le haut-parleur est branché sur la borne de sortie qui convient.

5. Tenez la télécommande à bout de bras devant vous sans obstruer le microphone EzSet **39** placé à son extrémité, en pointant sur l'AVR 4000, comme vous le feriez d'un microphone (ne la tenez pas verticalement).

6. Enfoncez le **sélecteur de SPL 36** pendant trois secondes. Relâchez-le lorsque l'indicateur **programmation/SPL 3** arrête de clignoter et que vous entendez la tonalité d'essai sur le haut-parleur frontal gauche.

7. À ce stade, le circuit interne EzSet s'active pour ajuster les niveaux de sortie de chaque canal et les aligner sur le point de référence. Cela peut prendre quelques minutes en fonction de l'ajustement requis.

8. Au cours de cette procédure, les positions de haut-parleur concernées par l'ajustement apparaissent sur l'afficheur en ligne (si celui-ci est connecté) et sur l'**écran d'information principal Y**, en alternance avec la valeur de réglage de sortie par rapport au niveau de référence. Plusieurs actions peuvent se produire simultanément :

- La position concernée par l'ajustement est signalée par le clignotement respectif des **indicateurs de position haut-parleur/canal Q**. Si vous entendez la tonalité d'essai sur un canal autre que celui signalé par l'indicateur, vos connexions sont incorrectes. Dans ce cas, appuyez DEUX FOIS sur la touche **d'essai 9** pour stopper la procédure. Arrêtez l'appareil et vérifiez que tous les haut-parleurs sont reliés aux bonnes **sorties 14/15**.

- Dès que le canal frontal gauche est visible au début de la procédure, EzSet ajuste le niveau de sortie principal, comme l'indique le clignotement de **FRONT LEFT** sur l'afficheur en ligne (si celui-ci est connecté) et sur l'**écran d'information principal Y**, en alternance avec la valeur de volume. Pendant l'ajustement, la tonalité d'essai peut être soumise à des impulsions ou clics, quand EzSet modifie le niveau. Ce phénomène est normal

- Au fur et à mesure de leur ajustement, les autres canaux sont affichés avec le décalage par rapport à la référence sur l'afficheur en ligne (si celui-ci est connecté) et sur l'**écran d'information principal Y**. Le changement de niveau s'accompagne d'un changement de couleur de l'**indicateur programmation/SPL 3** pour refléter le décalage avec le niveau de référence : rouge quand il est trop élevé, ambre quand il est trop bas, vert quand il est correct. La tonalité d'essai passe alors sur le canal suivant.

- Pendant les ajustements, la diode rouge sous le **Sélecteur AVR 6** clignote normalement pour signaler que la fonction EzSet est active.

9. Lorsque la tonalité d'essai a fait le tour de tous les canaux, elle revient sur le haut-parleur frontal gauche pour ajuster son niveau de sortie.

10. Cet ajustement terminé, l'**indicateur de programmation/SPL 3** clignote trois fois en vert puis s'éteint. La tonalité disparaît et l'AVR 4000 revient en mode de fonctionnement normal.

### Ajustement manuel des niveaux de sortie

Les niveaux de sortie peuvent aussi être réglés manuellement, soit sur un niveau spécifique au moyen d'un mesureur de SPL, soit pour affiner les réglages obtenus au moyen de la fonction EzSet.

Le réglage des niveaux de sortie est plus simple si l'on passe par le menu **OUTPUT**

**ADJUST** (Figure 7). Si vous êtes déjà dans le menu principal, appuyez sur les touches **14** jusqu'à ce que le **▶** curseur affiché à l'écran pointe sur la ligne **OUTPUT ADJUST**. Si vous n'êtes pas dans le menu principal, appuyez sur la touche **OSD 22** pour faire apparaître le menu **MASTER MENU** (Figure 1), appuyez ensuite sur les touches **14** à trois reprises de telle sorte que le curseur **▶** affiché à l'écran pointe sur la ligne **OUTPUT ADJUST**. Appuyez sur la touche **Réglage 16** pour faire apparaître le menu **OUTPUT ADJUST** (Figure 7) à l'écran.

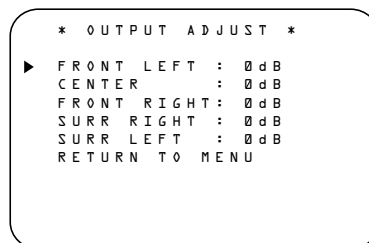


Figure 7

Dès que le nouveau menu apparaît, vous entendrez un bruit-test circuler de haut-parleur à haut-parleur dans le sens des aiguilles d'une montre tout autour de la pièce. Le bruit-test se fera entendre pendant deux secondes dans chaque haut-parleur avant de circuler. Lorsqu'un son circulera dans un haut-parleur, un curseur affiché à l'écran clignotera près du nom de ce haut-parleur. Augmentez maintenant le volume jusqu'à percevoir nettement le son.

**REMARQUE IMPORTANTE :** Puisque ce bruit-test sera caractérisé par un niveau nettement inférieur au niveau d'écoute normal, le volume doit être baissé à la fin du réglage de tous les canaux, mais AVANT de retourner au menu principal et AVANT que la tonalité d'essai ne cesse d'émettre.

## Configuration du système

Après avoir vérifié l'emplacement des haut-parleurs, laissez la tonalité d'essai circuler une nouvelle fois et prêtez l'oreille afin de repérer les canaux qui produisent un bruit plus fort que les autres. En utilisant le haut-parleur frontal gauche comme référence, appuyez sur les touches ◀▶ **15 31** de la télécommande pour égaliser le volume de tous les haut-parleurs. Notez que lorsqu'une des ◀▶ touches est enfoncée, la tonalité s'arrête sur le canal en cours de réglage pour vous donner le temps de procéder au réglage. Lorsque vous relâchez la touche, la circulation reprend après 5 secondes. Le ▶ curseur affiché à l'écran peut aussi être directement positionné sur le haut-parleur à régler en appuyant sur les touches ▲/▼ **14** de la télécommande.

Continuez de régler les haut-parleurs jusqu'à ce qu'ils soient tous au même volume. Notez que les réglages doivent être réalisés au moyen des touches ◀▶ **15 31** de la télécommande uniquement, et NON PAS avec les commandes de volume principales.

Vous pouvez aussi affiner manuellement les réglages en vous servant de l'indication de niveau donnée par la fonction EzSet. Pour activer le capteur et l'indicateur, pressez puis relâchez le **sélecteur d'indicateur SPL 36** de la télécommande pendant que la tonalité d'essai circule. L'**indicateur de programmation/SPL 3** changera de couleur pour indiquer le niveau. Ajustez celui-ci au moyen des touches ◀▶ **15 31** jusqu'à ce que la diode devienne verte pour tous les canaux. Comme la télécommande fonctionne comme un capteur de niveau, dans ce cas, tous les ajustements peuvent être effectués à partir des touches de la face avant uniquement, avec l'aide d'une deuxième personne. Ajustez le niveau au moyen des touches ◀▶ **5** de la face avant jusqu'à ce que les diodes s'allument en vert pour tous les canaux. Rouge, le niveau est trop élevé, ambre, il est trop bas. Appuyez sur le **sélecteur d'indicateur SPL 36** quand vous en avez terminé pour désactiver le capteur et l'indicateur.

**REMARQUE** : le niveau de sortie du haut-parleur de graves ne peut pas être réglé au moyen de la tonalité d'essai. Pour modifier le niveau du haut-parleur de graves, suivez les étapes pour le Réglage fin des niveaux de sortie en page 32.

Quand les niveaux de tous les canaux ont été égalisés, l'ajustement est terminé. Baissez le **Volume 20 34** jusqu'à environ -40dB, afin que le niveau d'écoute ne soit pas trop élevé quand la source commencera à émettre. Pour quitter ce menu, appuyez sur les touches ▲/▼ **14** jusqu'à ce que le curseur d'écran ▶ pointe sur **RETURN TO MENU**, puis appuyez sur la touche **Set 16** pour désactiver la tonalité d'essai et revenir au **MASTER MENU**.

Les niveaux de sortie peuvent aussi être réglés à n'importe quel moment au moyen des touches séparées et du mode "semi-OSD". Pour ce faire, appuyez sur les touches **Test de tonalité/ Sélection 28 9**. Dès que la touche est enfoncée, la tonalité d'essai commence à circuler comme il est indiqué auparavant. Le canal correct duquel le bruit-test doit être entendu sera affiché dans le tiers inférieur de l'écran de visualisation et de l'**écran d'information principal Y**. Pendant que le bruit-test circule, la position du canal indiqué sera aussi signalée dans les Voyants d'entrée **Canal/ Haut-parleur Q** par une lettre clignotante à l'intérieur du canal correct. Augmentez le **Volume 20 34** jusqu'à ce que vous perceviez clairement le bruit.

Pour régler les niveaux de sortie, appuyez sur les **touches de sélection** du panneau avant **5** ou sur les touches ◀▶ **15 31** jusqu'à ce que le niveau souhaité soit affiché sur l'afficheur ou sur l'écran. Une fois les touches relâchées, le test-bruit recommencera à circuler au bout de 5 secondes.

Quand les niveaux de tous les canaux ont été égalisés, baissez le **Volume 20 34** jusqu'à environ -40dB, afin que le niveau d'écoute ne soit pas trop élevé quand la source commencera à émettre. Puis appuyez de nouveau sur le **sélecteur de tonalité d'essai 28 9** pour le désactiver et clore la procédure.

**REMARQUE IMPORTANTE** : Le réglage des niveaux de sortie sera effectif pour toutes les entrées, mais uniquement pour le mode Surround courant sélectionné. Pour que ces réglages s'appliquent à tout autre mode, sélectionnez ce mode (avec n'importe quelle entrée) et répétez l'étape de réglage des niveaux décrite ci-dessus. Vous pourrez ainsi compenser les différences de niveau entre les haut-parleurs, qui peuvent être dues au mode Surround sélectionné, ce mode permet aussi d'augmenter ou de réduire intentionnellement le niveau de certains haut-parleurs, en fonction du mode Surround sélectionné.

**Remarque** : Le réglage des niveaux de sortie n'est pas disponible pour le mode Surround Off ou le mode Vmax, puisque les haut-parleurs Surround ne sont pas utilisés (aucune différence de niveau entre les hauts parleurs de la pièce ne peut se produire). Cela dit, pour compenser les niveaux de différence entre les modes Stéréo, Vmax et autres modes Surround, (indépendamment de l'entrée sélectionnée), les sorties peuvent être réglées au moyen de la procédure de Réglage Fin (cf. page 32) (idem pour les modes Surround Off/stéréo et Vmax).

Une fois que tous les réglages mentionnés dans les pages précédentes ont été effectués, l'AVR 4000 est prêt à fonctionner. Bien qu'il reste quelques derniers réglages à effectuer, nous vous conseillons de les effectuer après avoir écouté différentes sources et différents types de programmes. Ces réglages plus avancés sont décrits dans les pages 36-37 de ce manuel. En outre, tout réglage effectué au cours de la configuration initiale de l'appareil peut être modifié à n'importe quel instant. À mesure que vous ajoutez des sources ou des haut-parleurs nouveaux ou différents ou si vous souhaitez modifier un réglage pour satisfaire vos goûts en matière d'écoute, suivez les instructions permettant de modifier les réglages de ce paramètre (cf. page 56). Notez que tout réglage modifié, même lorsqu'il est effectué via les touches séparées, sera mis en mémoire de l'AVR 4000, même si ce dernier est hors tension sauf s'il est redémarré (voir page ???). Il dépendra de l'entrée (configuration du haut-parleur, sélection des entrées analogiques/ numériques, mode Surround) ou du mode Surround sélectionné (niveau de sortie du haut-parleur, temporisation) ou ne dépendra pas du mode Surround (transition), comme il est décrit dans les pages précédentes.

Une fois le processus de configuration et d'installation de votre AVR 4000 terminé, vous allez expérimenter ce qu'il y a de meilleur en matière de musique et de cinéma à domicile. Nous vous souhaitons de passer un agréable moment !

# Mode opératoire

## Fonctionnement de base

Une fois achevée la mise en route et la configuration de l'AVR 4000, le mode opératoire est très simple. Suivez les instructions suivantes pour optimiser le plaisir d'écoute de votre appareil.

### Mise en Marche/Arrêt de l'AVR 4000

• Lors de la toute première utilisation de l'AVR 4000, vous devez appuyer sur l'**Interrupteur principal** **1** du panneau avant pour mettre l'appareil sous tension. Ceci le met en mode d'attente ainsi que l'indique la couleur ambrée du **témoin d'alimentation** **3**. Une fois l'appareil en mode d'attente, vous pouvez commencer une session d'écoute en appuyant sur la **commande d'alimentation** **2** ou le **Sélecteur de source d'entrée** sur **11** le panneau avant ou sur le **Sélecteur AVR** **6 B**. Notez que le **témoin d'alimentation** **3** devient vert. L'appareil s'allume et revient à la dernière source d'entrée utilisée. On peut également faire passer l'appareil de sa position Attente à sa position Marche en appuyant sur l'un des **Sélecteurs d'entrée** sur la télécommande **5 7 7 B C D**.

**REMARQUE** : Après avoir appuyé sur une des touches de **sélection d'entrée** **5 D** (excepté VID4) pour mettre l'appareil sous tension, appuyez sur le **Sélecteur AVR** **6 B** pour que la télécommande contrôle les fonctions de l'AVR.

Pour éteindre l'appareil à la fin une session d'écoute, appuyez sur la **Commande d'alimentation** **2** sur la face avant ou sur l'**interrupteur principal** **4 A** de la télécommande. L'alimentation de tout matériel branché dans le panneau arrière sur la Sortie AC avec interrupteur **16** est coupée et le **témoin d'alimentation** **3** devient ambré.

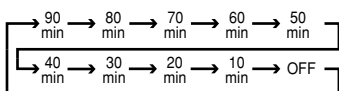
Lorsque la télécommande est utilisée pour 'arrêter' l'appareil, celui-ci, en fait, est mis en mode Attente comme le montre la couleur ambrée du **témoin d'alimentation** **3**.

Il est toujours préférable, lorsque vous quittez votre domicile pour une durée prolongée d'éteindre entièrement votre appareil au moyen de la touche **Interrupteur principal** **1**.

**Note** : Toutes les données mémorisées peuvent être perdues si l'appareil, éteint au moyen de l'**Interrupteur Principal** **1** est resté inactif plus de deux semaines.

### Mise en sommeil

• Pour programmer l'AVR 4000 pour qu'il s'arrête automatiquement, appuyez sur la touche 'sleep' **10** de la télécommande. Chaque pression sur la touche incrémente la durée avant l'arrêt de la manière suivante :



La durée de mise en veille s'affiche sur le voyant du **Numéro de présélection/Mise en sommeil** **13** et le décompte commence.

Au terme de la durée programmée, l'appareil se met automatiquement hors fonction (mode d'attente). Notez que la luminosité de l'écran de la face avant diminue de moitié lorsque la Mise en sommeil est programmée. Pour annuler la Mise en sommeil, appuyez et maintenez enfoncée la touche de **mise en sommeil** **10** jusqu'à ce que l'afficheur d'informations retrouve sa luminosité, que la durée disparaisse du voyant Sommeil et que le message **SLEEP OFF** s'affiche sur l'**écran d'information principal** **Y**.

## Utilisation de l'affichage sur écran

• Pour sélectionner, une source, appuyez sur l'une des touches de sélection sur la télécommande **5 7 C D**.

**REMARQUE** : Après avoir appuyé sur l'une des touches de **sélection d'entrée** **5 D** (sauf VID4) pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le **sélecteur AVR** **6 B** pour que la télécommande soit opérationnelle avec l'AVR.

• On peut aussi modifier la source d'entrée en appuyant sur la touche **Sélection de l'entrée** **11**. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, votre sélection se déplace dans la liste des entrées disponibles.

• Dès que la source d'entrée est modifiée, l'AVR 4000 est automatiquement commuté sur la configuration de l'entrée numérique, du Mode Surround et des haut-parleurs qui avait été entrée durant le processus de configuration pour cette source.

• Vous pouvez utiliser les **prises d'entrées Vidéo 4** **16** du panneau avant pour connecter, temporairement, un dispositif tel qu'un jeu vidéo ou un caméscope à votre système de loisir familial.

• Puisque la source d'entrée a subi une modification, le nouveau nom de l'entrée apparaîtra momentanément dans le tiers inférieur de l'écran de visualisation. Le nom de l'entrée apparaîtra aussi dans l'**écran d'information principal** **Y** et une DEL verte s'allumera près du nom de l'entrée dans les **témoins d'entrée** du panneau avant **22**.

• Lorsqu'une source purement audio est sélectionnée (entrée syntoniseur, CD, bande, 6 Canaux), la dernière entrée vidéo utilisée reste acheminée vers les **sorties Vidéo 1 et Vidéo 2** **23 25** (excepté la propre Vidéo 1/ source) et la **sortie moniteur vidéo** **18**. Cela pour permettre la vision et l'écoute simultanées de différentes sources.

• Lorsqu'une source audio pure (tuner, CD, bande, entrées directes 6 canaux) est sélectionnée, la dernière entrée vidéo à avoir été utilisée demeure dirigée vers les **Sorties vidéo 1** **23** et les **Sorties vidéo moniteur TV** **18**. Ceci permet de voir et d'écouter simultanément différentes sources.

• Lorsqu'une source d'entrée vidéo est sélectionnée, son signal audio sera envoyé vers les haut-parleurs, et le signal vidéo pour cette entrée sera orienté vers la prise **Sorties Vidéo Moniteur TV** **18** appropriée et peut être vu sur un moniteur de TV connecté à l'AVR 4000.

## Commandes et utilisation des écouteurs

• Réglez le volume à un niveau confortable au moyen de la commande de **Volume** **20** du panneau avant ou des touches **hausse/baisse de Volume** **34 1** sur la télécommande.

• Vous pouvez utiliser la **commande de la Balance** **18** pour ajuster le son relatif entre les haut-parleurs avant gauche et droit.

• Pour rendre silencieuses temporairement toutes les sorties haut-parleurs, appuyez sur la touche **Sourde** **38** **38**. Ceci interrompt la sortie vers tous les haut-parleurs et la prise de casque, mais n'affecte pas un enregistrement ou une copie qui serait en cours. Lorsque le système est rendu silencieux, le **voyant Sourde** (MUTE) **Z** s'allume sur l'Afficheur d'informations **25**. Appuyez à nouveau sur la touche **Sourde** **38** **38** pour revenir à un fonctionnement normal.

• Vous pouvez souhaiter, au cours d'une session d'écoute, ajuster le **Réglage des graves** **17** et le **Réglage des aigus** **19** en fonction de vos préférences d'écoute ou de l'acoustique de la pièce. Notez que ces commandes ne sont pas actives avec l'entrée 6 canaux.

• Pour régler la sortie de l'AVR 4000 de manière à ce que le signal soit "plat," (commandes de tonalité et de balancé désactivées), appuyez sur la touche **mode tonalité** **6** une ou deux fois pour que le message **Tone Out** apparaisse fugitivement sur l'**écran d'information principal** **Y**. Pour annuler cette opération et réactiver les correcteurs de tonalité, appuyez une fois ou deux sur la touche **Mode tonalité** **6** jusqu'à ce que les mots **TONE IN** apparaissent fugitivement sur l'**écran d'information principal** **Y**.

• Pour une écoute privée, branchez la prise stéréo 6,3 mm d'un casque stéréo sur la **Prise de casque** **4** du panneau avant. Notez que lorsque la prise du casque est branchée, le mot **HEADPHONE** défilera une fois sur l'**écran d'information principal** **Y** et tous les haut-parleurs seront alors coupés. Une fois la prise du casque retirée, les haut-parleurs fonctionneront à nouveau.

## Utilisation

### Tableau du mode Surround

MODE	CARACTÉRISTIQUES	PLAGE DE TEMPORISATION
DOLBY DIGITAL	N'est disponible qu'avec les sources d'entrée numériques codées avec des données Dolby Digital. Il fournit jusqu'à cinq principaux canaux audio séparés ainsi qu'un canal spécialement réservé aux effets basse fréquence (LFE).	Centre : 0 à 5 ms 0 ms par défaut Surround : 0 à 15 ms 0 ms par défaut
DTS	N'est disponible qu'avec les sources d'entrée numériques codées avec des données DTS. Disponible sur des DVD, LD et disques audio spéciaux, le DTS fournit jusqu'à cinq principaux canaux audio séparés ainsi qu'un canal spécialement réservé aux fréquences basses.	Temporisation non ajustable
DOLBY PRO LOGIC	Il s'agit du mode standard de décodage pour les sons Surround analogiques. Il utilise les informations codées dans un enregistrement stéréo à deux canaux pour produire quatre sorties distinctes : gauche, centre, droit et canal Surround mono. Utilisez ce mode pour la reproduction précise de programmes portant les logos Dolby Surround, DTS Stereo, UltraStereo et autres logos « Surround ». Les programmes codés Surround comprennent vidéocassettes, films sur DVD et LD, programmes diffusés par télévision hertzienne ou par câble, émissions radiodiffusées et CD audio.	15 à 30 ms 15 ms par défaut
LOGIC 7 C LOGIC 7 M	Ces modes permettent une extraction maximale des informations « surrounds » à partir de sources stéréo conventionnelles ou de programmes « surround » analogiques. Lorsque ce mode est utilisé avec un programme codé en « surround », le décodage est plus précis et plus réaliste en termes de placements des différents effets panoramiques. Le système Logic 7 améliore également la spatialisation et l'image stéréo du signal lorsqu'il est utilisé avec des programmes musicaux conventionnels. Le mode Logic 7 Cinéma est prévu pour profiter au maximum de l'environnement sonore des programmes cinématographiques tandis que le Logic 7 Music utilise un procédé de décodage spécifiquement adapté à la reproduction du signal musical.	Temporisation non ajustable
DOLBY 3 STEREO	Utilise les informations contenues dans un programme codé Surround ou stéréo à deux canaux pour créer des informations d'un canal central. De plus, les informations qui sont normalement envoyées aux haut-parleurs Surround du canal arrière sont soigneusement mixées avec celles des canaux avant gauche et avant droit pour obtenir un réalisme accru. Utilisez ce mode lorsque vous disposez d'un haut-parleur de canal central mais pas de haut-parleur Surround.	Pas de canaux Surround
THEATER (cinéma)	Le traitement Surround utilise un décodage Surround matriciel pour simuler un film ordinaire ou la scène d'un théâtre à partir de sources stéréo ou même purement mono.	Temporisation non ajustable
HALL 1 ET HALL 2 (salles de concert)	Deux décodages Surround matriciels simulant l'acoustique d'une salle moyenne (Hall 1) ou d'une grande salle de concert ou d'opéra (Hall 2) à partir de sources stéréo ou même purement mono	Temporisation non ajustable
VMAx Near VMAx Far	Si vous n'utilisez que deux haut-parleurs frontaux, le mode VMAx breveté Harman reproduit le son en trois dimensions en donnant l'illusion de haut-parleurs fantômes aux positions situées au centre, latéralement et derrière vous. Le mode VMAx N, ou "champ proche" doit être sélectionné si votre position d'écoute est à moins de 1,5 m des haut-parleurs. Le mode VMAx F, ou "champ lointain" doit être sélectionné si votre position d'écoute est à plus de 1,5 m des haut-parleurs	Pas de canaux Surround
5-Channel Stereo	Ce mode profite de l'installation de plusieurs haut-parleurs pour reproduire un signal stéréo sur les haut-parleurs frontaux et les haut-parleurs arrière. Le même signal est respectivement reproduit sur les haut-parleurs frontal gauche et surround gauche, frontal droit et surround droit. Le canal central reproduit un signal mono représentant la somme des données gauche et droite en phase..	Pas de temporisation dans ce mode
SURROUND OFF (STEREO)	Ce mode coupe tout traitement Surround et propose une présentation pure des canaux gauche et droit des programmes stéréo à deux canaux.	Pas de canal Surround

## Sélection du mode Surround

L'une des caractéristiques les plus importantes de l'AVR 4000 est sa capacité à reproduire un son Surround totalement multicanal à partir de sources numériques, de programmes codés Surround analogiques matriciels et de programmes stéréo standard et même mono. Au total, treize modes d'écoute sont possibles avec l'AVR 4000.

La sélection d'un mode Surround dépend des goûts personnels autant que du type de source et de programme. Des images de cinéma ou des programmes de TV, par exemple, comportant le logo d'un des principaux procédés de codage Surround, tels que Dolby Surround, DTS Stéréo ou Ultrastereo™, doivent être passés soit en mode surround Dolby 3 Stereo ou Dolby Pro Logic selon le type de source et d'enceintes utilisées.

Néanmoins, le mode Logic 7 (exclusivité Harman/Kardon) peut être sélectionné avec tous les enregistrements stéréo et « surround » analogiques pour créer des champs sonores particulièrement larges et enveloppants avec des effets panoramiques et multidirectionnels (par exemple : un son provenant de l'arrière gauche dans les conditions originales de l'enregistrement sera reproduit dans les mêmes conditions en mode Logic 7). Cette fonction représente une amélioration sensible des conditions d'écoute par rapport au mode Pro Logic conventionnel.

**REMARQUE :** Une fois qu'un programme a été codé avec des informations Surround matricielles, il garde ces informations Surround tant que le programme est transmis en stéréo. Ainsi, les films dotés d'un son Surround peuvent être décodés via n'importe quel mode Surround analogique tels que Pro Logic ou Logic 7, lorsqu'ils sont transmis via des stations TV conventionnelles, le câble, la télévision par abonnement et les transmissions satellites. En outre, un nombre croissant de programmes créés pour la télévision, d'émissions sportives, d'émissions dramatiques à la radio et des CD musicaux sont aussi enregistrés dans un son Surround. Vous pouvez disposer d'une liste de ces programmes sur le site WEB "Dolby Laboratories" à l'adresse suivante : [www.dolby.com](http://www.dolby.com).

Même si un programme n'est pas listé comme contenant des informations surround, n'oubliez pas que les modes Pro Logic, Dolby 3 Stereo ou Logic 7 créent des ambiances sonores enveloppantes grâce à l'information surround présente dans tout enregistrement stéréo. Cependant, pour certains programmes stéréo sans données surround et les programmes mono, nous vous conseillons les modes Theater (cinéma), Hall (salle de concert) et 5CH Stereo (5CH Stereo est efficace pour les vieux enregistrements stéréo "extrêmes"). Et si vous n'utilisez que deux haut-parleurs frontaux, choisissez le mode VMaX breveté Harman, qui reproduit un environnement sonore tridimensionnel à partir de deux haut-parleurs.

Les modes Surround sont sélectionnés soit sur le panneau avant, soit sur la télécommande. Pour sélectionner un mode Surround à partir de la face avant, appuyez sur **Sélecteur de mode Surround 7** pour faire défiler la liste des modes disponibles. Pour sélectionner un mode Surround à partir de la télécommande, appuyez sur **Sélecteur Mode Surround 11** puis sur les touches ▲/▼ **14** pour changer le mode. Au fur et à mesure des pressions sur les touches, le nom du mode Surround apparaîtra sur l'**écran d'information principal Y** et un voyant spécifique pour chaque mode s'allumera également **C D F H I J K L N**. Lorsque les modes Surround sont modifiés, une LED rouge s'allumera près du mode en cours d'utilisation dans la liste des **indicateurs de mode Surround 29** du panneau avant.

Notez que les modes Dolby Digital ou DTS ne peuvent être sélectionnés que lorsqu'une entrée numérique est utilisée. De plus, lorsqu'une source digitale est courante, l'AVR 4000 sélectionnera automatiquement le mode correct (Dolby Digital ou DTS) et se commutera dans ce mode, sans tenir compte du mode sélectionné au préalable. Pour plus de renseignements sur la sélection des sources numériques, reportez-vous à la section suivante du présent manuel.

Pour écouter un programme en stéréo traditionnelle à deux canaux, en n'utilisant que les haut-parleurs avant gauche et avant droit (plus le haut-parleur de graves s'il est installé et configuré), suivez les instructions données ci-dessus pour l'utilisation de la télécommande jusqu'à ce que les mots **S U R R O F F** apparaissent sur l'**écran d'information principal Y**.

## Reproduction audio numérique

L'audio numérique constitue une avancée majeure par rapport aux systèmes précédents tels que le Dolby Pro Logic. Il fournit cinq canaux séparés : avant gauche, centre, avant droit, Surround gauche et Surround droit. Chaque canal reproduit une gamme complète de fréquence (20 Hz à 20 kHz) et offre une étendue dynamique améliorée et des améliorations significatives pour les rapports signal/bruit. Les deux systèmes numériques disposent, de plus, de la capacité à fournir un canal supplémentaire qui est spécifiquement consacré aux informations basses fréquences. Il s'agit du canal appelé ".1" lorsque ces systèmes sont décrits comme "5.1". Le canal "basse" est séparé des autres canaux mais, du fait qu'il est intentionnellement à largeur de bande limitée, les concepteurs sonores lui ont donné cette appellation spécifique.

### Dolby Digital

Dolby Digital (initialement AC-3®) équipe les supports DVD en standard. Disponible sur des disques

LD spécialement encodés et les programmes diffusés par satellite, il est intégré au nouveau système haute définition (HDTV).

Notez qu'un démodulateur RF externe, en option, est nécessaire pour utiliser l'AVR 4000 pour lire les pistes sonores Dolby Digital sur disques laser. Connectez la sortie RF du lecteur de LD au démodulateur, puis connectez la sortie numérique du démodulateur à l'une des entrées **optiques** ou **coaxiales 23 29 13 15** de l'AVR 4000. Aucun démodulateur n'est nécessaire pour utiliser l'appareil avec les disques codés DTS ou les lecteurs de DVD.

### DTS

Le DTS est un autre système audio numérique qui est doté d'une capacité 5.1 audio. Bien que le DTS et le Dolby Digital soient tous deux numériques, ils utilisent des méthodes différentes pour le codage des signaux et nécessitent donc des circuits de décodage différents pour convertir les signaux numériques en signaux analogiques.

Les enregistrements codés DTS sont disponibles sur certains supports DVD et LD ainsi que sur certains CD DTS audio. Vous pouvez utiliser n'importe quel lecteur de LD, DVD ou CD doté d'une sortie numérique pour écouter les CD audio codés DTS avec l'AVR 4000, tandis que les CD DTS ne peuvent être lus que sur des lecteurs de LD et les DVD DTS sur les lecteurs de DVD. Il vous suffit de relier la sortie du lecteur à l'entrée **Optique** ou **Coaxiale** du panneau arrière **23 29** ou de la face avant **13 15**.

Afin de pouvoir écouter des DVD à codage de pistes sonores DTS, le lecteur de DVD doit être compatible avec le signal DTS, ce qui est indiqué par un logo DTS sur la façade du lecteur. Notez que les lecteurs de DVD plus anciens peuvent ne pas être capables de lire des DVD codés en DTS. Cela ne veut pas dire qu'il y a un problème avec l'AVR 4000, étant donné que certains lecteurs ne peuvent pas transmettre le signal DTS jusqu'aux sorties numériques. Si vous avez des doutes quant à la capacité de votre lecteur à lire des DVD codés en DTS, consultez le manuel de l'utilisateur pour le lecteur.

### Lecture audio PCM

Le PCM (modulation par impulsions codées = MIC) est le système audio numérique non compressé qui est utilisé pour les disques compacts audio standard, les disques laser non-Dolby Digital/DTS et certains DVD spécialement codés en PCM. Les circuits numériques de l'AVR 4000 sont capables d'un décodage numérique/analogique de haute qualité et ils peuvent être connectés directement à la sortie audio numérique de votre lecteur CD ou LD (LD seulement pour les programmes PCM ou DTS ; pour les disques en Dolby Digital il faut utiliser un adaptateur RF, voir "Dolby Digital" ci-dessus).

## Mode opératoire

Les connexions peuvent être réalisées sur les entrées **optique** ou **coaxiale** **23** **24** du panneau arrière ou devant sur les **entrées numériques** **13** **15**.

Pour écouter une source numérique PCM, commencez par sélectionner l'entrée pour la source voulue (CD, par exemple) pour envoyer son signal vidéo (le cas échéant) au moniteur TV et fournir son signal audio analogique pour enregistrer. Ensuite, appuyez sur la touche **Sélecteur d'entrée numérique** **24** **17** puis utilisez les touches **▲/▼** **14** sur la télécommande ou sur les **Touches de sélection** **5** du panneau avant pour choisir entre **OPTICAL** ou **COAX** lorsqu'ils apparaissent sur l'**écran d'information principal** **17**. Appuyez sur la touche **Set** **21** **16** pour saisir votre choix.

Lorsqu'une source PCM est active, le voyant **PCM** **A** s'allume. Au cours de la lecture PCM, vous pouvez choisir un mode Surround quelconque, excepté Dolby Digital et DTS.

La lecture à partir de sources PCM peut aussi bénéficier du mode Logic 7. Lorsque vous écoutez une source codée PCM stéréo ou surround (LD, CD ou piste audio PCM d'un DVD, utilisez les modes Logic 7 C ou Cinema. Dans le cas d'enregistrements purement musicaux codés surround ou stéréo, utilisez les modes Logic 7 M ou Music pour élargir la plage sonore frontale (voir Schéma du mode surround page 28).

### Reproduction du format MP3

L'AVR 4000 est l'un des tout premiers récepteurs A/V avec décodeur de format audio MP3 intégré. Ce format est utilisé pour les fichiers sonores sur PC et les enregistreurs/lecteurs MP3 portatifs. Certains lecteurs de CD et DVD peuvent aussi lire les disques optiques enregistrés en MP3 plutôt que les informations audio CD standard. L'AVR 4000 peut ainsi convertir plus fidèlement les signaux numériques vers une sortie analogique et permet d'amplifier, via son puissant système surround, des enregistrements audio MP3 généralement audibles par le seul biais des petits haut-parleurs et faibles amplificateurs des ordinateurs.

Pour tirer parti des performances MP3 de l'AVR 4000, il suffit de relier la sortie PCM de la carte son du PC supportant le format MP3 à sa sortie numérique, ou la sortie PCM du lecteur de CD ou DVD compatible MP3, ou encore la sortie numérique d'un lecteur MP3 portatif soit aux **entrées numériques** **23** **24** du panneau arrière soit aux **entrées numériques** **13** **15** sur la face avant. Lorsque le signal MP3 est sélectionné, le **témoin MP3 Bitstream** **A** s'allume et sa reproduction sonore commence.

### NOTAS :

- L'AVR 4000 ne peut reproduire que les signaux au format MP3 (MPEG 1/Layer 3), à l'exclusion d'autres formats de fichiers audio utilisés en informatique.

- Le mode MP 3 DSP intégré à l'AVR 4000 nécessite un streaming MP3 SPDIF. Actuellement, seuls quelques cartes-mères et systèmes d'exploitation utilisent cette technologie, qui est cependant appelée à devenir un standard et à se multiplier.

- Le signal audionumérique d'entrée peut être indifféremment de type optique ou coaxial mais doit nécessairement être formaté PCM. La connexion directe de données USB ou série n'est pas possible même si les signaux sont formatés MP3. Pour toute question regardant le format de sortie de votre ordinateur ou carte-son, consultez les manuels de ces équipements ou contactez le service de support technique des fournisseurs.

### Sélection d'une source numérique

Pour utiliser l'un ou l'autre mode numérique, vous devez disposer d'une source numérique correctement connectée à l'AVR 4000. Connectez les sorties numériques des lecteurs de DVD, des récepteurs HDTV, systèmes satellite et des lecteurs de CD aux entrées **optiques** ou **coaxiales** des panneaux avant ou arrière **23** **24** **13** **15** du panneau arrière. Pour permettre un signal de protection et une source pour les enregistrements stéréo analogiques, les sorties analogiques doivent également être connectées à leurs entrées respectives sur le panneau arrière de l'AVR 4000 (exemple : connectez la sortie audio stéréo analogique d'un DVD aux entrées **DVD** **6** du panneau arrière lorsque vous branchez les sorties numériques de la source).

Pour la reproduction de sources numériques telles que les sources DVD, sélectionnez d'abord l'entrée correspondante au moyen de la télécommande ou des touches de la face avant, comme décrit ailleurs dans ces pages, pour amener leurs éventuels signaux vidéo au moniteur TV et l'alimenter en signaux audio analogiques pour l'enregistrement. Si l'entrée numérique appropriée au lecteur de DVD n'est pas sélectionnée automatiquement (à cause de réglages d'entrée effectués plus tôt lors de la configuration du système, voir page 21), sélectionnez cette source au moyen des touches **de sélection d'entrée numérique** **17** **24** puis des touches **▲/▼** **14** de la télécommande ou de **Sélection** **5** sur la face avant, jusqu'à ce que vous affichiez les messages **OPTICAL** ou **COAXIAL** sur l'**écran d'information principal** **17**, l'afficheur **BE** ou l'afficheur en ligne. Lorsque la source numérique est active, l'AVR 4000 détecte automatiquement s'il s'agit d'une source multicanaux Dolby Digital, DTS ou d'un signal MP3 ou PCM

conventionnel, qui est la sortie standard des lecteurs de CD. Un témoin de conversion numérique/analogique bit par bit **Bitstream** **A** s'allume sur l'**afficheur d'informations** **25** pour confirmer que le signal numérique est de type Dolby Digital, DTS, MP3 ou PCM. Remarquez qu'une entrée numérique (par exemple coaxiale) reste associée à toute entrée analogique (par exemple DVD) dès qu'elle est sélectionnée. Ainsi, il n'est pas nécessaire de resélectionner l'entrée numérique à chaque sélection d'une entrée appropriée (par exemple DVD).

### Témoins d'état numérique

Lorsqu'une source numérique est utilisée, l'AVR 4000 détecte automatiquement le type de conversion bit par bit (train binaire) qui lui est associé. Le mode Surround correct est choisi automatiquement sur la base de cette information. Par exemple, un train binaire DTS commutera l'appareil en mode décodage DTS et un train binaire Dolby Digital provoquera un décodage Dolby Digital. Lorsque des données PCM provenant de lecteurs de CD, LD, DVD musicaux et certaines plages de DVD standard sont détectées, vous pouvez sélectionner manuellement le mode surround approprié. Les modes Surround utilisables étant régi par le type de données numériques détectées, l'AVR 4000 dispose de plusieurs témoins d'information sur le type de signal. Cela permet de comprendre le choix des modes et les canaux d'entrées enregistrés sur le disque.

Lorsqu'une source numérique est utilisée, un **témoin Bitstream** (train binaire) **A** s'allume indiquant le type de signal en cours.

**DOLBY D** : le témoin DOLBY D s'allume pour signaler la réception d'un train binaire Dolby Digital. Selon la piste audio sélectionnée sur le lecteur de source et le nombre de canaux du disque, différents modes Surround sont possibles. Notez que seul un canal sans haut-parleurs, appelé audio "1.0" ou l'ensemble des cinq canaux avec haut-parleurs (audio "5.1") ou toutes les étapes intermédiaires peuvent être enregistrés sur des pistes audio numériquement codées Surround. (Voir REMARQUE ci-dessous). Avec ces pistes-là, à l'exception de l'audio "2.0", seuls les modes Dolby Digital et Vmax sont disponibles. Lorsque le signal Dolby Digital est constitué de deux canaux ("2.0"), ces deux canaux contiennent souvent des informations Surround Pro Logic. Avec ces pistes, l'AVR 4000 commute automatiquement en mode Pro Logic, mais vous pouvez aussi choisir le mode Vmax.

**DTS** : le témoin DTS s'allume pour signaler la réception d'un train binaire DTS. Lorsque l'appareil détecte ce type de données, seul le mode DTS peut être utilisé.



**PCM** : le témoin PCM s'allume pour signaler la réception d'un signal de modulation par impulsions codées (PCM - Pulse code Modu-

## Mode opératoire

lation). C'est le type d'audio numérique utilisé par des enregistrements conventionnels de CD et de LD. En présence d'un train binaire PCM, tous les modes, exceptés Dolby Digital et DTS, sont disponibles. Notez que le format PCM peut être sélectionné à partir du lecteur DVD avec n'importe quelle piste audio y compris les pistes Dolby Digital (mais pas avec décodage Dolby Digital). Si donc elles ont été sélectionnées, toutes les pistes audio (même la "2.0" Dolby Digital) peuvent être lues avec tous les modes Surround, y compris le plus efficace : Logic 7.

**MP3** : le témoin MP3 s'allume pour signaler la réception d'un signal compatible MPEG 1/ Layer 3. C'est le format de compression de fichiers sonores utilisé par de nombreux programmes informatiques. En présence d'un train binaire MP3, la reproduction se fera automatiquement en stéréo (mode surround désactivé). Les modes surround ne sont pas disponibles avec le format MP3.


En plus des **témoins bitstream**, l'AVR 4000 est doté d'un ensemble de témoins d'entrée de canaux signalant d'une part, le nombre de canaux d'information numérique en cours de réception et, d'autre part, si le signal numérique est interrompu ou non.

Ces témoins sont représentés par les lettres L/C/R/LS/RS/LFE dans les boîtes centrales des **témoins d'entrée Canal/Haut-parleur**  sur l'**afficheur d'informations** . Lorsqu'un signal Surround matriciel ou stéréo analogique standard est utilisé, seuls les témoins "L" et "R" s'allument puisque les signaux analogiques ne sont dotés que d'un canal gauche et d'un canal droit, même les enregistrements Surround ne transportent de l'information numérique que dans les canaux droit et gauche uniquement.

Les signaux numériques, cependant, peuvent être associés à plusieurs canaux différents (1 à 6) selon le matériel programme, la méthode de transmission et le type de codage. Les lettres des divers indicateurs s'allument en réponse au signal spécifique en cours de réception. Notez que même si le mode Dolby Digital, par exemple, est désigné sous le nom de système "5.1", tous les DVD numériques Dolby, les pistes audio sélectionnées dans les DVD ou autres programmes numériques Dolby ne sont pas codés pour le système 5.1. Ainsi, il est normal pour un DVD doté d'une piste sonore Dolby Digital, de n'allumer que les témoins "L" et "R".











**REMARQUE** : De nombreux supports DVD sont enregistrés avec les deux versions "5.1" et "2.0" de la même piste sonore. La version "2.0" est souvent utilisée avec d'autres langages. Au cours de la lecture d'un DVD, assurez-vous toujours du

type de matériel sur le disque. La plupart présentent ces informations sous la forme d'une liste ou d'une icône au dos de la pochette. Lorsqu'un disque offre différents choix de pistes sonores, vous devrez procéder à quelques réglages sur votre lecteur de DVD (généralement à l'aide de la touche "Sélecteur Audio" ou à partir de l'écran de menu sur le disque) pour envoyer un signal "5.1" à l'AVR 4000 ou pour sélectionner la piste audio appropriée et donc le langage (les pistes audio "2.0" peuvent être lues dans tous les modes Surround, même dans le mode Logic 7, voir témoin "PCM" en page 30) Il est possible que le type d'un signal envoyé change au cours de la lecture d'un DVD. Dans certains cas, les prévisualisations de matériel particulier seront seulement enregistrées en audio "2.0", alors que les fonctions principales sont disponibles en audio 5.1. Tant que votre lecteur DVD est réglé pour une sortie 6 canaux, l'AVR 4000 détectera automatiquement les changements de trains binaires et de comptage de canaux et les indiquera via les témoins.

Les lettres utilisées par les **témoins d'entrée Canal/Haut-parleur**  clignotent pour signaler l'interruption d'un train binaire. Cela se produit lorsqu'une source d'entrée numérique est sélectionnée avant que la lecture ne commence ou lorsqu'une source numérique telle qu'un DVD est mise en mode Pause. Les témoins clignotants signalent que la lecture a été interrompue en raison de l'absence d'un signal numérique et non en raison d'un quelconque dysfonctionnement de l'AVR. Ceci est tout à fait normal et la lecture numérique reprendra une fois la lecture relancée.


### Mode Nuit

Une des caractéristiques spéciales du Dolby Digital est le mode Nuit qui permet que des sources d'entrée Dolby Digital soient lues avec une intelligibilité numérique totale tout en réduisant le niveau de crête maximal de 1/4 à 1/3. Ceci, afin d'éviter que les transitions puissantes dérangent les voisins sans réduire l'impact de la source numérique. Le mode Nuit n'est disponible qu'associé au mode Dolby Digital.

Vous pouvez passer en mode Nuit lorsqu'un DVD numérique Dolby est en cours de lecture en appuyant sur la touche **Mode Nuit**  de la télécommande. Appuyez ensuite sur les touches    pour sélectionner la version "full compression" ou la version "middle range" du mode Nuit. Pour désactiver le mode Nuit, appuyez sur les touches    jusqu'à ce le message "D-range Off" apparaisse dans le tiers inférieur de l'écran de visualisation et que l'**écran d'information principal**  affiche **D - RANGE**  **F F**. Quand le mode Nuit est actif, le **témoin de Mode Nuit**  s'allume.

Sélectionnez aussi le mode Nuit pour qu'il soit toujours activé à n'importe quel niveau de compression en utilisant les options du menu Configuration Surround. (voir page 24 les modalités de réglage de cette option).





### REMARQUES IMPORTANTES SUR LA LECTURE NUMÉRIQUE :

1. Lorsque la source de lecture numérique est arrêtée ou interrompue, mise en marche avant rapide ou mise en recherche de plage, le débit audio numérique s'arrête momentanément et les lettres de position de canal situées dans les **témoins d'entrée canal/haut-parleur**  clignotent. Ceci est normal et n'indique de problème ni avec l'AVR 4000 ni avec l'appareil de base. L'AVR 4000 revient en mode lecture numérique dès que les données sont disponibles en mode lecture standard.

2. Bien que l'AVR 4000 décode pratiquement tous les films DVD, tous les CD et les sources HDTV, il peut se faire que certaines sources numériques futures ne soient pas compatibles avec l'AVR 4000.

3. Ce ne sont pas tous les programmes codés numériquement ni toutes les pistes audio d'un DVD qui contiennent un canal audio 5.1 complet. Consultez le guide des programmes qui accompagne le DVD ou le disque laser pour déterminer le type d'audio enregistré sur le disque. L'AVR 4000 repèrera automatiquement le type de codage utilisé pour le signal Surround, l'indiquera sur les **témoins Bitstream**  et sur les **témoins d'entrée Canal/Haut-parleur**  et s'adapte immédiatement.

4. Lorsqu'une source Dolby Digital ou DTS est active, vous ne pouvez pas sélectionner de mode analogique Surround, tels que Dolby Pro Logic, Dolby 3 Stéréo, Hall, Théâtre, 5CH Stereo ou Logic 7, sauf avec des pistes audio spéciales (voir paragraphe "Dolby Digital" de la page précédente) ou un format de données choisi (voir paragraphe "PCM" de la page précédente).

5. Lorsqu'une source Dolby Digital ou DTS est active, vous ne pouvez pas effectuer d'enregistrement analogique via les sorties **bande**  ou **Video 1** ou **Video 2** ou   si la source est reliée uniquement à une entrée numérique sur l'AVR4000. Mais le signal bicanal analogique de cette source, le "Downmix" pour Stereo ou Dolby Surround, peut être enregistré en reliant ses sorties audio analogiques aux entrées audio analogiques appropriées (ex : DVD) de l'AVR4000, même si l'entrée numérique de l'AVR4000 reste sélectionnée. En supplément, les signaux numériques seront acheminés via les **sorties audio-numériques** .

# Mode opératoire

## Enregistrement sur bande

Dans son fonctionnement normal, la source audio ou vidéo sélectionnée pour l'écoute par l'intermédiaire de l'AVR 4000 est envoyée aux sorties d'enregistrement. Ceci signifie que tout programme que vous regardez ou écoutez peut être enregistré, simplement en plaçant des appareils raccordés aux **Sorties bande 2** ou aux **sorties Video 1** ou **2** en mode enregistrement.

Lorsqu'un enregistreur audio numérique est connecté à une quelconque des **Sorties numériques 30**, vous pouvez enregistrer le signal numérique sur un CD-R, un MiniDisc ou un autre système d'enregistrement numérique. Remarquez que tous les signaux numériques passeront simultanément par les sorties coaxiale et optique quelle que soit le type d'entrée numérique sélectionné.

Outre les sorties numériques du panneau arrière, l'AVR 4000 est doté d'un connecteur numérique configurable sur la face avant (exclusivité Harman Kardon) pour la connexion d'enregistreurs audionumériques portatifs : vous pouvez commuter la **prise d'entrée numérique coaxiale 15** en sortie comme suit :

1. Appuyez sur la touche **OSD 22** pour afficher le **MASTER MENU** (Figure 1).
2. Appuyez sur la touche **Set 16** pour accéder au menu **IN / OUT SETUP** (Figure 2).
3. Appuyez deux fois sur **▼ 14** pour pointer le curseur **►** sur **COAXIAL 3**.
4. Utilisez les touches **◀▶ 15/31** pour mettre **OUT** en surbrillance.
5. Appuyez sur la touche **OSD 22** pour quitter le menu et revenir en mode de fonctionnement normal.

Une fois ce réglage effectué, vérifiez que le **témoin d'état Coax 3 14** est passé au rouge pour signaler que la **prise coaxiale 3 15** fonctionne maintenant comme sortie et non plus comme entrée (qui est son état par défaut). La prise continuera à fonctionner comme une sortie tant que l'AVR 4000 ne sera pas mis à l'arrêt, à moins d'une nouvelle modification de réglage via le système de menu OSD comme décrit ci-dessus. Une mise à l'arrêt de l'AVR 4000 annulera donc ce réglage. A la remise en marche, la prise **Coaxiale 3 15** reprendra son état par défaut d'entrée numérique. Si vous souhaitez l'utiliser comme une sortie, vous devrez de nouveau la définir comme telle dans le menu OSD.

### REMARQUES :

- Les sorties numériques ne sont actives que lorsqu'un signal numérique est présent. Elles ne convertissent pas une entrée analogique en un signal numérique et ne modifient pas le format du signal numérique (ex : Dolby Digital en PCM

ou vice versa, mais les signaux numériques coaxiaux sont convertis en signaux optiques et vice versa). De plus, l'enregistreur numérique doit être compatible avec le signal de sortie. Par exemple, le signal d'entrée PCM numérique en provenance d'un lecteur de CD peut être enregistré sur un CD-R ou un MiniDisc, mais un signal Dolby Digital ou DTS ne peut pas l'être.

- Il est impossible d'effectuer un enregistrement analogique d'une source Dolby Digital ou DTS, si la source n'est reliée qu'à une entrée numérique sur l'AVR 4000. Par contre, le signal analogique bicanal de cette source peut être enregistré (voir chapitre 5 "Remarques importantes concernant la Lecture Numérique" ci-dessus).

## Réglage fin des niveaux de sortie

Le réglage normal des niveaux de sortie de l'AVR 4000 se fait au moyen de la tonalité d'essai, ainsi qu'il a été décrit à la page 24-25. Dans certains cas, cependant, il peut être souhaitable de régler les niveaux de sortie au moyen d'un matériel-programme tel qu'un disque test ou un extrait qui vous est familier. Par ailleurs, le niveau de sortie pour le haut-parleur de graves et pour les modes stéréo et VMAX ne peut être réglé que de cette manière.

Pour régler les niveaux de sortie au moyen d'un matériel-programme, commencez par déterminer le mode Surround pour lequel vous voulez procéder à un réglage fin des haut-parleurs (voir REMARQUE ci-dessous), démarrez votre source de matériel-programme et réglez le volume de référence pour les canaux avant gauche et avant droit au moyen de la **touche Volume 20 34 1**.

Une fois le niveau de référence déterminé, appuyez sur la touche **Sélection canal 13 26** et notez que **FRONT LEVEL** apparaît sur l'**écran d'information principal Y**. Pour modifier le niveau, commencez par appuyer sur la touche **Set 16 21**, puis utilisez les **Touches de sélection 5** ou les touches **▲/▼ 14** pour augmenter ou diminuer le niveau. N'utilisez PAS la commande du volume du fait que ceci modifie les réglages de référence.

Une fois la modification apportée, appuyez sur la touche **Set 16 21** puis appuyez sur les **touches de sélection 5** ou les touches **▲/▼ 14** pour sélectionner le prochain emplacement du canal de sortie que vous souhaitez régler. Pour ajuster le niveau du haut-parleur de graves, appuyez sur les **Touches de sélection 5** ou les touches **▲/▼ 14** jusqu'à ce que **W O O F E R L E V** apparaisse sur l'**écran d'information principal Y** ou à l'écran d'affichage (il faut pour cela que le haut-parleur de graves soit branché).

Appuyez sur la touche **Set 16 21** lorsque le nom du canal voulu apparaît sur l'**écran d'in-**

**formation principal Y** et sur l'écran d'affichage et suivez les instructions données précédemment pour le réglage du niveau.

Répétez la procédure selon les besoins jusqu'à ce que tous les canaux aient été réglés. Une fois les réglages effectués, appuyez deux fois sur la touche **Set 16 21** pour que l'AVR 4000 revienne à un mode de fonctionnement normal.

Si vous utilisez un support avec tonalité d'essai ou un générateur de signal externe comme source pour affiner les niveaux de sortie, vous pouvez vous servir de la fonction EzSet de la télécommande. Pour ce faire, déclenchez la source de tonalité puis pressez et **relâchez rapidement le sélecteur d'indicateur SPL 36** pour activer le capteur EzSet. Quand la tonalité d'essai arrive au haut-parleur que vous souhaitez ajuster, le **témoin 3** change de couleur pour indiquer le niveau acoustique. Ajustez le canal approprié en conséquence jusqu'à ce que les diodes vertes s'allument pour tous les canaux. Rouge, le niveau est trop élevé, ambre, il est trop bas. La télécommande joue dans ce cas le rôle d'un mesureur de SPL et les canaux peuvent être choisis et leur niveau de sortie ajusté, comme décrit ci-dessus, au moyen des touches de **sélection de canal 26**, de **sélection 5** et **Set 21** sur la face avant de l'AVR uniquement (en vous faisant aider d'une autre personne). Lorsque tous les niveaux de sortie ont été égalisés, appuyez de nouveau sur le **sélecteur d'indication SPL 36** pour désactiver le capteur et le témoin.

La sortie de canal pour n'importe quelle entrée peut être réglée en utilisant le système d'affichage full-OSD. Commencez par régler le volume qui vous convient le mieux en utilisant la touche **Volume 20 34 1**. Appuyez ensuite sur la touche **OSD 22** afin de faire apparaître le **MASTER MENU** (Figure 1). Appuyez sur l'une des touches **▼ 14** jusqu'à ce que le **►** curseur pointe sur **CHANNEL ADJUST**. Appuyez sur la touche **Set 16** pour activer le menu **CHANNEL ADJUST** (Figure 8).

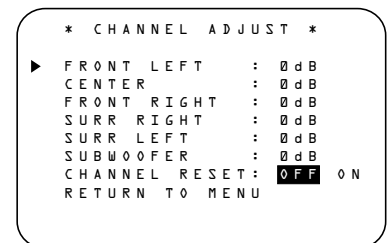


Figure 8

Lorsque le menu s'affiche sur l'écran de visualisation, utilisez les touches **▲** et **▼ 14** pour déplacer le **►** curseur affiché à l'écran pour qu'il pointe sur la station que vous voulez régler. Utilisez ensuite les touches **◀▶ 15 31** pour régler les niveaux de sortie.



## Mode opératoire

Lorsque tous les réglages ont été effectués, appuyez sur les touches ▲▼ **14** pour déplacer le ► curseur à l'écran de telle sorte qu'il pointe sur **RETURN TO MENU**, appuyez ensuite sur la touche **Set 16** pour retourner dans le menu principal et procéder à de nouveaux changements. Si vous n'avez plus aucun changement à effectuer, appuyez sur la touche **OSD 22** pour quitter le système de menus.

**REMARQUE** : les niveaux de sortie peuvent être réglés séparément pour chacun des modes Surround numérique et analogique. Si vous souhaitez disposer de différents niveaux de réglage fin pour un mode spécifique, sélectionnez ce mode et suivez les instructions indiquées dans les étapes suivantes.

Le réglage fin des niveaux comme il est décrit ci-dessus modifiera automatiquement les réglages de niveaux dans le menu Réglage de Sortie (Fig.7, p.25) ( et vice versa). En mode stéréo et VMax, la procédure de réglage décrite ci-dessus est la seule façon de régler les niveaux de sorties (exemple : pour que les niveaux Vmax et les autres modes correspondent).

### Entrée directe 6 canaux

L'AVR 4000 est prévu pour de futures extensions grâce à l'utilisation d'adaptateurs externes en option pour des formats que l'AVR 4000 pourrait ne pas être en mesure de traiter. Lorsqu'un adaptateur est branché sur **Entrées directes 6 canaux 9**, vous pouvez le sélectionner en appuyant sur le **Sélecteur direct 6 canaux 37**. L'entrée directe 6 canaux peut aussi être sélectionnée en appuyant sur le **Sélecteur de Source d'Entrée 11** situé sur le panneau avant jusqu'à ce que les mots **6 CH DIRECT** apparaissent sur l'**écran d'information principal 14**, et qu'une diode verte s'allume près de **6CH** dans les **témoins d'entrée 22**.

Lorsque l'Entrée directe 6 canaux est active, vous ne pouvez pas sélectionner un mode Surround, puisque le décodeur externe détermine le traitement et il n'y a pas de signal aux sorties d'enregistrement. Les commandes de **Tonalité 17 19** et de **Balance 18** sont inhibées.

### Sauvegarde de la mémoire

Cet appareil est équipé d'un système de sauvegarde de mémoire qui conserve les présélections du syntoniseur et les informations de configuration du système si l'appareil est totalement éteint, débranché accidentellement ou sujet à une coupure de courant. Cette mémoire dure environ deux semaines, après quoi toutes les informations doivent de nouveau être saisies.

### Mode opératoire du syntoniseur

Le syntoniseur de l'AVR 4000 permet de recevoir les émissions des émetteurs en modulation d'amplitude (AM) et en modulation de fréquence (FM) en mono ou stéréo. La recherche des stations peut être manuelle ou s'appuyer sur une présélection stockée dans une mémoire à 30 positions.

#### Sélection des stations

1. Appuyez sur la touche **AM/FM 7** pour sélectionner le syntoniseur comme entrée. Le syntoniseur peut être sélectionné à partir du panneau avant en appuyant sur **Sélecteur de source d'entrée 11** jusqu'à activation du syntoniseur ou sur **Sélecteur de bande du syntoniseur 9** à tout moment.

2. Appuyez à nouveau sur la touche **Sélection Syntoniseur AM/FM 7** ou sur **Sélecteur de Bande syntoniseur 9** pour commuter entre AM et FM de manière à sélectionner la bande de fréquences souhaitée.

3. Appuyez sur la touche **Mode syntoniseur 19** de la télécommande ou maintenez appuyée pendant 3 secondes la touche **Sélecteur de Bande 9** sur le panneau avant pour choisir entre accord manuel ou accord automatique.

Lorsque le témoin **AUTO X** est allumé sur l'écran d'information principal, le syntoniseur ne s'arrête qu'aux stations dont le signal est suffisamment fort pour une réception acceptable.

Lorsque le témoin **AUTO X** est éteint, le syntoniseur est en mode manuel et s'arrête à chaque incrément de fréquence dans la bande sélectionnée.

4. Pour sélectionner une station, appuyez sur l'une des touches de **syntonisation/accord 8 21**. Lorsque le témoin **AUTO X** est allumé, appuyez sur la touche pour que le syntoniseur recherche la station suivante à fréquence la plus élevée ou la plus basse ayant un signal acceptable ou maintenez appuyée la touche pour un accord rapide puis relâchez-la pour lancer la recherche automatique. En mode automatique, le syntoniseur diffuse chaque station en mode stéréo ou mono au moment de l'émission. Si le témoin **AUTO X** est éteint, tapez sur la touche **syntonisation/accord 8 21** pour augmenter la fréquence par incrément de 1 ou gardez la touche enfoncée pour rechercher une station particulière. Lorsque le **témoin d'accord W** s'allume, la station est correctement accordée et doit être clairement audible.

5. Vous pouvez aussi vous'accorder directement sur les stations en appuyant sur la touche **Direct 20** puis sur les Touches **numérotées 18** correspondant à la fréquence de la station. La station se trouvera automatiquement accordée après la saisie du dernier chiffre. Si vous appuyez sur une touche erronée au moment de saisir une valeur de fréquence, appuyez sur la touche **Effacement 28** pour recommencer.

**REMARQUE** : lorsque la réception FM d'une station stéréo est faible, la qualité audio peut être améliorée en commutant sur mono, en appuyant sur la touche **Mode syntoniseur 19** de la télécommande ou sur le **Sélecteur de bande du syntoniseur 9** sur la face avant pendant 3 secondes jusqu'à ce que le témoin **STEREO V** s'éteigne.

#### Réglage des présélections

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 30 stations dans la mémoire de l'AVR 4000 pour les rappeler facilement au moyen des commandes du panneau avant ou de la télécommande.

Pour mémoriser une station, commencez par l'accorder comme décrit ci-dessus, puis :

1. Appuyez sur la touche **Mémoire 29** de la télécommande. Notez que le témoin **MEMORY U** s'allume et clignote sur l'**Afficheur d'informations 25**.

2. Dans les cinq secondes qui suivent, appuyez sur les **touches numérotées 18** correspondant à l'emplacement où vous souhaitez stocker cette fréquence en mémoire. Une fois saisie cette valeur numérique apparaîtra sur l'**afficheur de présélection/mise en sommeil R**.

3. Répétez le processus après accord sur toute nouvelle station à présélectionner.

#### Rappel d'une station présélectionnée

- Pour sélectionner manuellement une station stockée en mémoire de présélection, appuyez sur les **touches numérotées 18** correspondant à l'emplacement en mémoire de cette station.

- Pour parcourir manuellement la liste des stations stockées en mémoire de **présélection**, appuyez sur les touches **Stations présélectionnées 10 27** de la face avant ou de la télécommande.

## Mode opératoire

### Utilisation de la fonction RDS

L'AVR 4000 est équipé du système RDS (Radio Data System) qui fournit un grand nombre d'informations à la radio FM. Maintenant utilisé dans de nombreux pays, le RDS est un système qui permet la transmission des indicatifs d'appel des stations ou des informations sur le réseau, une description du type de programme de la station, des messages textuels concernant la station, les caractéristiques d'une sélection musicale et l'heure exacte.

L'AVR 4000 servira de plus en plus de "centre" convivial pour l'information et les loisirs, au fur et à mesure de l'équipement RDS des stations FM. Cette section vous aidera à bénéficier au maximum des avantages du système RDS.

### Syntonisation RDS

Lorsqu'une station FM est accordée et qu'elle comporte des informations RDS, le voyant **RDS AE** s'allume et l'AVR 4000 affiche automatiquement l'indicatif d'appel de la station ou d'autres informations concernant le programme sur l'écran d'information principal **Y**.

### Options d'affichage RDS

Le système RDS peut transmettre un large éventail d'informations en plus de l'indicatif d'appel de la station qui apparaît au moment où la station est accordée pour la première fois. En fonctionnement normal du RDS, l'affichage indique le nom de la station, le réseau d'émission ou l'indicatif de la station. Le fait d'appuyer sur la touche **RSD 12 26** vous permet de parcourir les divers types de données dans l'ordre suivant :

- L'indicatif d'appel de la station (et d'autres informations, sur certaines stations privées).
- La fréquence de la station.
- Le type de programme (PTY) comme indiqué dans la liste ci-dessous. Le voyant **PTY AD** s'allume lors de la réception des données.
- Un message "texte" (Radiotext, RT) contenant des informations spéciales provenant de la station d'émission. Notez que ce message peut défiler sur l'afficheur pour permettre l'affichage de messages de plus de huit caractères. Selon la qualité du signal, le message texte peut mettre jusqu'à 30 secondes à apparaître ; durant ce laps de temps le mot **TEXT** clignote sur l'Afficheur d'informations lorsque RT est sélectionné. Le témoin de **texte RDS AB** s'allume lors de la réception de données texte prêtes à être affichées.

- L'heure de la journée (CT). Notez que cet affichage horaire peut prendre deux minutes. En attendant, le mot **TIME** clignote sur l'Afficheur d'informations lorsque **CT** est sélectionné. Le témoin **CT AC** s'allume lorsque les données relatives à l'heure sont reçues. Notez que la précision des données relatives à l'heure dépend de la station de radio et non de l'AVR 4000.

Certaines stations RDS peuvent ne pas être équipées de ces options. Si les données nécessaires au mode sélectionné ne sont pas transmises, un message **NO TYPE, NO TEXT** ou **NO TIME** finira par apparaître sur l'écran d'information principal **Y**.

Dans tout mode FM, la fonction RDS nécessite un signal assez fort pour son bon fonctionnement. En cas de réception d'un message partiel ou si l'un des témoins de texte **RDS**, de **type de programme ou d'heure AE AD AC AB** s'allume et s'éteint, essayez d'ajuster légèrement l'antenne ou le syntoniseur sur une autre station RDS plus puissante.

### Recherche de Programme (PTY)

L'une des caractéristiques importantes du RDS est sa capacité à coder des émissions avec des codes Type de Programme (PTY) qui indiquent le type de matériel en cours de diffusion. La liste suivante contient les abréviations utilisées pour indiquer chaque type de programme, accompagné d'une explication :

- **(RDS ONLY)**
- **(TRAFFIC)**
- **NEWS** : nouvelles
- **AFFAIRS** : actualité
- **INFO** : informations
- **SPORT** : sport
- **EDUCATE** : émissions éducatives
- **DRAMA** : émissions dramatiques
- **CULTURE** : culture
- **SCIENCE** : science
- **VARIED** : émissions diverses
- **POPM** : musique pop
- **ROCKM** : musique rock
- **M · O · R · M ·** : musique tout public
- **LIGHTM** : musique classique légère
- **CLASSICS** : musique classique sérieuse
- **OTHERM** : autres musiques
- **WEATHER** : météo
- **FINANCE** : émissions financières
- **CHILDREN** : émissions pour enfants
- **SOCIALA** : affaires sociales
- **RELIGION** : émissions religieuses
- **PHONEIN** : tribune libre
- **TRAVEL** : tourisme et voyages
- **LEISURE** : loisirs

## Mode opératoire

- **JAZZ** : musique jazz
- **COUNTRY** : musique country
- **NATION** : musique nationale
- **OLDIES** : chansons et musiques rétro
- **FOLK** : musique folk, folklore
- **DOCUMENT** : documentaires
- **TEST** : test d'urgence
- **ALARM** : informations d'urgence

Vous pouvez rechercher un certain type de programme (PTY) de la manière suivante :

1. Appuyez sur la touche **RDS** **12** **25** jusqu'à ce que le PTY en cours apparaisse sur l'**écran d'information principal** **Y**.

2. Pendant que le PTY est affiché, appuyez sur les touches **stations présélectionnées/ Présélections** amont/aval **10** **27** ou maintenez-la enfoncée pour parcourir la liste des types de PTY disponibles, comme indiqué ci-dessus. Pour simplifier la recherche de la station suivante émettant des données RDS, utilisez les touches **stations présélectionnées/ Présélections** amont/aval **10** **27** jusqu'à ce que **RDS ONLY** apparaisse sur l'afficheur.

3. Appuyez sur l'une des touches **Accord supérieur/inférieur** **8** **21** et le syntoniseur commence alors à balayer la bande FM en amont ou en aval afin de trouver la première station qui dispose de données RDS correspondant à la sélection voulue et qui a une intensité de signal acceptable pour une réception de qualité.

4. Tant que le **témoin PTY** **AD** clignote à l'afficheur, le syntoniseur procède à un balayage complet de la bande FM tout entière, à la recherche de la station ayant le type de PTY souhaité et une qualité de réception acceptable. Si aucune station ne répond à ces critères, le mot **NONE** (aucun) apparaît pendant quelques secondes sur l'afficheur et le syntoniseur se replace sur la station FM initiale.

**NOTE** : Un grand nombre de stations n'émettent pas de codes PTY. Dans ces conditions, l'afficheur indique la mention **NONE** si la touche PTY est activée.

**REMARQUE** : Certaines stations ne transmettent que des informations sur la circulation routière. Pour être identifiées comme des stations fournissant des informations sur la circulation routière, elles transmettent en permanence un code spécifique, qui permet au **témoin TA AA** d'apparaître sur l'afficheur. Ces stations peuvent être trouvées en sélectionnant TRAFFIC, l'option se trouvant juste devant NEWS dans la liste. L'AVR 4000 RDS repérera la station appropriée, même si cette dernière ne diffuse pas d'informations sur la circulation routière au moment de la recherche.

## Fonctions avancées

L'AVR 4000 est équipé d'un grand nombre de fonctions avancées qui confèrent une flexibilité de fonctionnement supplémentaire à l'appareil. Même s'il n'est pas nécessaire d'utiliser ces différentes fonctions pour faire fonctionner l'appareil, elles fournissent des options supplémentaires dont vous souhaiterez peut-être vous servir.

### Luminosité de l'écran.

L'Afficheur d'informations **25** du panneau avant de l'AVR 4000 est réglé par défaut sur un niveau de luminosité suffisant pour être visible dans un endroit normalement éclairé. Mais dans certaines installations "cinéma à domicile", vous souhaiterez parfois diminuer la luminosité de l'afficheur ou occulter ce dernier.

Pour régler la luminosité de l'afficheur pour une session d'écoute particulière, vous devrez procéder à quelques réglages dans le menu **ADVANCED SELECT**. Pour lancer la procédure, appuyez sur la touche **OSD 22** pour afficher le **MASTER MENU**. Puis appuyez deux fois sur la touche **▲ 14** pour que le curseur **▶** pointe sur **ADVANCED**. Appuyez sur la touche **Set 16** pour accéder au menu **ADVANCED SELECT** (Figure 9).

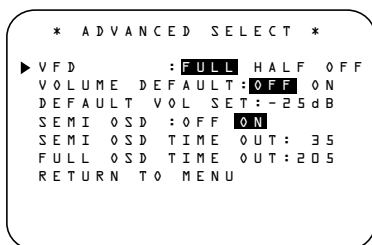


Figure 9

Pour régler la luminosité de l'afficheur, assurez-vous que, dans le menu **ADVANCED SELECT**, le curseur **▶** pointe sur la ligne **VFD** et appuyez ensuite sur la touche **▶ 31** jusqu'à ce que le degré de luminosité souhaité soit en surbrillance : **FULL**, l'afficheur a atteint son degré de luminosité normal. **HALF**, l'afficheur a atteint 50% de ses capacités de luminosité. **OFF**, tous les témoins de l'afficheur d'informations **25** sont occultés. Notez cependant que les diodes vertes des **témoins d'entrée 22**, **mode Surround 29** et **alimentation 3**, restent allumées pour vous rappeler que l'appareil est en marche.

Si vous souhaitez procéder à d'autres réglages dans le menu, utilisez les touches **▲/▼ 14** pour placer le curseur **▶** sur l'option de réglage souhaitée ou sur **RETURN TO MENU** et appuyez sur **Set 16**. Au terme de vos réglages, appuyez sur la touche **OSD 22** pour quitter le menu.

La luminosité de l'afficheur peut aussi être modifiée en appuyant sur la touche **Set 21** et en la maintenant enfoncée pendant trois secondes jusqu'à ce que le message **VFD FULL** apparaisse sur l'écran d'information principal **Y**. Vous avez 5 secondes pour appuyer sur les **touches de sélection 5** jusqu'à ce que le degré de luminosité de l'afficheur souhaité soit atteint. Appuyez sur la touche **Set 21** pour valider ce nouveau réglage.

Le degré de luminosité sélectionné restera tel quel tant qu'il ne sera pas modifié ou tant que l'appareil ne sera pas mis hors tension.

### Réglage du volume.

Comme c'est le cas pour la plupart des récepteurs vidéo et audio, le volume défini lorsque l'appareil est mis hors tension sera le même que lorsque l'AVR 4000 sera remis sous tension. Cependant, vous souhaitez peut-être que le volume de votre AVR 4000 soit réglé d'une certaine manière lors de sa mise sous tension sans tenir compte du volume à la mise hors tension. Vous devrez donc procéder à un ajustement dans le menu **ADVANCED SELECT** pour modifier la condition par défaut afin que le volume soit toujours le même lorsque vous allumez l'appareil. Pour lancer la procédure, appuyez sur la touche **OSD 22** pour afficher le **MASTER MENU**. Puis appuyez deux fois sur la touche **▲ 14** pour que le curseur **▶** pointe sur **ADVANCED**. Appuyez sur la touche **Set 16** afin d'entrer dans le menu **ADVANCED SELECT** (Figure 9).

Une fois dans le menu **ADVANCED SELECT**, assurez-vous que le **▶** curseur pointe sur la ligne **VOLUME** par défaut en utilisant les touches **▲/▼ 14**. Appuyez ensuite sur la touche **▶ 31** pour que le message **ON** soit mis en évidence dans l'affichage vidéo. Appuyez ensuite une fois sur la touche **▼ 14** afin que le curseur **▶** pointe sur **DEFAULT VOL SET**. Pour régler le volume que vous désirez obtenir lors de la mise sous tension de l'appareil, appuyez sur les touches **◀▶ 15 31** ou maintenez-les enfoncées jusqu'à ce que le niveau de volume souhaité apparaisse sur la ligne **DEFAULT VOL SET**. Notez que ce réglage ne peut être effectué avec les touches de réglages de volume normales.

**REMARQUE** : étant donné qu'au moment du réglage, vous ne pouvez pas entendre le volume que vous souhaitez obtenir à l'allumage de l'appareil, vous souhaiterez peut-être définir le volume avant de procéder au réglage. Écoutez donc n'importe quelle source et ajustez le volume au moyen des touches de réglage du volume **20 34 1**. Lorsque vous avez atteint le volume que vous souhaitez obtenir lors de la mise sous tension de votre appareil, prenez note des réglages tels qu'ils apparaissent dans le tiers inférieur de l'écran ou sur l'écran d'information principal **Y** (un niveau de volume caractéristique apparaîtra sous la forme d'un chiffre négatif comme par exemple -25dB). Lorsque vous procédez au réglage, utilisez les touches **◀▶ 15** et **31** pour valider la modification.

Contrairement à la plupart des autres réglages de ce menu, le volume par défaut au moment de la mise sous tension restera tel quel tant qu'il ne sera pas modifié ou annulé dans ce même menu, que l'appareil soit ou non mis hors tension.

Si vous souhaitez procéder à d'autres réglages dans le menu, utilisez les touches **▲/▼ 14** pour placer le curseur **▶** sur l'option de réglage souhaitée ou sur **RETURN TO MENU** et appuyez sur **Set 16**. Au terme de vos réglages, appuyez sur la touche **OSD 22** pour quitter le menu.

## Fonctions avancées

### Réglages du mode "semi-OSD"

Le mode "semi-OSD" affiche des messages d'une ligne dans le tiers inférieur de l'écran dès que le volume, la source d'entrée, le mode Surround, la fréquence du syntoniseur ou tout autre réglage de configuration subissent des modifications. Le mode "semi-OSD" est très utile puisqu'il vous permet de disposer d'informations de retour sur toutes les modifications apportées aux commandes ou télécommandes en utilisant les écrans de visualisation lorsqu'il est difficile de voir les afficheurs du panneau avant. Mais vous pouvez aussi souhaiter faire disparaître ces affichages lors d'une session d'écoute particulière. Vous pouvez aussi souhaiter régler la durée d'affichage de ces messages. Ces deux options sont possibles grâce à l'AVR 4000.

Pour désactiver le mode "semi-OSD", vous devrez procéder à une modification dans le menu **ADVANCED SELECT** (Figure 9). Pour lancer la procédure, appuyez sur la touche **OSD 22** pour afficher le **MASTER MENU**. Puis appuyez deux fois sur la touche **▲ 14** pour que le curseur ► pointe sur **ADVANCED**. Appuyez sur la touche **Réglage 16** pour accéder au menu **ADVANCED SELECT**.

Une fois dans ce menu, assurez-vous que le ► curseur affiché à l'écran pointe bien sur la ligne **SEMI OSD** en appuyant autant que nécessaire sur les touches **▲/▼ 14**. Appuyez ensuite sur la touche **► 31** pour que le mot **OFF** soit mis en évidence à l'écran.

Notez que cette modification est temporaire et sera annulée dès lors que de nouvelles modifications seront effectuées ou que l'appareil sera mis hors tension. Une fois l'appareil mis hors tension, les affichages du mode "semi-OSD" resteront activés même s'ils ont été déconnectés au cours de la session d'écoute précédente.

Pour modifier le laps de temps durant lequel les affichages du mode "semi-OSD" restent à l'écran, il suffit d'aller dans le menu **ADVANCED SELECT** comme il est décrit ci-dessus et d'appuyer sur les touches **▲/▼ 14** jusqu'à ce que le ► curseur affiché à l'écran pointe sur la ligne **SEMI - OSD TIME OUT**. Appuyez ensuite sur les touches **◀▶ 15** et **31** jusqu'à ce que le laps de temps (en secondes) souhaité apparaisse à l'écran. Notez que contrairement à la plupart des options de ce menu, ce changement de réglage est permanent et l'entrée du décompte restera telle quelle tant qu'elle ne subira pas de nouvelles modifications même si l'appareil s'éteint.

Si vous souhaitez procéder à d'autres réglages dans le menu, utilisez les touches **▲/▼ 14** pour placer le curseur ► sur l'option de réglage souhaitée ou sur **RETURN TO MENU** et appuyez sur **Set 16**. Au terme de vos réglages, appuyez sur la touche **OSD 22** pour quitter le menu.

### Réglage du mode "full-OSD"

Le système menu **FULL - OSD** est utilisé pour simplifier l'étape d'installation et de réglage de l'AVR 4000 en utilisant une série de menus visualisables à l'écran. Par défaut, ces menus n'apparaissent que 20 secondes à l'écran après une période d'inactivité. Ce décompte est une mesure de sécurité évitant au texte du menu de provoquer le gravage permanent du CRT de votre moniteur ou de votre projecteur. Chose qui peut arriver s'ils restent à l'écran indéfiniment. Cependant, certains téléspectateurs préfèrent disposer d'une période plus ou moins longue avant que le décompte ne s'affiche.

Afin de changer le décompte du full-OSD, vous devrez procéder à une modification dans le menu **ADVANCED SELECT** (Figure 9). Pour lancer la procédure, appuyez sur la touche **OSD 22** pour afficher le **MASTER MENU**. Puis appuyez deux fois sur la touche **▲ 14** pour que le curseur ► pointe sur **ADVANCED**. Appuyez sur la touche **Set 16** pour accéder au menu **ADVANCED SELECT**.

Une fois dans le menu **ADVANCED SELECT**, assurez-vous que le curseur affiché à l'écran pointe bien sur la ligne **FULL - OSD TIME OUT** en appuyant autant que nécessaire sur les touches **▲/▼ 14**. Appuyez ensuite sur les touches **◀▶ 15 31** jusqu'à le laps de temps souhaité apparaisse en seconde. Notez que contrairement à la plupart des options de ce menu, ce changement de réglage est permanent et l'entrée de temporisation reste inchangée jusqu'à ce qu'elle subisse de nouvelles modifications même si l'appareil est mis hors tension.

Si vous souhaitez procéder à d'autres réglages dans le menu, utilisez les touches **▲/▼ 14** pour placer le curseur ► sur l'option de réglage souhaitée ou sur **RETURN TO MENU** et appuyez sur **Set 16**. Au terme de vos réglages, appuyez sur la touche **OSD 22** pour quitter le menu.

## Fonctionnement multi-room

L'AVR 4000 est entièrement équipé pour fonctionner comme la centrale de commande d'un système installé dans plusieurs pièces, avec télécommande externe à capteur IR, enceintes et amplificateurs de puissance en option. Bien que certaines de ces installations "multi-room" nécessitent l'intervention d'un installateur expérimenté, il est possible pour un bricoleur moyen d'installer un système simple dans une pièce éloignée.

### Installation

La clé du fonctionnement dans une pièce éloignée est de relier celle-ci à l'AVR 4000 au moyen d'un cordon conçu pour un récepteur infrarouge, des haut-parleurs ou un amplificateur. Les instructions d'installation complètes pour une utilisation multiroom se trouvent en page 18.

### Montage multiroom

Une fois les connexions de la chaîne acoustique et de la liaison IR effectuées, vous devez configurer l'AVR 4000 en vue d'un fonctionnement multi-room en suivant les étapes indiquées ci-dessous. Appuyez sur la touche **OSD** **22** pour faire apparaître le menu **MASTER MENU** à l'écran (Figure 1). Appuyez sur les touches **▲/▼** **14**, jusqu'à ce que le **▶** curseur pointe sur **MULTI - ROOM**. Appuyez sur la touche **Set** **16** pour entrer dans le menu **MULTI - ROOM SETUP** (Figure 10).

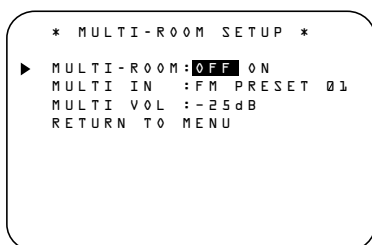


Figure 10

Lorsque le menu **MULTI - ROOM SETUP** apparaît, le **▶** curseur pointe sur **MULTI - ROOM**. Cette ligne permettant de mettre le système sous tension/hors tension, il est déconseillé d'éteindre ou d'allumer le système à cet instant. Évitez de faire des modifications ici sauf si vous souhaitez mettre le système sous tension. Pour cela, appuyez sur la touche **▶** **15 31** de telle sorte que le mot **ON** soit mis en évidence. Si vous ne souhaitez ni mettre le système en marche à cet instant ni passer à l'étape suivante, appuyez une fois sur la touche **▼** **14** pour que le **▶** curseur pointe sur **MULTI IN**.

Une fois le curseur pointé sur la ligne **MULTI IN**, appuyez sur les touches **◀▶** **15 31** jusqu'à ce que la sortie audio/vidéo du système multi-room souhaitée apparaisse dans la vidéo mise en évidence. Lorsque la sélection a été effectuée, appuyez sur la touche **▼** **14** une fois pour que le **▶** curseur pointe sur **MULTI VOL**.

Une fois sur **MULTI VOL**, appuyez sur les touches **◀▶** **15 31** ou maintenez-les enfoncées jusqu'à ce que le niveau de volume souhaité du système multi-room soit validé. N'UTILISEZ PAS les touches de réglage de volume normales pour réaliser ces différents ajustements. Lorsque tous les réglages nécessaires à l'installation du multi-room ont été effectués, appuyez une fois sur la touche **▼** **14** pour que le curseur **▶** pointe sur **RETURN TO MENU** et appuyez sur la touche **Set** **16**.

Si vous n'avez de réglages supplémentaires à effectuer, appuyez sur la touche **OSD** **22** pour quitter le système de menu.

### Fonctionnement multiroom

Pour faire fonctionner l'AVR 4000 à partir d'une pièce éloignée reliée par une connexion infrarouge à l'**entrée Multiroom IR** **21** du panneau arrière de l'appareil, vous pouvez vous servir indifféremment de la télécommande principale et de la télécommande de Zone II. Pour mettre sous tension, appuyez sur une quelconque des touches de **sélection d'entrée** **B C D** de la télécommande Zone II ou **5 6 7** de la télécommande principale. Appuyez sur le **sélecteur AVR** **6 B** pour ouvrir la session d'écoute sur la dernière source utilisée ou appuyez sur une autre touche de sélection d'entrée pour choisir une autre source.

Aussi longtemps que l'AVR 4000 sera relié par liaison infrarouge à la pièce éloignée, vous pourrez régler dans cette pièce, au moyen des touches de télécommande : le volume **34 1**, la fréquence du syntoniseur **21 E**, la présélection du syntoniseur **27 G** ou la mise en sourdine de la sortie **33 2**.

Si la **sortie IR télécommande** **21** de l'AVR 4000 est reliée à un appareil audio compatible Harman Kardon (lecteur de cassette, CD, DVD), les fonctions de transport de ces supports pourront aussi être gérées au moyen des touches de **commande de transport** **24 E F G H J** des deux télécommandes.

Pour mettre le système à l'arrêt à partir de la pièce éloignée, appuyez sur la touche **Power-Off** **4 A**. Rappelez-vous que l'AVR 4000 peut être mis en Marche/Arrêt à partir de la pièce éloignée quel que soit le mode de fonctionnement et l'état du système dans la pièce principale.

**NOTA** : Si la source sélectionnée à partir de la pièce éloignée est le syntoniseur, tout changement de fréquence ou de présélection de station à partir de cette pièce changera la station sur le syntoniseur. Inversement, tout changement de station sur le syntoniseur se répercutera automatiquement dans la pièce éloignée.

Pour activer l'alimentation de la pièce éloignée, appuyez sur la touche **Multiroom** **33** de la télécommande. Puis appuyez sur **Set** **16**. Servez-vous des touches **▲/▼** **14** pour activer/désactiver l'alimentation multiroom. Lorsque le système multiroom est actif, le témoin **Multi P** s'allume sur l'**afficheur d'informations** **25** et l'**écran d'information principal Y** ou le système OSD affiche **MULTI ON**. Appuyez deux fois sur **Set** **16** pour valider cette configuration.

Lorsque le système multiroom est actif, l'entrée sélectionnée au moyen du menu Multiroom sera reliée aux prises de **sortie Multiroom** **10** du panneau arrière. Le volume sera celui qui aura été choisi dans ce même menu, mais il peut aussi être ajusté au moyen de la télécommande de Zone II optionnelle via son capteur IR dans la pièce éloignée, ou encore via un amplificateur de puissance audio optionnel relié aux prises de **sortie Multiroom** **10**.

Lorsque le système multiroom est actif, il reste en marche même si l'AVR 4000 est mis en mode d'attente dans la pièce principale par pression sur la Commande **Marche/Arrêt** **4** de la télécommande ou sur la **Commande d'alimentation** **2** du panneau avant. Pour éteindre le système multi-room dans la pièce d'écoute principale, même si l'AVR est en mode d'attente, appuyez sur la touche **Multiroom** **33** puis sur la touche **Set** **16**. Appuyez sur les touches **▲/▼** **14** de sorte que le voyant **MULTI P** sur l'**Afficheur d'informations** **25** s'éteigne, et l'**écran d'information principal Y** ou le système OSD affichera **MULTI OFF**.

Le système Multiroom peut être mis en marche à tout moment et à partir de n'importe quelle pièce au moyen des touches de **Sélection** **5 6 7 B C D** de la télécommande, même si l'AVR est en mode de veille (Standby).

# Programmation de la télécommande

L'AVR 4000 intègre une télécommande capable de gérer toutes ses fonctions mais aussi celles de la plupart des appareils audio et vidéo de grande marque tels que lecteurs de CD, téléviseurs, boîtiers de réseaux câblés, magnétoscopes, récepteurs satellite et autres équipements de "cinéma à domicile". Une fois que la télécommande de l'AVR 4000 est programmée avec les codes des appareils de votre système, elle peut remplacer la plupart des autres télécommandes et devenir ainsi la télécommande unique et universelle pour tous vos équipements.

## Programmer la télécommande :

La télécommande est codifiée par défaut pour gérer les fonctions de l'AVR 4000 ainsi que la plupart des lecteurs CD, lecteurs DVD et platines cassette Harman/Kardon. Toutefois, vous pouvez également suivre les indications ci-après pour la programmer de manière à ce qu'elle puisse gérer les fonctions d'appareils d'autres marques.

**Nota :** La touche de **sélection d'entrée**

**Video 4** **5** n'est valide que pour l'AVR et ne peut pas être codifiée. En outre, seul le code par défaut "001" peut être programmé pour la touche **sélecteur AVR** **6**.

### Saisie directe du code

Il s'agit de la méthode la plus simple pour codifier votre télécommande afin qu'elle fonctionne avec des appareils différents.

1. Utilisez les tables des pages suivantes pour déterminer le ou les codes à trois chiffres qui correspondent aussi bien au type (magnétoscope, TV, par exemple) qu'à la marque de l'appareil. S'il existe plus d'un code pour une marque, notez les diverses possibilités.

2. Mettez sous tension l'appareil pour la gestion duquel vous voulez programmer la télécommande de l'AVR 4000.

3. Pressez simultanément et maintenez enfoncés le **sélecteur d'entrée** **5** correspondant au type d'appareil à saisir (ex : magnétoscope, TV) et la touche **Sourdine** **33**. Lorsque le **témoin programmation/SPL** **3** passe à l'ambre et commence à clignoter, relâchez les touches. L'étape 4 doit être commencée dans les 20 secondes.

4. Si l'appareil à coder dans la télécommande de l'AVR 4000 est doté d'une fonction de Marche/Arrêt à distance, procédez comme suit :

a. Dirigez la télécommande de l'AVR 4000 vers l'appareil et saisissez le premier code à trois chiffres au moyen des touches **Numérotées** **18**. Si l'appareil s'éteint, vous avez saisi le bon code. Appuyez de nouveau sur le **sélecteur d'entrée** **5**, et vérifiez que la diode rouge sous le **sélecteur d'entrée** clignote trois fois avant de s'éteindre pour confirmer la saisie.

b. Si l'appareil NE s'éteint PAS, continuez à saisir les trois chiffres du code jusqu'à ce qu'il s'éteigne. La mise à l'arrêt de l'appareil signifiera la saisie du code correct. Appuyez de nouveau sur le **sélecteur d'entrée** **5** et vérifiez que la diode rouge sous le **sélecteur d'entrée** clignote trois fois avant de s'éteindre pour confirmer la saisie.

5. Si la fonction de Marche/Arrêt de l'appareil à n'est pas contrôlable à distance, procédez comme suit (dans les 20 secondes qui suivent l'étape 3, sinon celle-ci doit être recommencée) :

a. Saisissez le premier code à trois chiffres au moyen des touches **numérotées** **18** puis appuyez de nouveau sur le **sélecteur d'entrée** **5**. Appuyez sur la touche de commande à distance d'une fonction de transport quelconque sur l'appareil à programmer, par exemple **Pause** ou **Play** **24**. Si cette fonction s'active sur l'appareil, c'est que vous avez saisi le code qui convient.

b. Si la fonction ne s'active pas sur l'appareil lorsque vous appuyez sur la touche appropriée, recommencez l'étape 3 et 5a en saisissant les trois chiffres du code suivant sur la liste de la table de codage, jusqu'à ce que la fonction de transport s'active.

6. Essayez toutes les fonctions de la télécommande pour vérifier que l'appareil fonctionne correctement. De nombreux fabricants utilisent un certain nombre de combinaisons de codes différentes et il vaut mieux s'assurer que non seulement la commande d'alimentation fonctionne, mais également les commandes de volume, de choix de canal et de transport. Si certaines fonctions ne marchent pas correctement, vous devriez pouvoir utiliser un codage de télécommande différent.

7. Si l'appareil ne réagit à aucun code saisi, si le code pour votre appareil ne se trouve pas dans les tables de ce manuel ou si les fonctions ne marchent pas toutes correctement, essayez de programmer la télécommande avec la méthode de recherche automatique.

### Remarque sur la programmation de la télécommande de l'AVR 4000 pour un enregistreur de CD Harman Kardon.

La télécommande est programmée par défaut pour gérer les fonctions des lecteurs de CD Harman Kardon. Mais elle peut aussi gérer la plupart des fonctions d'un enregistreur de CD CDR2 et CDR20 (voir la liste des fonctions en page 44) après avoir saisi le code "002" pour la touche **sélecteur de CD** **3** comme décrit ci-dessus. Pour revenir aux commandes de gestion à distance du lecteur de CD, il faudra de nouveau saisir le code "001".

### Méthode de recherche automatique

Si l'appareil pour lequel vous voulez programmer

la télécommande de l'AVR 4000 ne figure pas dans les tables de codes de ce manuel ou si le code ne semble pas fonctionner correctement, essayez de programmer le bon code au moyen de la méthode de recherche automatique décrite ci-dessous. Cette méthode ne fonctionne qu'avec les appareils dont les fonctions Marche/Arrêt sont télécommandables :

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez faire fonctionner au moyen de la télécommande de l'AVR 4000.

2. Pressez simultanément et maintenez enfoncés la touche de **sélection d'entrée** **5** correspondant au type d'appareil à saisir (ex : magnétoscope, TV) et la touche **Sourdine** **33**. Lorsque le **témoin programmation/SPL** **3** passe à l'ambre et commence à clignoter, relâchez les touches. L'étape 3 doit être commencée dans les 20 secondes.

3. Pour savoir si le code correspondant à votre appareil est préprogrammé par défaut, pointez la télécommande de l'AVR 4000 dans sa direction et appuyez et maintenez enfoncée la touche **▲** **14**. Vous émettrez ainsi une série de codes stockés dans la base de données intégrée, signalés par chaque clignotement de la diode placée sous le **sélecteur d'entrée** **5**. Quand, après une minute ou plus, le temps que le code soit trouvé, l'appareil s'éteint, relâchez immédiatement la touche **▲** **14**.

4. Si vous ne relâchez pas la touche **▲** assez vite après l'extinction de l'appareil, le code correct risque d'être "oublié". C'est pourquoi un essai des fonctions doit être effectué : remettez l'appareil en marche et, pendant que le **sélecteur d'entrée** **5** est toujours allumé en rouge, appuyez une fois sur la touche **▲** **14**, puis une fois sur la touche **▼** **14**. Quand l'appareil s'éteint, c'est la preuve que le code correct avait été trouvé, s'il ne s'éteint pas, qu'il avait été "oublié". Pour le retrouver, tandis que le **sélecteur d'entrée** **5** est toujours allumé en rouge, appuyez (sans la maintenir enfoncée) plusieurs fois sur la touche **▼** **14** pour parcourir à rebours les codes disponibles et observez la réaction de l'appareil à chaque pression. Si l'appareil s'éteint, c'est le signe que le code a été retrouvé.

5. Appuyez de nouveau sur le **sélecteur d'entrée** **5**, et vérifiez que la diode rouge clignote trois fois avant de s'éteindre pour confirmer la saisie du code.

6. Essayez bien toutes les fonctions de la télécommande pour vérifier que l'appareil fonctionne correctement. De nombreux fabricants utilisent un certain nombre de combinaisons codées différentes et il vaut mieux s'assurer que non seulement la commande d'alimentation fonctionne, mais également les commandes de volume, de

## Programmation de la télécommande

choix de canal et de transport. Si certaines fonctions ne marchent pas correctement, vous devriez pouvoir utiliser un codage de télécommande différent ou saisir un code au moyen de la méthode de saisie directe.

### Lecture du code

Une fois qu'un code a été saisi au moyen de la méthode de recherche automatique, il est préférable de le noter pour pouvoir facilement le ressaisir en cas de besoin. Vous pouvez également lire les codes pour vérifier quel appareil a été programmé avec telle ou telle touche du Sélecteur de commande.

1. Pressez simultanément et maintenez enfoncés le **sélecteur d'entrée** 5 correspondant au type d'appareil à saisir (ex : magnétoscope, TV) et la touche **Sourdine** X 38. Lorsque le **témoin programmation/SPL** 3 passe à l'ambre et commence à clignoter, relâchez les touches. L'étape 2 doit être commencée dans les 20 secondes.

2. Appuyez sur la touche **Set** 16. Le **témoin programmation/SPL** 3 clignote alors en vert, selon une séquence correspondant à chaque chiffre du code, avec 1 seconde d'interruption entre chaque chiffre. Comptez le nombre de clignotements après chaque interruption pour identifier le chiffre. Un seul clignotement pour le chiffre 1, deux pour le chiffre 2, etc. Une séquence rapide de trois clignotements correspond à "0".

**Exemple :** un clignotement, une pause d'une seconde, six clignotements, une pause d'une seconde, quatre clignotements correspondra au code 164.

Pour vous en servir plus tard, inscrivez ici les codes d'initialisation des appareils de votre système :

DVD \_\_\_\_\_ CD \_\_\_\_\_

VID1/VCR \_\_\_\_\_ VID2/TV \_\_\_\_\_

VID3/CBL/SAT \_\_\_\_\_

TAPE \_\_\_\_\_

### Apprentissage des codes d'une télécommande tiers

Outre la capacité d'exploiter sa propre bibliothèque de codes, la télécommande de l'AVR 4000 peut « apprendre » les codes d'autres télécommandes. Vous pouvez utiliser cette fonction pour lui "inculquer" les codes d'un appareil préprogrammé et ajouter des fonctions ne correspondant pas aux codes déjà stockés. Pour "inculquer" à la télécommande AVR 4000 les codes d'une télécommande infrarouge tiers, procédez comme suit :

1. Placez la télécommande tiers de manière à ce que les codes envoyés se trouvent face à l'écran de transmission **infrarouge** 2 de la télécommande AVR 4000. Les 2 télécommandes doivent être séparées de 2 à 4 cm.

2. Sélectionnez la touche que vous souhaitez utiliser comme sélecteur de l'appareil dont les codes seront à saisir. Cette touche doit être un quelconque des **sélecteurs d'entrée** 5 (excepté VID4).

3. Pressez simultanément et maintenez enfoncés le **sélecteur d'entrée** 5 correspondant au type d'appareil à saisir et la touche **Learn** 8. Lorsque le **témoin programmation/SPL** 3 passe à l'ambre et commence à clignoter, relâchez les touches. L'étape 4 doit être commencée dans les 20 secondes.

4. Appuyez sur la touche de la télécommande de l'AVR 4000 que vous souhaitez programmer. Vérifiez que le **témoin programmation/SPL** 3 s'arrête de clignoter.

**Remarque importante :** Les touches qui suivent ne sont pas concernées par la fonction d'apprentissage : 6, 7, 8, 36, 37, 9, 12, 33, 19, 29, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28. (voir schéma de référence en page 11)

5. Le **témoin programmation/SPL** 3 étant activé, pressez et maintenez enfoncée, sur la télécommande tiers, la touche correspondant à la fonction que vous voulez inculquer à la télécommande de l'AVR 4000. Lorsque le **témoin programmation/SPL** 3 passe au vert, relâchez la touche. Vérifiez que le **témoin programmation/SPL** 3 s'arrête de clignoter.

**NOTA :** Si le **témoin programmation/SPL** 3 passe au rouge au cours de l'étape 5, c'est le signe que l'opération a échoué. Recommencez les étapes pour vérifier si le code en question peut être appris. Si le témoin clignote de nouveau en rouge à l'étape 5, c'est que ce code n'est pas transférable.

6. Recommencer les étapes 4 à 5 pour chacune des touches de la télécommande tiers dont vous souhaitez transférer la fonction sur la télécommande de l'AVR 4000.

7. Au terme du transfert de tous les codes souhaités dans la télécommande de l'AVR 4000, appuyez sur la touche **Learn** 8. Toutes les diodes s'éteignent et vous quittez le mode d'apprentissage.

8. Recommencez les étapes 1 à 7 pour les autres télécommandes tiers dont vous souhaitez transférer les fonctions sur la télécommande de l'AVR 4000.

### Effacement des codes inculqués

Vous pouvez effacer de la mémoire de la télécommande de l'AVR 4000 le code inculqué correspondant à la touche d'un appareil, effacer tous les codes inculqués relatifs à un même appareil, ou encore tous les codes inculqués pour tous les appareils.

Pour effacer le code appris relatif à une fonction d'un appareil tiers, procédez comme suit :

1. Appuyez et maintenez enfoncés la touche **Learn** 8 et le **sélecteur d'entrée** 5 6 7 via lequel la fonction relative à l'appareil tiers a été transférée.

2. Lorsque la diode placée sous le **sélecteur d'entrée** devient rouge et que le **témoin programmation/SPL** 3 passe à l'ambre et commence à clignoter, relâchez les touches.

3. Pressez puis relâchez de nouveau le **sélecteur d'entrée** 5 6 7 via lequel la fonction relative à l'appareil tiers a été transférée.

4. Appuyez trois fois sur la touche numérotée 7 18.

5. Pressez puis relâchez la touche correspondant au code à effacer. Le **témoin programmation/SPL** 3 clignote alors deux fois en vert puis revient à la couleur ambre.

6. Pour effacer d'autres codes de fonction relatifs au même appareil tiers, appuyez sur les touches appropriées comme indiqué à l'étape 5.

7. Après avoir appuyé sur toutes les touches correspondant aux codes à effacer, appuyez sur la touche **Learn** 8 pour clore la procédure.



## Programmation de la télécommande

Pour effacer de la mémoire de la télécommande tous les codes relatifs au fonctionnement à distance d'un même appareil y ayant été transférés, procédez comme suit :

1. Appuyez et maintenez enfoncés la touche **Learn** **8** et le **sélecteur d'entrée** **5 6 7** via lequel les codes relatifs au fonctionnement à distance de l'appareil tiers ont été transférés.
2. Lorsque la diode placée sous le **sélecteur d'entrée** devient rouge et que le **témoin programmation/SPL** **3** passe à l'ambre et commence à clignoter, relâchez les touches.
3. Pressez puis relâchez de nouveau le **sélecteur d'entrée** **5 6 7** via lequel les codes relatifs à l'appareil tiers ont été transférés.
4. Appuyez trois fois sur la touche numérotée **8 18**.
5. Le **témoin programmation/ SPL** **3** s'éteint et la diode rouge placée sous le **sélecteur d'entrée** clignote une fois pour indiquer que tous les codes ont été effacés.

Pour effacer de la mémoire de la télécommande tous les codes relatifs au fonctionnement à distance de tous les appareils y ayant été transférés, procédez comme suit :

1. Appuyez et maintenez enfoncés la touche **Learn** **8** et le **sélecteur d'entrée** approprié **5 6 7**.
2. Lorsque la diode placée sous le **sélecteur d'entrée** devient rouge et que le **témoin programmation/SPL** **3** passe à l'ambre et commence à clignoter, relâchez les touches.
3. Pressez puis relâchez de nouveau le **sélecteur d'entrée** **5 6 7** choisi à l'étape 1
4. Appuyez trois fois sur la touche numérotée **9 18**.
5. Le **témoin programmation/ SPL** **3** s'éteint et la diode rouge placée sous le **sélecteur d'entrée** clignote une fois pour indiquer que tous les codes ont été effacés.

### Programmer une séquence macro

Les séquences macro vous permettent d'exécuter des procédures entières en appuyant une fois sur une touche de la télécommande de l'AVR 4000. Mémorisée, une séquence macro peut adresser jusqu'à 19 codes de fonctions télécommandées dans un ordre défini et automatiser ainsi les procédures les plus courantes : mise en marche du système, changement d'appareils ou autre. La télécommande de l'AVR peut mémoriser jusqu'à cinq séquences macro : une associée à la **commande de mise en marche** **1**, et 4 autres par pression sur les touches **Macro** **23**.

1. Appuyez simultanément sur la touche **Sourdine** **43** et la touche **Macro** **23** à programmer ou la **commande de mise en marche** **1**. Vérifiez que le **sélecteur d'entrée** sélectionné le plus récemment devient rouge, et que le **témoin programmation/ SPL** **3** clignote (ambre).
2. Saisissez les étapes de la séquence macro en appuyant sur les touches correspondant aux commandes à exécuter. Vous avez droit à 19 étapes, mais rappelez-vous que chaque pression sur une touche, y compris les touches utilisées à changer d'appareil, compte pour une étape. Le **témoin programmation/SPL** **3** clignote en vert pour confirmer chaque saisie en mémoire.

**NOTAS** : Au cours de la saisie des commandes de mise en marche d'un appareil quelconque dans une séquence macro, appuyez sur la touche **Sourdine** **43**. N'APPUYEZ PAS sur la commande d'alimentation ON.

- Rappelez-vous d'appuyer sur le **sélecteur d'entrée** **5** approprié avant de programmer les fonctions pour un autre appareil. Faites-le même pour le **sélecteur AVR** **6**, aussi longtemps qu'il n'est pas allumé en rouge et que les fonctions AVR doivent être mémorisées.

3. Quand toute la séquence a été mémorisée, appuyez sur la touche **Sleep** **10** pour la valider. La diode placée sous le **sélecteur d'entrée** **5 6** devient rouge et s'éteint.

**Exemple** : Pour programmer la touche **Macro** **1 23** de manière à ce qu'elle mette en marche l'AVR 4000, un téléviseur et un récepteur satellite, procédez comme suit :

- Pressez puis relâchez simultanément **M1** **23** et **Sourdine** **43**.
- Vérifiez que le **témoin programmation/SPL** clignote (ambre).
- Appuyez sur le **sélecteur AVR** **6**.
- Appuyez sur **Sourdine** **43** pour stocker la commande de mise en marche de l'AVR 4000.
- Appuyez sur le **sélecteur d'entrée VID 2** **5** pour signaler que la commande suivante concernera la mise en marche du téléviseur.
- Appuyez sur **Sourdine** **43** pour stocker cette commande.

- Appuyez sur le **sélecteur d'entrée VID 3** **5** pour signaler que la commande suivante concernera la mise en marche du récepteur satellite.
- Appuyez sur **Sourdine** **43** pour stocker cette commande.
- Appuyez sur **Sommeil/Canal amont** **10** pour clore la procédure et stocker la séquence macro.

Au terme de ces étapes, chaque fois que vous appuyez sur la touche **M1** **23**, la télécommande déclenchera toutes les mises en marche ainsi programmées.

### Effacer une séquence macro

Pour effacer une séquence de commandes mémorisée via une des touches Macro, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **Sourdine** **43** et sur la touche **Macro** **23** qui correspond à la séquence que vous souhaitez effacer.
2. Vérifiez que le **témoin programmation/ SPL** **3** clignote (ambre) et que la diode placée sous le **sélecteur AVR** **6** s'allume en rouge.
3. Dans les 10 secondes qui suivent, appuyez sur le **sélecteur Surround/Canal aval** **11**.
4. La diode rouge sous le **sélecteur AVR** s'éteint et le **témoin programmation/SPL** **3** passe au vert, clignote trois fois et s'éteint.
5. Quand le **témoin programmation/SPL** **3** est éteint, la séquence macro a été effacée.

## Programmation de la télécommande

### Fonctions des appareils programmés

Une fois que la télécommande de l'AVR 4000 a été programmée avec les codes d'autres appareils, appuyez sur le **Sélecteur d'entrée ou d'appareils vidéo 5** approprié pour qu'elle passe du contrôle de l'AVR 4000 au contrôle de l'appareil tiers. Lorsque vous appuyez sur l'une quelconque de ces touches, elle clignote brièvement en rouge pour indiquer que vous êtes passé au contrôle d'un autre appareil.

Lorsque vous faites fonctionner un appareil autre que l'AVR 4000, les commandes peuvent ne pas correspondre exactement aux fonctions imprimées sur la télécommande ou la touche. Certaines commandes, telles que la commande de volume, sont les mêmes que pour l'AVR 4000. D'autres touches changent de fonction de sorte qu'elles correspondent à une référence secondaire sur la télécommande. A titre d'exemple, les touches de sélection des modes **Surround et Sommeil** peuvent également être utilisées pour la sélection montante et descendante des canaux sur la plupart des téléviseurs, des magnétoscopes, ou récepteurs satellite.

Certaines fonctions de certains appareils ne sont pas accessibles via la touche correspondante sur la télécommande. Veuillez vous reporter à la table de la page 40 pour déterminer les correspondances entre les fonctions d'un appareil et les touches de la télécommande. Pour utiliser ces tables, veuillez tout d'abord vérifier le type d'appareil à contrôler (ex : TV, magnétoscope ...), puis consultez le schéma de la télécommande en page 44. Notez que chaque touche est associée d'un numéro spécifique.

Pour connaître la fonction attribuée à une touche particulière lorsqu'elle est associée à un appareil particulier, repérez son numéro sur la liste de fonctions puis regardez dans la colonne réservée à l'appareil à contrôler. Par exemple, le numéro 5 correspond à la touche Macro 2 de l'AVR 4000, mais aussi à la touche "Favorite" de beaucoup de téléviseurs câblés ou satellite. Le numéro 32 est la touche de temporisation pour l'AVR 4000, mais aussi la touche ouverture/fermeture des lecteurs de CD.

Remarquez que les numéros servant à décrire les fonctions de touche sur la gauche sont différents des numéros utilisés dans le reste du présent manuel pour décrire les fonctions des touches de commande de l'AVR 4000.

### Remarques sur l'utilisation de la télécommande de l'AVR 4000 avec d'autres appareils

- Les fabricants peuvent utiliser des jeux de codes différents pour une même catégorie de produits. C'est la raison pour laquelle il est important de vérifier si le jeu de codes que vous avez saisi fait fonctionner autant de commandes que possible. S'il s'avère que seules quelques fonctions marchent, vérifiez pour voir si un autre jeu de codes pourrait rendre plus de touches utilisables.

- Suivant la marque et le type de l'appareil utilisé, les fonctions énumérées dans les tables de la Liste de fonctions peuvent ne pas correspondre à la fonction à laquelle l'appareil réagit lorsque cette commande est activée. Dans ce cas, il est judicieux d'inscrire la réaction de l'appareil sur la ligne correspondante de la table ou d'établir une liste séparée.

- Lorsque vous appuyez sur une touche de la télécommande de l'AVR 4000, le voyant rouge sous le **sélecteur d'entrée ou d'appareil vidéo 5** correspondant à l'appareil que vous voulez faire fonctionner doit clignoter brièvement. Si le Sélecteur de commande d'appareil clignote pour certaines touches mais pas pour toutes, pour un appareil donné, cela ne signifie PAS un problème de télécommande, mais plutôt qu'aucune fonction n'est programmée pour la touche sur laquelle vous appuyez.

- La télécommande ayant été programmée par défaut pour des modèles de la dernière génération, certains nouveaux codes peuvent différer des codes associés à des modèles moins récents. Si votre appareil ne réagit pas comme indiqué dans la liste des fonctions (page 44/45), inculquez à la télécommande de l'AVR4000 les codes plus anciens (pour l'apprentissage des codes, voir page 40).

### Commande couplée du volume

La télécommande de l'AVR 4000 peut être programmée pour gérer le **réglage de volume 34** et la **Sourdine 38** à partir soit du téléviseur soit de l'AVR avec l'un quelconque des six types d'appareil possibles. Par exemple, puisqu'il est probable que l'AVR 4000 servira de système acoustique pour l'audition de programmes TV, il sera pratique de pouvoir agir sur le volume de l'AVR même si la télécommande est programmée pour faire fonctionner la TV.

Pour programmer la télécommande afin qu'elle puisse assurer une commande couplée du volume, procédez comme suit :

1. Appuyez simultanément sur la touche **Sourdine 38** et sur le **sélecteur d'entrée 5** correspondant à l'appareil que vous souhaitez associer au contrôle de volume jusqu'à ce que la diode s'allume (rouge) sous ce **sélecteur d'entrée 5** puis vérifiez que le **témoin programmation/SPL 3** clignote (ambre).
2. Appuyez sur la touche **Volume Haut 34** et vérifiez que le **témoin programmation/SPL 3** s'arrête de clignoter et reste de couleur ambre.
3. Appuyez soit sur le **sélecteur AVR 6** soit sur le **sélecteur d'entrée 5**, en fonction du système que vous souhaitez associer au réglage de volume. Le **témoin programmation/ SPL 3** clignote trois fois (en vert) et s'éteint pour confirmer la saisie de cette information.

**Exemple:** Pour pouvoir activer le contrôle de volume de l'AVR alors que la télécommande est programmée pour gérer les fonctions du téléviseur, appuyez d'abord simultanément sur le **sélecteur d'entrée ou d'appareil vidéo 5** et la touche **Sourdine 38**. Puis appuyez sur la touche **Volume Haut 34**, et enfin sur la touche **sélecteur AVR 6**.

**NOTA :** Pour revenir à la configuration initiale suite à la sélection d'un mode de contrôle générique du volume, vous devez recommencer les étapes décrites ci-dessus, mais cette fois en appuyant sur le **sélecteur d'entrée ou d'appareil vidéo 5** aux étapes 1 et 3.

# Programmation de la télécommande

## Commande couplée de sélection de chaîne

La télécommande de l'AVR 4000 peut être programmée pour fonctionner de telle manière que la fonction de gestion de chaîne du téléviseur intégré à votre système (hertzien, câblé, satellite) soit couplée avec celle d'un des autres appareils du système. Par exemple, tout en faisant fonctionner votre magnétoscope, vous pourrez changer de chaîne sur votre récepteur câblé ou satellite sans avoir préalablement à changer la sélection d'entrée sur la télécommande ou la face avant de l'AVR 4000. Pour inclure à la télécommande cette fonction de commande couplée de sélection de chaîne, procédez comme suit :

1. Appuyez simultanément sur la touche **Sourdine** **38** et sur le **sélecteur d'entrée** **5** correspondant à l'appareil que vous souhaitez associer à la commande de chaîne jusqu'à ce que la diode s'allume (rouge) sous ce **sélecteur d'entrée** **5** puis vérifiez que le **témoin programmation/SPL** **3** clignote (ambre).

2. Appuyez sur la touche **Volume Bas** **34** et vérifiez que le **témoin programmation/SPL** **3** s'arrête de clignoter et reste de couleur ambre.

3. Pressez et relâchez soit le **sélecteur AVR** **6** soit le **sélecteur d'entrée** **5**, en fonction de l'appareil que vous souhaitez associer à la commande de changement de chaîne. Le **témoin programmation/SPL** **3** clignote trois fois (en vert) et s'éteint pour confirmer la saisie de cette information.

**Exemple :** Pour pouvoir changer de chaîne sur votre téléviseur avec une télécommande réglée pour gérer les fonctions du magnétoscope, appuyez d'abord simultanément sur le **sélecteur d'entrée VID 1/VCR** **5** et la touche **Sourdine** **38**. Puis relâchez-les et appuyez sur la touche **Volume Bas** **34** puis sur le **sélecteur d'entrée VID 2/TV** **5**.

**NOTA :** Pour revenir à la configuration initiale suite à la sélection d'un mode de commande couplé de sélection de chaîne, vous devez recommencer les étapes décrites ci-dessus, mais cette fois en appuyant sur le **sélecteur d'entrée VID 1/VCR** **5** aux étapes 1 et 3.

## Commande couplée de transport

La télécommande de l'AVR 4000 peut être programmée pour fonctionner de telle manière que les fonctions de transport (lecture, stop, avance rapide, retour, pause et enregistrement) **24** d'un magnétoscope, ou lecteur de DVD ou de CD, soient couplées avec celles d'un des autres appareils gérés par la télécommande. Par exemple, tout en faisant fonctionner votre téléviseur, vous pourrez faire démarrer ou arrêter le magnétoscope

avoir préalablement à changer la sélection d'entrée sur la télécommande ou la face avant de l'AVR 4000. Pour inclure à la télécommande cette fonction de commande de transport couplée, procédez comme suit :

1. Appuyez simultanément sur la touche **Sourdine** **38** et sur le **sélecteur d'entrée** **5** correspondant à l'appareil que vous souhaitez associer aux commandes de transport jusqu'à ce que la diode s'allume (rouge) sous ce **sélecteur d'entrée** **5** puis vérifiez que le **témoin programmation/SPL** **3** clignote (ambre).

2. Appuyez sur la touche **Lecture** **24** et vérifiez que le **témoin programmation/SPL** **3** s'arrête de clignoter et reste de couleur ambre.

3. Pressez puis relâchez soit le **sélecteur AVR** **6** soit le **sélecteur d'entrée** **5**, en fonction de l'appareil que vous souhaitez associer aux commandes de transport. Le **témoin programmation/SPL** **3** clignote trois fois (en vert) et s'éteint pour confirmer la saisie de cette information.

**Exemple :** Pour commander les fonctions de transport d'un lecteur de CD alors que la télécommande est programmée pour gérer les fonctions du téléviseur, appuyez d'abord simultanément sur le **sélecteur d'entrée VID 2/TV** **5** et la touche **Sourdine** **38**. Puis relâchez-les et appuyez sur la touche **lecture** **24** puis sur le **sélecteur d'entrée CD** **5**.

**NOTA :** Pour revenir à la configuration initiale suite à la sélection d'un mode de commande de transport couplé, vous devez recommencer les étapes décrites ci-dessus, mais cette fois en appuyant sur le **sélecteur d'entrée VID 2/TV** aux étapes 1 et 3.

**NOTA :** Avant de programmer la télécommande pour un fonctionnement en modes couplés, vérifiez que les programmations nécessaires pour les récepteurs câble, satellite, TV, lecteurs de CD et DVD ont été effectuées.

## Réaffectation des sélecteurs de commande d'appareil

Bien que les **Sélecteurs d'entrée** ou **d'appareils vidéo** **5** soient normalement affectés aux catégories de produits indiquées sur la télécommande, il est possible de les réaffecter pour faire fonctionner un second appareil d'un autre type. Par exemple, si vous avez deux magnétoscopes mais pas de boîtier de réseau câblé, vous pourrez programmer la touche **CBL/SAT** **5** pour qu'elle contrôle le second. Avant de suivre les étapes de programmation normales pour la saisie directe du code à trois chiffres ou la codification au moyen de la méthode de recherche automatique, vous devez en premier lieu réaffecter la touche en procédant comme suit :

1. Appuyez simultanément sur la touche **Sourdine** **38** et sur le **sélecteur d'entrée** **5** que vous

souhaitez réaffecter jusqu'à ce que la diode s'allume (rouge) sous ce **sélecteur d'entrée** **5** puis vérifiez que le **témoin programmation/SPL** **3** clignote (ambre).

2. Appuyez sur la touche **5** appropriée à l'entrée que vous souhaitez programmer via la touche réaffectée.

3. Saisissez le code à trois chiffres du modèle spécifique que vous voulez faire fonctionner au moyen de la touche réaffectée.

4. Appuyez de nouveau sur le **sélecteur d'entrée** **5** choisi à l'étape 1 pour mémoriser cette sélection. La diode rouge placée sous le sélecteur d'entrée réaffecté clignote trois fois puis s'éteint.

**Exemple :** Pour que la touche **CBL/SAT** soit réaffectée à la commande d'un second magnétoscope, appuyez d'abord simultanément sur le **sélecteur d'entrée CBL/SAT** **5** et la touche **Sourdine** **38** jusqu'à ce que la diode placée sous le sélecteur **CBL/SAT** **5** passe au rouge. Appuyez sur la touche **VCR** **5**, puis saisissez le code à trois chiffres associé au modèle de votre magnétoscope. Enfin, appuyez de nouveau sur la touche **CBL/SAT** **5**.

## Remise à zéro de la mémoire de la télécommande

Au fur et à mesure que vous complétez votre système, vous éprouverez éventuellement le besoin de totalement reprogrammer votre télécommande pour éviter toute confusion de fonctions, séquences macro ou modes de commande couplée. Vous pouvez revenir aux fonctions et codes programmés par défaut en procédant comme suit. Notez cependant que si vous réinitialisez la télécommande, vous devrez reprogrammer tous les codes et fonctions que vous aurez saisis jusque là :

1. Appuyez simultanément sur un des **sélecteurs d'entrée** **5** et sur la touche **"0"** **18** jusqu'à ce que le **témoin programmation/SPL** **3** clignote (ambre).

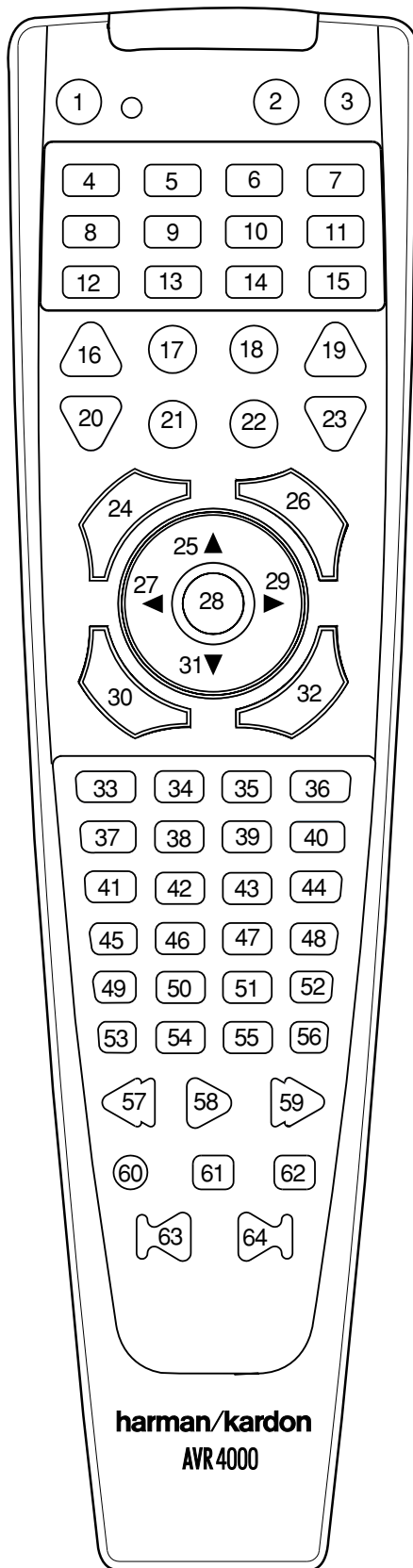
2. Appuyez trois fois sur la touche **"3"** **18**.

3. La diode rouge sous le **sélecteur d'entrée** **5** s'éteint et le **témoin programmation/SPL** **3** arrête de clignoter et passe au vert.

4. Le **témoin programmation/SPL** **3** reste vert jusqu'à ce que la mémoire de la télécommande soit remise à zéro. Cela peut prendre un certain temps, selon le nombre de programmations à effacer.

5. Quand le **témoin programmation/SPL** **3** s'éteint, la télécommande a retrouvé ses réglages d'usine par défaut.

## Liste des fonctions



No.	Nom de la touche	Fonction AVR	DVD	CD/CDR
1	<b>Power Off</b>	Mise à l'arrêt	Mise à l'arrêt	Mise à l'arrêt
2	<b>Power On</b>	Mise en marche	Mise en marche	Mise en marche
3	<b>Mute</b>	Sourdine		
4	<b>AVR</b>	Sélection de l'AVR		
5	<b>DVD</b>	Sélection entrée DVD	Sélection DVD	
6	<b>CD</b>	Sélection entrée CD		Sélection CD
7	<b>Tape</b>	Sélection entrée bande		
8	<b>VID 1</b>	Sélection Video 1		
9	<b>VID 2</b>	Sélection Video 2		
10	<b>VID 3</b>	Sélection Video 3		
11	<b>VID 4</b>	Sélection Video 4		
12	<b>Learn</b>			
13	<b>AM/FM</b>	Sélection syntoniseur		
14	<b>6 Ch. Select</b>	Sélection entrée 6 canaux		
15	<b>SPL</b>	Niveau de pression acoustique		
16	<b>Sleep</b>	Mis en sommeil		
17	<b>Test</b>	Tonalité d'essai		
18	<b>TV</b>		TV/DVD	-/Sélection CDP
19	<b>Volume Up</b>	Hausse du volume	Hausse du volume	
20	<b>Surround Select</b>	Sélection du mode Surround		-/Sélection CDR
21	<b>Night</b>	Sélection du mode Nuit	Sous-titre M/A	
22	<b>Multi Room</b>	Sélection du Multi-Room	Sub M/A	
23	<b>Volume Down</b>	Baisse du volume	Baisse du volume	
24	<b>Channel/Guide</b>	Réglage de canal	Titre	
25	<b>▲</b>	Amont/Augmentation	Vers le haut	
26	<b>Speaker/Menu</b>	Réglage haut-parleur	Menu	Intro/-
27	<b>◀</b>	Déplac./incrément gauche	Vers la gauche	
28	<b>Set</b>	Définir	Valider	
29	<b>▶</b>	Déplac./incrément droite	Vers la droite	
30	<b>Digital/Exit</b>	Sélection entrée numérique	Ouverture/fermeture	
31	<b>▼</b>	Aval/Diminution	Vers le bas	
32	<b>Delay/Prev. Ch.</b>	Réglage de temporisation	Retour	Ouverture/fermeture
33	<b>1</b>	1	1	1
34	<b>2</b>	2	2	2
35	<b>3</b>	3	3	3
36	<b>4</b>	4	4	4
37	<b>5</b>	5	5	5
38	<b>6</b>	6	6	6
39	<b>7</b>	7	7	7
40	<b>8</b>	8	8	8
41	<b>Tun-M</b>	Mode syntoniseur	Chapitre	Répétition
42	<b>9</b>	9	9	9
43	<b>0</b>	0	0	0
44	<b>Memory</b>	Mémoire	Audio	Heure/Ecran CDR
45	<b>Tune Up</b>	Incrément syntoniseur haut		
46	<b>Direct</b>	Entrée directe syntoniseur	Angle	Aléatoire
47	<b>Clear</b>	Effacement	Effacement	Effacement
48	<b>Preset Up</b>	Incrément présélection haut	Avance lente	+10/-
49	<b>Tune Down</b>	Incrément syntoniseur bas		-/Incrément de plage
50	<b>OSD</b>	OSD		
51	<b>D. Skip</b>		Saut de disque	Saut de disque
52	<b>Preset Down</b>	Incrément présélection bas	Retour lent	
53	<b>M1</b>			
54	<b>M2</b>			
55	<b>M3</b>			
56	<b>M4</b>			
57	<b>Rewind</b>		Retour en amont	Retour en amont
58	<b>Play</b>		Lecture	Lecture
59	<b>Fast Forward</b>		Recherche en aval	Recherche en aval
60	<b>Record</b>			-/enregistrement
61	<b>Stop</b>		Stop	Stop
62	<b>Pause</b>		Pause	Pause
63	<b>Skip Down</b>		Saut vers aval -	Saut vers aval -
64	<b>Skip Up</b>		Saut vers amont +	Saut vers amont +

## Liste des fonctions

No.	Nom de la touche	Bande	Magnétoscope (VID 1)	TV (VID 2)	Câblée (VID 3)	SAT(VID 3)
1	<b>Power Off</b>	Mise à l'arrêt	Mise à l'arrêt	Mise à l'arrêt	Mise à l'arrêt	Mise à l'arrêt
2	<b>Power On</b>	Mise en marche	Mise en marche	Mise en marche	Mise en marche	Mise en marche
3	<b>Mute</b>			Sourdine		
4	<b>AVR</b>					
5	<b>DVD</b>					
6	<b>CD</b>					
7	<b>Tape</b>	Sélection bande				
8	<b>VID 1</b>		Sélection magnétoscope			
9	<b>VID 2</b>			Sélection téléviseur		
10	<b>VID 3</b>				Sélection VID 3	
11	<b>VID 4</b>					
12	<b>Learn</b>					
13	<b>AM/FM</b>					
14	<b>6 Ch. Select</b>					
15	<b>SPL</b>					
16	<b>Sleep</b>		Canal +	Canal +	Canal +	Canal +
17	<b>Test</b>					
18	<b>TV</b>		TV/magnétoscope	TV/magnétoscope	TV/Câble	TV/Satellite
19	<b>Volume Up</b>		Hausse du volume	Hausse du volume		
20	<b>Surround Select</b>		Canal –		Canal –	Canal –
21	<b>Night</b>					
22	<b>Multi Room</b>					
23	<b>Volume Down</b>			Baisse du volume		
24	<b>Channel/Guide</b>				Info/Guide	Info/Guide
25	<b>▲</b>		Vers le haut	Vers le haut	Vers le haut	Vers le haut
26	<b>Speaker/Menu</b>		Menu	Menu	Menu	Menu
27	<b>◀</b>		Vers la gauche	Vers la gauche	Vers la gauche	Vers la gauche
28	<b>Set</b>		Valider	Valider	Valider	Valider
29	<b>▶</b>		Vers la droite	Vers la droite	Vers la droite	Vers la droite
30	<b>Digital/Exit</b>		Quitter	Quitter	Quitter	Quitter
31	<b>▼</b>		Vers le bas	Vers le bas	Vers le bas	Vers le bas
32	<b>Delay/Prev. Ch.</b>			Canal précédent	Canal précédent	Canal précédent
33	<b>1</b>		1	1	1	1
34	<b>2</b>		2	2	2	2
35	<b>3</b>		3	3	3	3
36	<b>4</b>		4	4	4	4
37	<b>5</b>		5	5	5	5
38	<b>6</b>		6	6	6	6
39	<b>7</b>		7	7	7	7
40	<b>8</b>		8	8	8	8
41	<b>Tun-M</b>					
42	<b>9</b>		9	9	9	9
43	<b>0</b>		0	0	0	0
44	<b>Memory</b>					
45	<b>Tune Up</b>					
46	<b>Direct</b>					
47	<b>Clear</b>		Effacer	Effacer	Effacer	Effacer
48	<b>Preset Up</b>					
49	<b>Tune Down</b>					
50	<b>OSD</b>		OSD	OSD	OSD	OSD
51	<b>D. Skip</b>					
52	<b>Preset Down</b>					
53	<b>M1</b>		Annuler	Mise en sommeil	PPV	Annuler
54	<b>M2</b>				Favori	Favori
55	<b>M3</b>				Contourner	Suivant
56	<b>M4</b>				Music	Alt
57	<b>Rewind</b>	Retour	Retour		Jour –	Jour –
58	<b>Play</b>	Lecture	Lecture			
59	<b>Fast Forward</b>	Avance rapide	Avance rapide		Jour +	Jour +
60	<b>Record</b>	Record/Rec.Pause	Record			
61	<b>Stop</b>	Stop	Stop			
62	<b>Pause</b>		Pause			
63	<b>Skip Down</b>		Balayage –		Page –	Page –
64	<b>Skip Up</b>		Balayage +		Page +	Page +

## Table de codification : téléviseur

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)																	
AIWA	340	341																
AKAI	019	049	050	063	102	123	133	139	141	150	174	182	195	209	225	281	288	
ALBA	044	049	050	123	134	163	179	184	195	225	228	239						
AMSTRAD	004	011	195															
ARC EN CIEL	029	034	074	182	186													
ARCAM	029	272																
ASTRA	195																	
ATLANTIC	050	113	236	242	272													
AUDIOSONIC	031	076	195															
BANG & OLUFSEN	279																	
BARCO	310	326	327															
BEKO	063	184	240	241														
BLAUPUNKT	019	053	057	060	113	118	244	245	246	248	249	263						
BRANDT ELECTRONIQUE	029	034	074	182	186													
BRION VEGA	065	083	167	173	181	196	311											
BRIONVEGA	279																	
BRITANNIA	272																	
BRUNS	056	065	279															
BSR	094	110	139	168	269													
BUSH	006	018	049	123	134	139	142	143	179	195	223	225	226	239	262	287		
BUSH(UK)	107	147	168															
CGE	002	044	054	090	093	094	096	139	142	163	168	189	309	324				
CLATONIC	076	123																
CONDOR	050	113	272															
CROWN	154																	
CTC CLATRONIC	045																	
DAEWOO	063	140	145	161	193	195												
DECCA(UK)	046	050	102	106	131													
DUAL	050	095	139	156	168	243												
DUAL-TEC	040	050	168	195														
DUMONT	045	065	080	139	146	274	279	294	296	308	330							
DUMONT-FINLUX	020	045	061	075	078	091	104	117	147									
DYNATRON	049	063																
ELBE	121	194	292	323	324													
ELTA	195																	
EMERSON	004	044	065	279	282													
EUROPHON	044	045	046	050	068	120	168	273	291									
EXPERT	242																	
FERGUSON	001	032	050	073	074	076	080	082	102	103	121	158	204	244				
	245	246	251	258	261	274	276	277	283	284	290	299	304					
FIDELITY(UK)	133	304																
FINLANDIA	033	122	223	262														
FINLUX	003	020	045	061	075	078	080	090	091	104	117	139						
	146	147	163	197	235	274	279	294	296	308	330							
FISHER	050	056	065	069	104	117	139	143	156	189	206	275	279					
FUJITSU	282																	
FUNAI	076	094	269	282														
GEC	104	120	171	262														
GEC(UK)	046	050	102	107	150	162	192											
GOLDSTAR	050	055	063	107	139	152	155	168	195	202	203	219	254	272				
GOODMANS	018	063	102	139	143	155												
GORENJE	124	189																
GRAETZ	090	104	136	139	153	159	162	171	198	262								
GRANADA	018	033	063	102	104	105	112	120	148	171	209	237	238	240	241	262	280	318
GRANADA(UK)	046	050	090	107	139	143	162	262										
GRUNDIG	005	019	053	080	090	101	115	118	166	244	245	246	247	248	249	263	295	296

## Table de codification : téléviseur (suite)

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)																	
HANSEATIC	018	049	050	063	104	107	113	143										
HIFIVOX	029	034	074	182	186	259												
HITACHI	007	009	018	020	023	033	050	074	086	104	107	110	126	127	139	143	150	162
	168	171	176	182	185	186	192	212	218	231	259	262	264	270	288	289	299	316
IMPERIAL	002	044	054	090	093	094	142	163	168	189	262	309	324					
INTERVISION	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353						
INTERFUNK	049	063	065	074	090	104	112	139	150	153	159	182	256	262	279	318		
ITT	090	117	134	139	150	157	162	171	193	198	209	256	262	287	298	305		
ITT-NOKIA	090	097	104	117	134	136	139	150	153	159	162							
	171	172	185	193	198	209	256	262	287	298	305							
JVC	018	103	123	129	143	158	170	174	182	225	287	319						
KARCHER	003	020	031	050	068	107	195	207	217									
KATHREIN	124																	
KENDO	044	045																
KORTING	027	065	094	113	279													
LOEWE	089																	
LOEWE OPTA	035	046	049	052	063	065	120	144	213	279								
LUXOR	050	090	107	122	127	133	139	150	155	159	172	185	209	262	267			
MAGNADYNE	045	046	047	062	065	104	120	139	150	168	265	273	279					
MARANTZ	063																	
MARELLI	279																	
METZ	019	051	053	065	067	070	092	118	169	244	245	246	279					
MINERVA	019	053	080	090	118	244	245	246	248	249	295	296						
MINERVA	019	053	080	090	118	244	245	246	248	249	295	296						
MITSUBISHI	013	018	019	021	049	063	065	105	124	131	132	143						
	157	164	183	244	245	246	252	266	281	285	286	287						
MULTITECH	031	045	046	050	120	189	195	265										
MURPHY(UK)	162																	
NAD	209																	
NATIONAL	033	085	104															
NEC	018	143	177															
NECKERMANN	002	050	065	107	133	139	180	189	250	262	279	312						
NOKIA	090	104	117	134	136	139	150	153	157	159								
	162	171	193	198	209	256	262	287	298	305								
NORDMENDE	017	029	034	038	074	083	130	150	165	174	182	186	218	259	262	288	289	
OCEANIC	104	108	109	116	139													
OCEANIC(F)	150																	
OPTONICA	190																	
ORION	004	051	094	131	134	139	150	179	191	195	199	216	269	286	321	322		
OSAKI	066	102	123															
OTTO VERSAND	018	049	050	053	063	104	107	139	143	244	245	246	250	287	312	317		
PANASONIC	016	033	039	085	099	104	135	137	149	150	151	262	270					
PATHE' CINEMA	113	121																
PATHE' CINEMA(F)	050	168																
PATHE' MARCONI	029	034	074	182	186													
PHILCO	002	016	044	054	065	090	093	094	104	142	163	168	189	279	309	324		
PHILIPS	015	022	049	050	063	065	079	089	111	112	157	158	160	175	188	192		
	215	217	220	221	250	268	271	272	279	292	297	304	305	318	328	329		
PHOENIX	050	075	104	113	148	279												
PIONEER	049	063	074	182	209	218	227	262										
PROLINE	030	049	102	191	321													
PROTECH	063	076	139															
QUELLE	003	019	020	037	049	050	053	063	075	078	080	090	091	094	113	115	117	
	118	131	139	146	147	150	153	155	235	244	245	246	254	256	274	295	296	
RADIOLA	050	063	065	079	112	158	160	188	250	297								
RADIOMARELLI	045	046	047	062	063	065	104	105	150	168								
RANK	147																	

## Table de codification : TV (suite)

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)																		
RBM(UK)	147																		
REDIFFUSION	059	105	139	171	262	266	298												
REDIFFUSION(UK)	150 162																		
REDIFUSION	104 105																		
REX	036	040	063	071	079	095	110	138	171	236	242	243	260	262	278	293			
RFT	354 355 356 357 358 359																		
ROADSTAR	031 195																		
ROTEL	257																		
RTF	056 065																		
SABA	014	017	025	029	034	038	046	065	074	077									
	120	133	178	182	186	218	259	262	279	288	289								
SALORA	033	075	107	127	133	136	139	148	150	153	171	172	185	198	209	256	262	267	
SAMPO	135																		
SAMSUNG	050	063	066	076	102	155	189	195	217	314	315	320							
SANYO	003	018	020	041	050	056	065	102	117	131	143								
	189	198	201	206	209	257	275	280	286	287	306								
SBR	063 112 157 158 192 268 271																		
SCHAUB LORENZ	090 104 136 139 153 159 162 171 198 262																		
SCHNEIDER	031	040	050	063	065	069	079	095	104	112	114	139							
	148	156	158	160	168	188	243	250	262	271	283	297							
SCOTT	282																		
SEG	045 050 056																		
SELECO	036	040	063	071	079	095	110	138	171	236	242	243	260	262	278	293	294	324	
SHARP	018 094 143 190 206 214 257 317 319																		
SIEMENS	003	018	019	023	053	066	113	118	206	244	245	246	247	248	249	257	262		
SILVER	076																		
SINGER	045 047 065 104 279 324																		
SONY	012 018 028 131 143 204 208 211 286 312 313 325																		
SOUND WAVE	049 113 163																		
STANDARD	050																		
STERN	036	040	063	071	079	095	110	138	171	236	242	243	260	262	278	293			
TANDBERG	065 078 169 182 259																		
TANDY	050 096 102 123 190 262																		
TEC	040 050 168 243																		
TELEFUNKEN	032 037 064 074 082 178 182 186 187 218 290																		
TELETECH	195																		
TELETON	236																		
TENSAI	050 063 117 123																		
THOMSON	008	010	017	029	034	074	134	147	174	182	186	218	230	234	259	264	288	289	
THORN	053 103 158 222 276 304																		
THORN-FERGUSON	032	073	074	076	080	082	103	121	158	178	258	261							
	274	276	277	283	284	290	304	308	312	313	319	330							
TOSHIBA	001 018 128 141 143 147 205 287 296 324																		
TRISTAR	304 319																		
TRIUMPH	004 046 147 235 294																		
UHER	069 080 090 113 147 148 236 242 262																		
ULTRAVOX	044 045 047 050 065 104 133 139 279																		
UNIVERSUM	003 020 076 155 202 235 244 245 246 308 312 330																		
VESTEL	125 319																		
VOXSON	065 090 171 262 279																		
WALTHAM	262																		
WATSON	113 244 245 246																		
WATT RADIO	045 050 068 104 121 139 150 265 272 291																		
WEGA	018 139 143 279																		
WEGA COLOR	065 088																		
WELTBlick	063																		



## Table de codification : TV (suite)

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)
WESTINGHOUSE	063 094 272
WESTON	168
YOKO	050 195
ZANUSSI	036 040 063 071 079 095 110 138 171 236 260 262 278 293

## Table de codification : magnétoscope

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)
AIWA	039 044 055 073 112 116 121 148 152
AKAI	028 035 044 053 070 090 092 103 124 133 149 150 155
AKURA	029 112
ALBA	029 061 073 114 119 120 121 136 144
AMSTRAD	039 107 119 148
ANITECH	155
ARC EN CIEL	044 045 090
ARISTONA	049 091 109
ASTRA	148
ASTRO SOUND	155
ATLANTIC	155
AUDIOSONIC	170 171
BANG & OLUFSEN	044 155
BAUR	054 134 155 156 157 158
BLAUPUNKT	086 091 098 107 109 129 137 140 147
BRANDT ELECTRONIQUE	044 045 090
BRAUN	147
BRION VEGA	160 139
BUSH	028 029 061 073 119 120 121 136 144
BUSH(UK)	134
CANON	147
CONDOR	155
CROWN	009 061 144
CROWN/ONWA	148
DAEWOO	009 061 063 064 068 069 144 155
DECCA	039 044 048 148 155
DECCA(UK)	054
DEGRAAF	015 018 039 049 054 148
DUAL	044 090 128 148 155
DUMONT	015 039 054 148 155
DYNATECH	039 148
ELBE	036 148
ELTA	148
EMERSON	011 032 039 060 062 073 127 148 155
FERGUSON	003 005 044 083 085 090 094 100 104 108 122 130 131 135 138
FINLADIA	015 054
FINLUX	015 018 019 039 044 049 053 054 103 107 143 146 147 148 149 159

## Table de codification : magnéscope (suite)

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)																
FISHER	008	015	019	032	034	160											
FUJITSU	148																
FUNAI	039	148															
GRANADA(UK)	107																
GBC(UK)	054	084															
GEC	160																
GOLDSTAR	036	055	134	148	155												
GOODMANS	029	039	042	050	054	055	061	073	144	148	155						
GRAETZ	044	045	084	090	106												
GRAETZ(ITT)	160																
GRANADA	001	015	019	049	109	147	149	155	160	162							
GRANADA(UK)	018	054	134	140													
GRUNDIG	054	086	091	097	098	099	109	140	143								
HANSEATIC	054	134	155	160													
HARMAN/KARDON	036																
HIFIVOX	044	045	090														
HITACHI	018	025	039	044	074	087	090	134	138	149	160						
IMPERIAL	039	042	096	148	155												
INTERFUNK	054	084	155	160													
INTERVISION	148	155															
ITT	015	019	042	044	084	090	103	133	139								
ITT/NOKIA	149	150	155	160	162												
ITT-NOKIA	015	019	042	044	045	084	090	103	106	133	139						
JENSEN	044																
JVC	001	004	007	010	044	045	047	085	090	112	115	133	135	141			
KARCHER	042	054	134	155													
KENDO	103																
KENWOOD	019	044	047	112													
KOENIG	159																
KOERTING	155																
KUBA	147	148															
LLOYD	039	148															
LOEWE	065																
LOEWE OPTA	054	082	091	109	140	155											
LUXOR	103	106	134	149	160												
MAGNADYNE	054	155	159	160													
MAGNAVOX	060	062															
MARANTZ	036	050	054	073	091	109	111	140									
MEMOREX	008	015	019	039	049	055	148										
METZ	091	098	105	109	140												
MINERVA	086	098	109	140													
MITSUBISHI	047	053	054	076	098	123	154	155									
MULTITECH	021	029	039	054	098	144	148	155									
NATIONAL	107																
NEC	036	044	047	090													
NECKERMANN	011	019	042	044	054	090	109	127	133	134	139	140	155	156	157	158	160
NESCO	148																
NOKIA	015	019	042	044	045	084	090	103	106	133	139						
NORDMENDE	004	007	010	014	016	020	022	023	037	039	044	045					
	047	090	095	097	101	102	125	126	128	132	133	141	142				
OCEANIC(ITT)	160																
OPTONICA	049	050															
ORION	011	031	032	033	059	073	078	127	148	155							
OSAKI	039	055	148	155													
OTTO VERSAND	054	098	134	147	155	156	157	158	159								
PALLADIUM	148	160															

## Table de codification : magnéscope (suite)

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)
PANASONIC	017 071 084 088 089 107 129 137 147 148 160
PATHE' MARCONI	044 045 090
PHILIPS	006 041 043 046 049 050 054 065 079 082 091 109 145 146 155
PIONEER	047 054 113 145
PROLINE	039 148
QUELLE	011 042 044 048 054 055 098 107 109 127 139 140
RADIOLA	049 091 109
RCA	060 062
REALISTIC	008 015 019 039 042 049 050 147 148
REDIFFUSION	160
REX	004 007 044 045 090
ROADSTAR	029 042 055 148
SABA	004 007 009 012 013 014 016 022 023 044 045 047 090 102 125 128 132 133 142
SALORA	001 019 053 134 162
SAMSUNG	009 042 054 056 057 060 062 066 067 092 096 150 155
SANSUI	044 047
SANYO	002 008 015 019 040 073 106 149 151 160
SBR	054 079 082
SCHAUB LORENZ	044 045 084 090 106 160
SCHNEIDER	029 039 042 049 054 091 096 109 148 155 160
SEG	042 096 148
SELECO	044 045 090 155
SHARP	049 050 058 075 148
SIEMENS	019 086 091 098 106 109 140
SINGER	155
SONY	039 048 051 052 077 081 156 157 158
SUNSTAR	039 148
SUPERTEC	148 155
SYLVANIA	039 053 148
TANDBERG	032 127
TEAC	039 044 148
TEC	148 155
TECHNICS	107 147
TELEFUNKEN	004 007 016 024 026 038 044 045 090 128 132 133
TELERENT	147 148
TENSAI	148 155
THOMSON	016 020 044 045 047 090 126 128 133 141
THORN	044 085 090 110 135
THORN-FERGUSON	004 022 023 044 083 085 090 094 100 104 108 130 131 133 135 149 155 156 157 158 160 162
TOSHIBA	009 044 045 053 080 090 153 155
TRANSONIC	155
UHER	042 044 096
ULTRAVOX	139 155 159 160
UNITECH	042
UNIVERSUM	147 148 149 155 156 157 158 160
W.WESTINGHOUSE	160
WATSON	155 159
WELTBlick	155
WHITE WESTINGHOUSE	139
YAMAHA	036 044
YOKO	042 098 148 155
ZANUSSI	044 045 090
ZENDER	090

## Table de codification : lecteur de CD

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)														
AIWA	072	111	118	156	170										
AKAI	050	177	184												
ARCAM	220														
AUDIOMECA	220														
BSR	044	064													
CALIFORNIA AUDIO	015	109													
CAPETRONIC	070														
CROWN	042														
DENON	187	188	212												
FISHER	023	055	057	068											
FUNAI	126														
GOLDSTAR (LG)	016	087													
GRUNDIG	220	224	225	226	227										
HAITAI	099	214													
HARMAN KARDON	001	002	025	040	054	190	218	219							
HITACHI	049	093													
JVC	029	176	195	196											
KENWOOD	014	020	023	030	062	078	079	148	151	176	178	181			
KYOCERA	012														
LINN	220														
LUXMAN	018	035	077	102											
MAGNAVOX	039	051	113												
MARANTZ	043	051	058	084	191	192	193								
MBL	184	062													
MCINTOSH	194														
MERIDIAN	220														
MISSION	051														
MITSUBISHI	032														
MITSUMI	152														
NAD	013	074	197	198											
NAIM	220														
NAKAMICHI	199	200	201	225											
NEC	021	069													
ONKYO	037	038	045	046	171	175	202	203							
PANASONIC	015	075	109	119	158	183	204								
PHILIPS	039	051	138	149	209										
PIONEER	017	036	071	094	096	100	112	123	131	160	161	162	215		
PRIMARE															
PROTON	051	210													
REALISTIC	049	056	057	058	093	095	104	105	108	164	166				
REVOX	220	229													
ROTEL	051														
SAE	051														
SAMSUNG	028														
SANSUI	047	051	081	134	157	172									
SANYO	033	057	068	082	095	168									
SHARP	020	058	073	105	114	151	159	167	180	181					
SHERWOOD	003	026	027	041	058	105	133	230	231	232	233				
	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243					
SIGNATURE	040														
SONY	060	103	115	116	118	132	139	163	205	206	207	208	212	217	
T&A	221														
TEAC	011	022	048	058	085	086	106	107	110	121	137	146	154		
TECHNICS	244	245	246	247	248	249	250								
THETA DIGITAL	039														
THOMSON	217														

## Table de codification : lecteur de CD (suite)

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)
THORENS	220
TOSHIBA	013 074 097 151 155 173
UNIVERSUM (QUELLE)	220 222 223
YAMAHA	019 031 053 061 135 169

## Table de codification : Réseau câblé

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)
BT CABLE	007
CABLETIME	008 011 012 016
CLYDE CABLE VISION	017
DECSAT CANAL	010
FILMNET	018 019 020
FRANCE TELECOM	013 021
GEC	017
JERROLD	001 022
MOVIE TIME	028
NSC	028
PHILIPS	023
PIONEER	002
SALORA	003
SAMSUNG	002 024
SATBOX	004
SCIENTIFIC ATLANTA	005 006 025 026
STS	028
TELESERVICE	011 014
TUDI	027
UNITED CABLE	001
VISIOPASS	009
WESTMINSTER CABLE	007
ZENITH	014

## Table de codification : Réseau satellite

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)									
AIWA	141									
AKAI	033									
ALBA	001	017	024	056	070	111	115	117	126	
AMSTRAD	071	097	128	132						
ANKARO	051	121	133							
ASTRA	068	098	099							
ASTRO	175	176	177	178	179	180	181	182		
BLAUPUNKT	038	090								
BRUNS	133									
BUSH	024	048	056	070	077	106	126			
BUSH(UK)	053									
CAMBRIDGE	060									
CAMBRIDGE ARD200	104									
ECHOSTAR	016	021	047	050	065	066	072	086	131	
ELTASAT	059									
FERGUSON	045	048	052	053	063	064	067	077	106	108 111 124
FINLUX	009	010								
FTE	080	136	137							
FUBA	014	047	121	128	131					
G SAT	130									
GALAXIS	133									
GOLDSTAR	079	107								
GOODMANS	111									
GRAETZ	088	099								
GRANADA	099									
GRUNDIG	003	038	053	067	090					
HIRSCHMANN	009	038								
HITACHI	106	111	120							
HUTH	133									
IMPERIAL	126									
ITT	067	069	099	120	123					
ITT-NOKIA	021	067	088	099	120	123				
KATHREIN	001	033	080	081	090	091	096	100	110	112 114 118
KOSMOS	080									
LEMON	161									
LENCO	079									
LOEWE	174									
LORENZEN	160	161	162	163	164					
LUXOR	043	088	095	099	120	123	125	129	130	131
MARANTZ	033									
MASPRO	002	049	053	093	096	106	108	113		
METZ	090									
MINERVA	090									
MITSUBISHI	090									
MULTISTAR	080									
NEC	030	036	046	073						
NOKIA	067	088	099	105	120	123				
NORSAT	046									
OTTO VERSAND	090									
PACE	011	048	053	063	064	067	124			
PACE MSS SERIES	067									
PANASONIC	031	124								
PHILIPS	019	032	033	053	121	124				
PTT TELECOM	041									
QUADRAL	165	166	167	168	169	170	171	172	173	
QUELLE	090									

## Table de codification : Réseau satellite (suite)

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)
RADIOLA	053
RADIX	047
SAKURA	054 057
SALORA	034 068 088 095 099 120 130 131
SAMSUNG	080 127 132
SAT	127
SCHAUB LORENZ	088 099
SCHNEIDER	053
SIEMENS	038 090
SKY MASTER	133
SKYLAB	121
TANDBERG	008
TANDY	085 122
TECHNISAT	005 006 028 047 084 102 103
TELECOM	041
TELEFUNKEN	083
THORN-FERGUSON	023 045 048 052 053 063 064 067
VORTEC	082 083 132 142
WISI	004 022 026 027 047 123 127 131
ZEHNDER	080 127
ZENITH	044

## Table de codification : Lecteur de DVD

Fabricant (Marque)	Numéros de code (3 chiffres)
CALIFORNIA AUDIO	040
DENON	002 019 022 034
GE	003 004
GOLDSTAR (LG)	005
HARMAN KARDON	001 032
JVC	006
KENWOOD	007
MAGNAVOX	009 033
MARANTZ	033
MITSUBISHI	023 036
NAD	010
ONKYO	015
PANASONIC	024 025 034 035
PHILIPS	033
PIONEER	012 020 038 041 042
RUNCO	027
SAMSUNG	031
SANYO	013
SHARP	021 028
SONY	014 029
TECHNICS	026
THOMSON	003 004 051
TOSHIBA	033
YAMAHA	016 017 030

## Guide de dépannage

SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas lorsqu'on appuie sur l'Interrupteur principal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas de courant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que le cordon secteur est branché sur une prise de courant alimentée.</li> <li>• Vérifier si la prise secteur comporte un interrupteur</li> </ul>
L'écran s'allume mais il n'y a ni son ni image	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connexions intermittentes en entrée</li> <li>• La touche <b>Mute</b> est activée</li> <li>• Commande du volume en position basse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier tous les branchements (entrées et haut-parleurs).</li> <li>• Désactiver la touche <b>Mute</b></li> <li>• Hausser le son</li> </ul>
Les sons passent mais l'écran ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'écran est occulté</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suivre les instructions de réglage de la luminosité de l'écran, à la page 36, afin de le régler sur VFD FULL</li> </ul>
Haut-parleurs muets le voyant autour du commutateur est rouge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'amplificateur est en mode protection probablement suite à un court-circuit</li> <li>• L'amplificateur est en mode protection à la suite d'un dysfonctionnement interne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rechercher court-circuit au niveau des branchements du récepteur et des haut-parleurs</li> <li>• Contacter un centre d'entretien agréé Harman Kardon</li> </ul>
Pas de son en provenance des haut-parleurs Surround ou central	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mode Surround incorrect</li> <li>• Configuration incorrecte</li> <li>• Programme stéréo ou mono</li> <li>• Haut-parleurs incorrectement branchés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélectionner un mode autre que stéréo</li> <li>• Vérifier le mode haut-parleur</li> <li>• Avec les modes Surround Dolby (analogique ou numérique), le décodeur Surround peut ne produire aucune information pour le canal arrière à partir de programmes non codés</li> <li>• Vérifier connexions filaires des haut-parleurs ou utiliser tonalité d'essai pour vérifier branchements (voir page 26)</li> </ul>
L'appareil ne répond pas aux instructions de la télécommande	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les piles de la télécommande sont usées</li> <li>• Mauvais appareil sélectionné</li> <li>• Capteur de la télécommande obstrué</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer les piles de la télécommande</li> <li>• Appuyer sur le sélecteur AVR</li> <li>• S'assurer que le capteur du panneau avant est visible de la télécommande ou connecter un capteur de télécommande</li> </ul>
Bourdonnement intermittent dans le syntoniseur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parasites à la réception</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eloigner l'appareil ou l'antenne des ordinateurs, lampes fluorescentes, moteurs ou autres appareils électriques</li> </ul>
Les lettres clignotent dans l'écran de visualisation des canaux et l'audio numérique s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'alimentation audio numérique est arrêtée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relancez la lecture du DVD</li> <li>• Assurez-vous que la sortie numérique est bien sélectionnée</li> </ul>
Le disque codé HDCD ne déclenche pas le voyant HDCD	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le mode Surround est en service</li> <li>• Le branchement analogique est en service</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélectionnez le mode "Surround off"</li> <li>• Reliez et sélectionnez la connexion numérique au lecteur de CD.</li> </ul>

### Remise à zéro du processeur

Les rares cas de fonctionnement apparemment anormal de l'appareil ou de l'affichage peuvent être dus à un comportement erroné de la mémoire ou du microprocesseur du système.

Pour corriger ce problème, commencez par débrancher l'appareil de la prise murale et patientez au minimum trois minutes. Puis rebranchez le cordon d'alimentation secteur et vérifiez le fonctionnement de l'appareil. Si le fonctionnement anormal persiste, une remise à zéro du système peut résoudre le problème.

Pour vider toute la mémoire du système de l'AVR 4000, y compris les présélections du syntoniseur, réglages de niveaux de sortie, temporisations et données de configuration des haut-parleurs, commencez par mettre l'appareil en mode d'attente en appuyant sur la touche **commande d'alimentation** **2**. Puis appuyez simultanément sur les touches **mode de tonalité** **6** et **RDS** **12**.

L'appareil sera automatiquement remis sous tension et affichera le message **R E S E T** sur l'**écran d'information principal** **11**. Après avoir ainsi vidé la mémoire, il vous sera nécessaire de rétablir tous les réglages de configuration du système et les présélections du syntoniseur.

**REMARQUE :** le fait de remettre le processeur à zéro efface les réglages de configuration que vous avez pu effectuer pour vos haut-parleurs, vos niveaux sonores, vos modes Surround, les caractéristiques d'entrée numériques ainsi que les présélections du syntoniseur. Suite à une remise à zéro, l'appareil retrouve ses réglages par défaut et tous les réglages personnalisés doivent être saisis de nouveau en mémoire.

Si le dysfonctionnement persiste, cela peut être dû à une dégradation de la mémoire ou du microprocesseur, due à une décharge électrolytique ou une grave perturbation de la ligne d'alimentation.

Si les indications ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez consulter un centre de service agréé Harman Kardon.



# Spécifications techniques

## Section audio

Mode stéréo

Puissance moyenne continue (FTC)

60 W par canal, 20 Hz - 20 kHz

@ < 0,07 % de coefficient de distorsion harmonique totale, les deux canaux sous 8 ohms

Modes Surround à 5 canaux

Puissance par canal

Canaux avant, gauche et droit :

50 W par canal

@ < 0,07 % de coefficient de distorsion harmonique totale, 20 Hz - 20 kHz sous 8 ohms

Canal central :

50 W @ < 0,07 % de coefficient de distorsion harmonique totale,

20 Hz - 20 kHz sous 8 ohms

Canaux Surround :

50 W par canal

@ < 0,007 % de coefficient de distorsion harmonique totale,

20 Hz - 20 kHz sous 8 ohms

Sensibilité d'entrée/impédance

Linéaire (niveau élevé) 200 mV/47 kohms

Rapport signal/bruit (IHF-A) 95 dB

Séparation des canaux adjacents du système Surround

Décodage analogique 40 dB

(Pro Logic, etc.)

Dolby Digital (AC-3) 55 dB

DTS 55 dB

Réponse en fréquence

@ 1 W (+ 0 dB, -3dB) 10Hz- 100kHz

Capacité en courant (HCC) ±35 A

Distorsion d'intermodulation

transitoire (TIM)

Non mesurable

Temps de montée

16 µsec

Vitesse de balayage

40 V/µsec\*\*

## Section syntoniseur FM

Gamme de fréquences

87,5 - 108 Mhz

Sensibilité utilisable

IHF 1,3µV/13,2 dBf

Rapport signal/bruit

Mono/stéréo : 70/65 dB (DIN)

Distorsion

Mono/stéréo : 0,15/0,3 %

Séparation stéréo

35dB @ 1 kHz

Sélectivité

± 300 kHz, 65 dB

Rejection de l'image

80 dB

Rejection de la

fréquence image

90 dB

## Section syntoniseur AM

Gamme de fréquences

520 - 1611 kHz

Rapport signal/bruit

45 dB

Sensibilité utilisable

Boucle : 500 µV

Distorsion

1 kHz, 50 % Mod : 0,8 %

Sélectivité

± 9kHz : 30 dB

## Section vidéo

Format vidéo

PAL/NTSC

Niveau d'entrée/impédance

1 V p-p/75 ohms

Niveau de sortie/impédance

1 V p-p/75 ohms

Réponse en vidéofréquence

10 Hz - 8 MHz (- 3 dB)

## Caractéristiques générales

Alimentation

CA 220-240V/50 Hz

Consommation

72 W au repos, 580 W max.

Encombrement (Max.)

Largeur

440 mm

Hauteur

167 mm

Profondeur

435 mm

Masse

14,5 kg

La mesure de la profondeur comprend les boutons et les bornes de connexion.

La mesure de la hauteur comprend les pieds et le châssis.

Toutes les caractéristiques et spécifications sont susceptibles de modifications sans préavis.

Harman Kardon est une marque déposée et Power for the Digital Revolution est une marque déposée de Harman Kardon, Inc.

IIIIZet est une marque déposée de Harman International Industries, Inc. (Brevet No. 5,386,478).

\*Fabriqué sous licence des Laboratoires Dolby.

"Dolby", "Pro Logic", "AC-3" et le symbole Dolby sont des marques déposées des Laboratoires Dolby. Travaux confidentiels non publiés. ©1992-1999 Dolby Laboratories, Inc. Tous droits réservés.

†DTS et DTS Surround sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc.

††UltraStereo est une marque déposée de UltraStereo Corp.

VMAX, marque déposée de Harman International Industries Inc., est une technologie utilisée sous licence de Cooper Bauck Transaural Stéréo. Logic 7 est une marque déposée de Lexicon Inc.

Crystal est une marque déposée de Cirrus Logic Corp.

Sans circuits d'isolement des sorties et fonction anti-balayage rapide des entrées.

---

**harman/kardon**

**H** A Harman International Company  
250 Crossways Park Drive, Woodbury, New York 11797  
[www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com)  
Harman Consumer International:  
2, route de Tours, 72500 Château-du-Loir, France  
© 2000 Harman Kardon, Incorporated  
Part No.: J90200012200